



**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ  
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ ДОКЛАД  
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/3160)**

**НЬЮ-Йорк • 1956**

**ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ  
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ ДОКЛАД  
ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ  
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ**



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ОДИННАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/3160)**

**НЬЮ-ЙОРК • 1956**

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из заглавных букв и цифр. Когда такое условное обозначение встречается в тексте, оно означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ . . . . .	Стр. V
--------------------	-----------

### ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА 1957 ГОД И О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Главы	Пункты	Стр.
<b>I. АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1957 ГОД</b>		
Анализ сметы . . . . .	1 — 14	1
Деятельность в экономической и социальной областях . . . . .	15 — 21	4
Информационная деятельность . . . . .	22 — 23	5
Административная и финансовая служба . . . . .	24	5
Политика в отношении персонала . . . . .	25 — 26	5
Конференции и совещания . . . . .	27 — 30	5
Штатные должности . . . . .	31	6
Форма бюджета . . . . .	32 — 33	7
Работа Секретариата . . . . .	34	7
Фонд уравнивания налогообложения . . . . .	35 — 36	7
Резолюция об ассигнованиях . . . . .	37	7
Фонд оборотных средств . . . . .	38 — 39	7
Сравнительная таблица ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем, и ассигнований, рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . .		8
<i>Приложение I.</i>		
Проект резолюции об ассигнованиях на 1957 финансовый год . . . . .		11
<i>Приложение II.</i>		
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах . . . . .		13
<i>Приложение III.</i>		
Проект резолюции о Фонде оборотных средств . . . . .		14
<b>II. ПОДРОБНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ</b>		
Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов: разделы 1 — 4 . . . . .	40 — 56	15
Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность: разделы 5 и 5а . . . . .	57 — 58	17
Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк: разделы 6 — 17 . . . . .	59 — 184	17
Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций: разделы 18 и 19 . . . . .	185 — 227	33
Часть V. Информационные центры (за исключением Информационной службы в Женеве): раздел 20 . . . . .	228 <sup>a</sup>	39
Часть VI. Секретариаты региональных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы): разделы 21 и 22 . . . . .	229 — 245	39
Часть VII. Расходы на представительство: разделы 23 и 24 . . . . .	246 — 249	41
Часть VIII. Типографские работы по контрактам: раздел 25 . . . . .	250 — 265	41
Часть IX. Специальные программы: разделы 26 — 29 . . . . .	266 — 278	44
Часть X. Особые расходы: разделы 30 и 31 . . . . .	279 — 281	45
Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала: раздел 32 . . . . .	282 — 285	46
Часть XII. Международный Суд: раздел 33 . . . . .	286 — 291	46
Виды деятельности, приносящие доход . . . . .	292 — 313	47
Поступления . . . . .	314 — 322	49

<sup>a</sup> См. также пункты 111 — 126.

Blank page



Page blanche

## ВВЕДЕНИЕ

Функции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам определены Генеральной Ассамблеей в резолюции 14 А (I) от 13 февраля 1946 года.

В состав Комитета входят:

Г-н Танассис Агвидес ( <i>Председатель</i> )	
Г-н Рафик Аша	Г-н Артур Г. Клоф
Г-н Карлос Бланко	Г-н Джон Э. Фобс
Г-н Э. Каррисоса	Г-н Андре Ганем
Г-н И. В. Чечеткин	Г-н Т. Дж. Натараян

Со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет провел две сессии. Первая сессия, которая происходила в Женеве и в Париже с 12 апреля по 18 мая 1956 г., была посвящена трем главным вопросам:

- а) координации административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и Международной организации труда;
- б) координации административного управления и бюджетов Организации Объединенных Наций и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций;
- с) рассмотрению бюджетной сметы Европейского отделения Организации Объединенных Наций на 1957 год.

Замечания Консультативного комитета по пунктам *а* и *б* изложены в отдельных докладах (А/3142 и А/3166), в которых, в частности, разбирается вопрос о Расширенной программе технической помощи.

На второй сессии, происходившей в Центральных учреждениях с 12 июня по 28 июля 1956 г., Консультативный комитет рассмотрел, среди прочего, следующие вопросы:

- а) бюджетную смету Организации Объединенных Наций на 1957 г.;
- б) доклады Ревизионной комиссии об отчетности Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций для помощи беженцам за 1955 г.;
- с) систему вознаграждения членов комиссий, комитетов и прочих вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, а также других органов Организации Объединенных Наций.

Замечания Комитета по пункту *а* изложены в настоящем докладе, а его замечания по пунктам *б* и *с* изложены в отдельных документах (см. документы А/3161, 3162, 3163 и 3164).

Генеральный Секретарь и его ближайшие сотрудники весьма облегчили задачу Консультативного комитета своим деятельным сотрудничеством и постоянным содействием. Комитет выражает им за это свою искреннюю признательность.

Консультативный комитет также многим обязан председателю Ревизионной комиссии г-ну Ватсону Селлару, который теперь выходит в отставку. На протяжении свыше десяти лет он давал весьма полезные советы Комитету и Генеральной Ассамблее. Комитет считает своим долгом выразить ему свою глубокую признательность за исключительно ценные услуги, оказанные им Организации Объединенных Наций.

Консультативному комитету пришлось выполнить более крупную работу чем в предыдущие годы вследствие исследований, произведенных им в Женеве и Париже в консультации с генеральными директорами Международной организации труда и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций. Несмотря на эту дополнительную нагрузку, Консультативному комитету удалось выполнить свою рабочую программу в сравнительно короткий срок благодаря замечательному усердию и умению секретаря Комитета, помощника секретаря и всего персонала, о работе которых я считаю своим приятным долгом отозваться с особой похвалой.

28 июля 1956 года

Т. АГНИДЕС  
Председатель

# ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА 1957 ГОД И О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

## Глава I

### АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1957 ГОД

#### АНАЛИЗ СМЕТЫ

1. Общая валовая сумма бюджетной сметы, представленной Генеральным Секретарем на 1957 год (А/3126)<sup>1</sup>, составляет 48 250 700 долл.<sup>2</sup>. Различные поступления исчисляются в сумме 2 146 060 долл.; таким образом, чистая сумма расходов составляет 46 104 640 долларов.

2. Бюджеты на 1957 г. восьми специализированных учреждений<sup>3</sup> будут рассмотрены в отдельном докладе, который будет представлен Консультативным комитетом Генеральной Ассамблеи в ноябре 1956 года.

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение № 5.

<sup>2</sup> В настоящем докладе, за некоторыми особо указанными исключениями даются только валовые цифры (брутто).

Общая сумма этих бюджетов (согласно ассигнованиям или сметным предположениям) составляет 42 166 948 долларов. Таким образом, общая сумма, которую государствам-членам указанных девяти организаций будет предложено ассигновать на 1957 г., составляет 90 417 648 долларов. В нижеследующей таблице показаны сметные расходы на 1957 год, по сравнению с ассигнованиями на 1956 г. и с фактическими расходами с 1952 по 1955 год.

<sup>3</sup> Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация, Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций, Международная организация гражданской авиации, Всемирный почтовый союз, Всемирная организация здравоохранения, Международный союз электросвязи и Всемирная метеорологическая организация.

	Фактические расходы				Ассигнования...		Увеличение или сокращение по сравнению с 1956 г.		
	1952 г.	1953 г.	1954 г.	1955 г.	1956 г.	1957 г. или сметы	(в долл.)	(в процентах)	
(в долларах США)*									
Организация Объединенных Наций . . . . .	50 270 153	49 292 522	48 510 009	50 089 808	48 566 350	48 250 700 <sup>a</sup>	(—315 650)	(—0,65)	
Международная организация труда <sup>b</sup> . . . . .	6 389 539	6 509 775	6 754 878	7 041 474	7 487 729	7 716 708	228 979	3,06	
Продовольственная и сельскохозяйственная организация . . . . .	4 830 334	5 064 399	5 500 268	5 974 193	6 600 000 <sup>c</sup>	6 800 000 <sup>a</sup>	200 000	3,03	
Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций <sup>d</sup> . . . . .	8 726 107	7 972 937	9 019 408	9 150 533	10 786 477	10 690 581 <sup>a</sup>	(— 95 896)	(—0,89)	
Международная организация гражданской авиации . . . . .	3 191 748	3 150 032	3 086 747	3 255 335	3 313 451	3 567 732	254 281	7,67	
Всемирный почтовый союз . . . . .	416 978	435 413	432 702	429 328	486 599	660 664 <sup>a</sup>	174 065 <sup>e</sup>	35,77 <sup>e</sup>	
Всемирная организация здравоохранения <sup>f</sup> . . . . .	7 938 850	8 112 605	8 134 514	9 275 300	10 203 084	10 700 000	496 916	4,87	
Международный союз электросвязи . . . . .	1 591 875	1 455 733	1 327 292	1 290 884	1 757 730	1 606 250 <sup>a</sup>	(—151 480)	(—8,62)	
Всемирная метеорологическая организация . . . . .	179 259	271 911	326 922	394 653	399 026	425 013	25 987	6,51	
<b>ОБЩИЙ ИТОГ</b>	<b>83 534 843</b>	<b>82 265 357</b>	<b>83 092 740</b>	<b>86 901 508</b>	<b>89 600 446</b>	<b>90 417 648</b>	<b>817 202</b>	<b>0,91</b>	

\* Исчисления для вышеприведенной таблицы произведены по следующим валютным курсам: канадские доллары: канад. доллар принят равным доллару США; швейцарские франки: 1 доллар США = 4,33 швейц. фр. для 1952 г.; для последующих лет — 1 долл. США = 4,28 швейц. франка.

<sup>a</sup> Сметная цифра. Смета Продовольственной и сельскохозяйственной организации основана на программе за два года; бюджет этой организации был утвержден ее конференцией в 1955 году.

<sup>b</sup> Цифровые данные с 1952 по 1955 г. включают за каждый из этих годов сумму в 250 000 долл., которая представляет собой дотацию реорганизованному Фонду оборотных средств; суммы, кредитованные за счет первоначального фонда, составляющие 245 717 долл. за каждый из этих годов, не были приняты в расчет.

<sup>c</sup> Включает сумму в 50 000 долл., которая будет перенесена на 1957 г. для конференции в 1957 году.

<sup>d</sup> За исключением нераспределенного резерва: в 1956 году — 531 735 долл.; в 1957 г. — 560 132 доллара.

<sup>e</sup> Крупное повышение объясняется тем, что Всемирный почтовый конгресс было решено созвать в 1957 г. в Оттаве.

<sup>f</sup> За исключением нераспределенного резерва: в 1956 году — 1 871 060 долл.; в 1957 г. — 2 565 420 долларов. Всемирная организация здравоохранения составила также дополнительный бюджет на 1957 г. в 1 525 000 долл. для покрытия расходов на текущие работы; денежные средства будут черпаться из нераспределенного резерва, а общая сумма обязательств не может превышать общей суммы взносов, причитающихся с членов этой организации, которые сейчас считаются «неактивными», но которые известны, что они опять станут активными членами начиная с 1957 года.



3. Следует ожидать, что государства-члены Организации будут, по примеру прошлых лет, делать добровольные взносы на нужды различных программ, финансируемых из внебюджетных средств. К числу таких программ относятся Расширенная программа технической помощи, Фонд Организации Объединенных Наций для помощи беженцам, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для оказания помощи палестинским беженцам и организации работ. Общий итог взносов, уплаченных и обещанных правительствами за 1955 г.<sup>4</sup> на нужды этих четырех программ, составил около 69 282 000 долларов.

4. Что касается Организации Объединенных Наций, Ревизионная комиссия засвидетельствовала, что по ассигнованиям на 1955 г. имеется неизрасходованный остаток в 138 192 долл. и что, в соответствии с положением 5.2 Финансовых положений, общая сумма взносов, причитающихся с государств-членов Организации в 1957 г., будет сокращена на 556 308 долл. в результате занесения в кредит нижеследующих сумм:

<sup>4</sup> Кроме Ближневосточного агентства, в отношении которого соответствующий год охватывает период с 1 июля 1955 г. по 30 июня 1956 года.

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение № 10.

	1957 г. (в долл.)	Соответствующие цифры по ассигнованиям 1956 г. (в долл.)
Сбережения в 1955 г. при ликвидации обязательств за предыдущие годы (274 093 долл. минус 221 028 долл., которые были занесены в кредит взносов на 1956 г.) . . . . .	53 065	105 533
Избыток различных, занесенных в кредит поступлений за 1953 г., по сравнению с утвержденной сметой . . . . .	365 051	104 218
Сбережения по ассигнованиям на 1955 г. . . . .	138 192	18 971
<b>ИТОГО</b>	<b>556 308</b>	<b>228 722</b>

5. Вышеупомянутый общий итог в 556 308 долл. (на 1957 г.) будет повышен на 260 000 долл. и составит 816 308 долл. в случае утверждения Генеральной Ассамблеей на ее предстоящей сессии рекомендации Комитета по взносам (А/3121, пункт 21)<sup>5</sup> по вопросу об установлении взносов для шестнадцати новых государств-членов Организации за 1955 год.

6. В нижеследующей таблице указана основа разверстки расходов между государствами-членами Организации а) на 1957 г. согласно представленной Генеральным Секретарем первоначальной бюджетной смете (А/3126) и б) на 1956 г. согласно утвержденному Генеральной Ассамблеей бюджету:

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ВЗНЕСОВ

	1957 г. (в долл.)	1956 г. (в долл.)
<b>РАСХОДЫ</b>		
1957 г.: Бюджетная смета, представленная Генеральным Секретарем (А/3126)	48 250 700	
1956 г.: Утвержденный бюджет . . . . .		48 566 350
1955 г.: Дополнительная смета . . . . .		3 264 200
1957 г.: Повышение на основании пересмотренной сметы . . . . . <sup>a</sup>		
1956 г.: Дополнительная смета . . . . . <sup>a</sup>		
<b>ИТОГО</b>	<b>48 250 700</b>	<b>51 830 550<sup>b</sup></b>
<b>КРЕДИТЫ</b>		
	(в долл.)	
Различные поступления (1957 г.) по смете Генерального Секретаря	2 146 060	
Прочие кредитные статьи . . . . .	816 308	2 962 368
Различные поступления (1956 г.) . . . . .	3 050 800	
Прочие кредитные статьи . . . . .	449 750	3 500 550
<b>Сумма нетто, подлежащая разверстке . . . . .</b>	<b>45 288 332<sup>c</sup></b>	<b>48 330 000</b>

<sup>a</sup> Соответствующие объяснения с указанием предположительных сумм даются ниже в пунктах 8—11.

<sup>b</sup> В эту цифру входят специальный расход в 961 000 долл. по Конференции по атомной энергии, равно как и некоторые непосредственные расходы (720 000 долл.) в связи с видами деятельности, приносящими доход; цифра на 1957 г. не содержит таких расходов.

<sup>c</sup> Суммы, подлежащие разверстке между отдельными государствами-членами Организации, основанные на этой цифре, будут еще сокращены на суммы, кредитуемые по Фонду уравнения налогообложения (см. ниже пункты 35 и 36), и на суммы, кредитуемые в связи со взносами государств-членов Организации на 1956 год.

7. Нижеследующая таблица содержит сравнение бюджетной сметы на 1957 г., представленной Генеральным Секретарем, с ассигнованиями на 1956 финансовый год:

ральной Секретарем, с ассигнованиями на 1956 финансовый год:

## СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИИ НА 1956 Г. И БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1957 Г.

Части бюджета	1957 г.	1956 г.	1957 г.
	(в долл.)	(в долл.)	Увеличение или сокращение по сравнению с 1956 г. (в долл.)
I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов . . . . .	833 300	681 400	151 900
II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . . . . .	2 393 700	2 576 050	(—182 350)
III. Центральные учреждения, Нью-Йорк . . . . .	28 462 800	28 611 200	(—148 400)
IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций . . . . .	5 746 200	5 683 700	62 500
V. Информационные центры . . . . .	1 213 500	940 000	273 500
VI. Секретариаты региональных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы) . . . . .	2 688 500	2 213 300	475 200
VII. Расходы на представительство . . . . .	70 000	70 000	—
VIII. Типографские работы по контрактам . . . . .	1 373 900	1 391 900	(— 18 000)
IX. Специальные программы . . . . .	2 061 100	2 061 100	—
X. Особые расходы . . . . .	2 649 500	2 649 500	—
XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала . . . . .	133 600	107 200	26 400
XII. Международный Суд . . . . .	624 600	620 000	4 600
XIII. Международная конференция по применению атомной энергии в мирных целях . . . . .	—	961 000	(—961 000)
ИТОГО	48 250 700 <sup>a</sup>	48 566 350 <sup>b</sup>	(—315 650) <sup>c</sup>

<sup>a</sup> Цифра на 1957 г. будет повышена в результате пересмотра сметы; это повышение предположительно исчисляется в 865 000 долларов. Указанная на 1957 г. цифра может быть далее повышена в 1957 г. в связи с дополнительной сметой.

<sup>b</sup> Цифра на 1956 г. будет повышена на сумму дополнительной сметы на 1956 г., которая предположительно исчисляется в 1 545 000 долларов.

<sup>c</sup> Если исключить, однако, из сравнения расходы на 1956 г. в общей сумме 1 681 000 долл. по Международной конференции по применению атомной энергии в мирных целях и в связи с приносящими доход видами деятельности, то смета на 1957 г. превысит общую сумму, ассигнованную на 1956 год, на 1 365 350 долларов.

8. Возвращаясь к таблице, включенной в пункт 6, следует отметить, что суммы нетто, подлежащие разверстке на каждый из этих двух годов не вполне сопоставимы, потому что уже теперь известно, что как на 1956 г., так и на 1957 г. потребуются крупные дополнительные ассигнования, которые вызовут значительное повышение указанной суммы в 45 288 332 доллара, подлежащей разверстке на 1957 год.

9. В пунктах 31 и 32 своего предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь упоминает о дополнительной смете на 1956 г. и об ожидаемых изменениях бюджетной сметы на 1957 год (документ А/3126) и указывает, что расходы на эти две цели могут быть предположительно исчислены в размере около 2 400 000 долларов.

10. В июле 1956 г. Консультативный комитет рассмотрел пересмотренный перечень упомянутых в предыдущем пункте возможных дополнительных расходов. Такой перечень, содержащий статьи, по которым правомочны решать эти вопросы органы должны еще принять постановление, может, очевидно, послужить основой лишь для предположительного исчисления, неизбежно содержащего целый ряд предположений. С этой оговоркой для сведения государственных Организации сообщается, что, по мнению Генерального Секретаря, наиболее точные предположительные исчисления, которые можно было сделать на 24 июля 1956 года, дают следующие цифры:

а) *Повышение расходов в связи с пересмотром сметы на 1957 год:* 865 000 долл.<sup>6</sup>; б) *Дополнительная смета на 1956 г.:* 1 545 000 долларов.

11. В случае утверждения вышеупомянутых предположительных смет в указанных размерах, валовой итог бюджетной сметы на 1957 год повысится до 49 115 700 долл., а сумма нетто, подлежащая разверстке на 1957 г., с добавлением к ней (предположительных) дополнительных расходов на 1956 г. достигнет 47 698 332 долларов по сравнению с суммой, в 48 330 000 долл. фактически разверстанной за 1956 год.

12. Из включенной в пункт 7 таблицы, в которой бюджетная смета на 1957 г. сравнивается с ассигнованиями на 1956 г., явствует, что самое крупное различие объясняется включением в бюджет на 1956 г. особой статьи, в которой предусматриваются расходы в сумме 961 000 долл. на Международную конференцию по применению атомной энергии в мирных целях. Другое различие, не выступающее непосредственно из этой таблицы, заключается в том, что некоторые расходы, непосредственно связанные с приносящими доход видами деятельности Организации Объединенных Наций (в 1956 году эти расходы составляли около 720 000 долларов)

<sup>6</sup> Не принимая в расчет влияние на смету рекомендаций, которые должны быть представлены Комитетом по пересмотру системы окладов.

не показаны в смете расходов на 1957 год: они были исключены из обычных разделов бюджета, и они показаны отдельно в части D бюджетной сметы и записаны непосредственно на счет поступлений от этих видов деятельности. Если учесть эти два фактора и принять во внимание предположительно исчисленные цифры, указанные выше в пункте 10 для дополнительной сметы на 1956 г. и пересмотренной сметы на 1957 г. то бюджетная смета на 1957 г. превысит бюджет на 1956 г. приблизительно на 685 000 долл. Помимо этого, не следует исключать возможности дальнейшего увеличения расходов в 1957 году.

13. Остальные более важные различия между этими двумя годами объясняются несколькими факторами, из которых некоторые вызваны перемещением центра тяжести отдельных программ или их расширением. Две области деятельности, на которые оказали влияние конкретные факторы такого рода, рассматриваются ниже в пунктах 15—23.

14. Прием в Организацию Объединенных Наций значительного числа новых членов повлиял на бюджет на 1957 г. в нескольких отношениях. Увеличение числа членов Организации неизбежно вызовет повышение расходов, по мере того как новые члены постепенно начнут активно участвовать во всех сторонах деятельности Организации Объединенных Наций, но, с другой стороны, повторные требования правительств стабилизировать общую сумму расходов вызовут необходимость дальнейшего строжайшего пересмотра порядка очередности работ и приостановления выполнения тех из них, которые утратили характер первоочередных.

#### ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ ОБЛАСТЯХ

15. Экономический и Социальный Совет и региональные экономические комиссии — и даже сама Генеральная Ассамблея — уделяют все большее внимание проблемам, связанным с экономическим развитием слаборазвитых районов, и это обстоятельство в значительной мере отражается на бюджетной смете на 1957 год. Выраженная в преамбуле к Уставу решимость «использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов» приняла за истекшие десять лет реальные формы. В этом отношении усилия Организации Объединенных Наций за последние два или три года ориентировались все больше и больше в сторону конкретных проблем, связанных с экономическим и социальным развитием. Это привело к постепенному расширению программ работы в этой области и к повышению расходов по их осуществлению и потребовало непосредственного участия в работе Экономического и социального департамента, равно как и Управления технической помощи.

16. Перенесение центра тяжести еще в большей мере отразилось на программах работы, вырабатываемых региональными экономическими комиссиями. Ресурсы этих комиссий, в частности комиссий для Азии и Дальнего Востока и для Латинской Америки уже давно в значительной мере используются для деятельности, направленной на пользу слаборазвитых стран и для оказания надлежащего содействия программам технической помощи. Это приводит к расширению работы региональных комиссий.

17. В связи с расширением программ работы вообще и, в частности, с расширением региональной

деятельности, возникает ряд вопросов: во-первых, принимая во внимание, что усилия Организации Объединенных Наций приобретают все более практический и оперативный характер, известное перенесение центра тяжести на районы представляется совершенно неизбежным. На главную вытекающую из этого явления проблему указывалось уже ранее<sup>7</sup>: она состоит в предоставлении надлежащей региональной автономии, совместимой, с одной стороны, со составляющей одно целое политикой Организации Объединенных Наций, а, с другой стороны, со все большим перенесением центра тяжести на предоставление непосредственной помощи при разрешении проблем, от которых зависит развитие слаборазвитых в экономическом отношении стран. Способы разрешения этой основной проблемы будут зависеть, главным образом, от рабочих взаимоотношений, которые будут установлены, и от организации управленческой системы, которая будет регулировать эти взаимоотношения. Тем не менее следует подчеркнуть, что всякое расширение деятельности в отдельных районах должно сопровождаться соответствующей экономией в отношении работы Центральных учреждений.

18. Второй важный момент заключается в том, что независимо от распределения обязанностей, Экономический и Социальный Совет, на котором лежит общая ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в этой области, должен следить за установлением равновесия во всех районах между различными аспектами программ. Не менее важным вопросом является строгое соблюдение очередности, периодический пересмотр порядка очередности и безусловное недопущение дублирования или скрещивания работы, выполняемой самой Организацией Объединенных Наций или учреждениями, составляющими вместе с Организацией Объединенных Наций одну общую систему.

19. Третий вопрос относится к темпу расширения региональной деятельности. Темп расширения должен зависеть не только от общедобуджетных факторов, но и от а) имеющихся у стран данного района возможностей извлечь пользу из новых программ и б) от административных возможностей безболезненно приступить к быстрому расширению деятельности.

20. В связи с этим возникает вопрос об аналогичном перемещении центра тяжести в области социального обслуживания и социального попечения. Хотя главное внимание уделялось до сих пор экономическому развитию, бюджетная смета Генерального Секретаря свидетельствует о растущем понимании значения разрешения социальных проблем, сопровождающих экономическое развитие.

21. Что касается Управления технической помощи, из бюджетной сметы явствует, что это управление продолжает сохранять свой характер отдельного департамента. На десятой сессии Генеральной Ассамблеи (в 1955 г.) Генеральный Секретарь уведомил Пятый комитет, что, в конечном итоге, сохранение теперешнего положения представляет в настоящее время некоторые преимущества; Консультативный комитет тем не менее надеется, что на этот вопрос будет обращено дальнейшее внимание.

<sup>7</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункты 47 и 38 повестки дня, документ А/3050, пункт 7.

## ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

22. За истекшие десять лет вопрос о размерах расходов Организации Объединенных Наций на информационную деятельность был предметом постоянного обсуждения. Никто не сомневается в значении распространения информации о деятельности Организации Объединенных Наций среди народов всего мира, от сознательной поддержки которых зависит успех ее работы. Вопрос, на который следует дать ответ, заключается в установлении размеров средств, которые следует ассигновать на эту цель для поддержания правильного равновесия между информационной работой и основной работой Организации. Значение этого вопроса усугубляется тем, что подробности программ работы в этой области и их очередность устанавливаются Секретариатом, и что Генеральная Ассамблея в этом отношении дает только самые общие директивы. Консультативный комитет поэтому по-прежнему считает, что общий объем и размеры этой деятельности можно лучше всего регулировать путем контроля общей суммы расходов, которые предназначаются на эту цель в бюджете. Вследствие этого замечания Комитета по разделам 10 и 20 бюджета на 1957 г. относятся, главным образом, к этому вопросу.

23. В смете на информационную деятельность, так же как и в смете на экономическую и социальную деятельность, отражается расширение работы в районах, находящихся вне местоположения Центральных учреждений, что отчасти объясняется приемом новых членов. Замечания, изложенные выше в пункте 17, относительно необходимости тщательного регулирования региональной деятельности (включая вопрос об установлении надлежащих взаимоотношений с Центральными учреждениями), относятся по крайней мере с той же силой к работе в области информации. Так как информационные центры являются лишь передовыми постами Департамента информации, они естественно должны находиться всецело под надзором Центральных учреждений, и их работу необходимо периодически тщательно контролировать. Об этом вопросе говорится более подробно ниже в пункте 124 в связи с подробными замечаниями Комитета о бюджетной смете.

## АДМИНИСТРАТИВНАЯ И ФИНАНСОВАЯ СЛУЖБА

24. Согласно плану организации Секретариата, утвержденному Генеральной Ассамблеей резолюцией 784 (VIII) от 9 декабря 1953 г., Генеральный Секретарь задержал, на пробных началах, непосредственно за собой ответственность за управление и, в частности, за координацию обязанностей различных отделений, составляющих административную часть Секретариата. Принимая, однако, во внимание увеличение лежащей на нем рабочей нагрузки, Генеральный Секретарь, быть может, сочтет желательным рассмотреть вопрос о целесообразности назначения в качестве своего помощника должностного лица высшего ранга, в ведении которого находились бы административные и финансовые дела.

## ПОЛИТИКА В ОТНОШЕНИИ ПЕРСОНАЛА

25. Вопрос о политике в отношении персонала Организации Объединенных Наций был за истекший год предметом самого внимательного обсуждения. Например, служебные условия сотрудников пересматриваются сейчас Специальным комитетом Генеральной Ассамблеи. Кроме того, в докладе, который будет

представлен Генеральным Секретарем Ассамблее на ее двенадцатой сессии (в 1957 г.), будут охвачены прочие аспекты политики в отношении персонала, в том числе вопрос о географическом распределении персонала.

26. Впредь до принятия Генеральной Ассамблеей решения по поводу заключения Специального комитета, о котором упоминается в предыдущем пункте, расходы на оклады персонала показаны в смете на 1957 г. на основе существующих ставок окладов и включают надбавку на дороговизну в повышенном десятипроцентном размере, утвержденном резолюцией (976 (X)) от 15 декабря 1955 г. в качестве временной меры на 1956 год.

## КОНФЕРЕНЦИИ И СОВЕЩАНИЯ

27. Резолюцией 694 (VII) от 20 декабря 1952 г. Генеральная Ассамблея утвердила программу конференций на четыре года в целях рационального и экономного распределения заседаний между Центральными учреждениями и Женевой и надлежащего использования персонала и средств обслуживания конференций. Этот план истекает в конце 1957 года. Решения, включенные в эту резолюцию, дали хорошие результаты, и Ассамблея, быть может, пожелает утвердить аналогичный план на следующий период, начиная с 1 января 1958 г., с теми изменениями, которые будут сочтены необходимыми на основании приобретенного опыта. Ныне действующий план был утвержден на основании подробного обследования, произведенного Генеральным Секретарем (A/2243)<sup>8</sup> согласно постановлению резолюции 534 (VI) от 4 февраля 1952 г. и Специальным комитетом (A/2323)<sup>9</sup>, учрежденным резолюцией 698 (VII) от 25 ноября 1952 года. На предстоящей сессии Ассамблея быть может пожелает поручить Генеральному Секретарю составление предложений относительно аналогичного плана на следующий период для представления на двенадцатой сессии.

28. Опыт, приобретенный на основании ныне действующего плана, приводит по крайней мере к двум заключениям. Первое из них касается совещаний различных специальных органов, учреждаемых Генеральной Ассамблеей или прочими органами Организации Объединенных Наций. План, утвержденный резолюцией 694 (VII), не содержит специальных директив относительно таких совещаний, вследствие чего часто возникали затруднения административного и финансового порядка в связи с проведением совещаний специальных органов вне местоположения Центральных учреждений. Консультативный комитет предлагает точно указать в будущем плане, в каких случаях совещания специальных органов могут происходить вне местоположения Центральных учреждений.

29. Не менее важным является вопрос о том, насколько часто следует созывать совещания различных вспомогательных органов, в том числе конференции по сырьевым товарам, и о месте их созыва. Значительное увеличение за последние годы числа конференций и совещаний вызвало чрезмерную нагрузку обслуживающего персонала конференции персонала и хозяйственной части Секретариата. Ежегодная ре-

<sup>8</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Приложения, пункт 26b повестки дня.

<sup>9</sup> Там же.

золюция о непредвиденных и чрезвычайных расходах содержит много просьб, чтобы Консультативный комитет дал свое согласие на дополнительные расходы на совещания, многие из которых должны происходить вне местоположения Центральных учреждений; это обстоятельство подтверждает необходимость принятия Генеральной Ассамблеей решения:

- а) о порядке установления времени и места созыва таких сессий, и
- б) о порядке их финансирования.

30. Консультативный комитет в прошлом неоднократно указывал на желательность избегать чрезмерного числа конференций и ограничивать продолжительность сессий. Генеральная Ассамблея также подробно рассматривала этот вопрос. Комитет не предлагает упразднения важных совещаний, но все же полагает, что Ассамблея сможет, на основании

десятилетнего опыта, успешно выработать некоторые руководящие принципы, что позволило бы поставить обслуживание конференций на рациональную и экономную основу. Желательно также, чтобы при выработке этих принципов учитывались как особый характер бюджета в качестве средства осуществления финансового контроля, так и финансовые прерогативы Ассамблеи.

#### ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ

31. В нижеследующей таблице указано общее число штатных должностей в Центральных учреждениях и других отделениях Организации Объединенных Наций, утвержденное на 1955 г. и на 1956 г. и предложенное Генеральным Секретарем на 1957 г., с распределением этих должностей по департаментам (или другим организационным единицам) и категориям:

ШТАТНЫЕ ДОЛЖНОСТИ — РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПО КАТЕГОРИЯМ В 1955, 1956 и 1957 гг.  
(за исключением Международного Суда и Управления технической помощи)

	1955 г.			1956 г.			1957 г.		
	Д <sup>a</sup>	С <sup>a</sup>	ОС <sup>a</sup>	Д	С	ОС	Д	С	ОС
Секретариат Генерального Секретаря	20	111	138	19	104	131	19	105	137
Бюро вице-секретарей									
без департамента . . . . .	2	2	3	3	5	7	4	4	7
Департамент по делам политическим и Совета Безопасности . . . . .	8	42	28	8	33	21	9	32	21
Секретариат									
Военно-штабного комитета . . . . .	—	8	7	—	8	7	—	8	7
Экономический и социальный департамент . . . . .	18	262	177	17	234	161	19	232	163
Департамент по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях . . . . .	5	64	35	5	54	31	5	57	33
Департамент информации <sup>b</sup> . . . . .	9	128	107	9	121	102	9	113	100
Департамент конференций . . . . .	6	447	466	6	442	466	6	440	468
Библиотека . . . . .	1	34	50	1	34	49	1	34	49
Бюро общих служб . . . . .	5	45	409	5	45	403	4	42	403
Объединенный пенсионный Фонд персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному Фонду персонала . . . . .	1	2	5	1	2	5	1	2	6
Секция обслуживания посетителей . . . . .	—	5	30	—	6	25	—	5	23
Почтовое отделение Организации Объединенных Наций	—	2	19	—	2	22	—	2	24
Секция по продаже и распространению печатных изданий . . . . .	—	4	18	—	4	18	—	4	18
Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве . . . . .	13	194	459	13	205	454	13	206	454
Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	4	41	62	4	41	62	4	42	62
Информационные центры . . . . .	4	34	36	4	34	39	4	45	54
Секретариаты Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки . . . . .	7	112	192	7	112	192	11	139	218
Группы по социальным вопросам <sup>c</sup> . . . . .	—	—	—	—	4	—	—	15	9
Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах <sup>d</sup> . . . . .	—	—	119	—	—	129	—	—	161
ИТОГО	103	1 537	2 360	102	1 490	2 324	109	1 527	2 417

См. сноски а, б, с, d, на стр. 7.

ФОРМА БЮДЖЕТА

32. В своем предисловии к бюджету Генеральный Секретарь совершенно правильно отметил, что предложения относительно изменения формы бюджета, которые были представлены десятой сессии Генеральной Ассамблеи, требуют тщательного и неторопливого изучения. Консультативный комитет не имел возможности закончить рассмотрение каждого отдельного аспекта этого важного вопроса. Однако он намерен представить заблаговременно до открытия ближайшей сессии Ассамблеи доклад, в котором будут также учтены дальнейшие соображения, которые Генеральный Секретарь представит по этому вопросу.

33. Тем временем, если не считать одного исключения, бюджетная смета на 1957 г. почти ничем не отличается от смет за предыдущие годы. Что касается видов деятельности, приносящих доход, то новое оформление бюджета заключается в покрытии из дохода, приносимого этими видами деятельности, тех легко определяемых прямых расходов, которые ранее проводились по бюджету. Подробности, касающиеся этой новой системы, излагаются в пунктах 292 и 293.

РАБОТА СЕКРЕТАРИАТА

34. Консультативный комитет должен уделять особое внимание бюджетным ассигнованиям. Но Комитет, разумеется, в равной мере интересуется работой и организацией Секретариата, от качественного уровня которого главным образом зависит успешное выполнение предусмотренных в бюджете программ. Комитет с удовлетворением отмечает, что определенная устойчивость теперь достигнута в отношении комплектования штатов департаментов Центральных учреждений, что в использовании персонала развивается все большая гибкость и что, в общем, в работе Секретариата наблюдаются дальнейшее улучшение.

ФОНД УРАВНЕНИЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

35. Финансовое положение Фонда уравнения налогообложения, учрежденного резолюцией 973 А (Х) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 г., следующее:

	1957 г. (в долл.)	1956 г. (в долл.)
Суммы, кредитованные по плану налогообложения персонала . . . . .	4 675 000	4 361 900 <sup>a</sup>
Суммы, перечисленные из Фонда оборотных средств . . . . .	500 000	500 000
<b>Итого</b>	<b>5 175 000</b>	<b>4 861 900</b>

<sup>a</sup> 200 000 долл. из поступлений от налогообложения персонала были 1 января 1956 г. перечислены в Специальный компенсационный фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 888 С (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 года.

36. Указанная выше (на 1957 г.) общая сумма в 5 175 000 долл. будет кредитована государствам-членам Организации в соответствии с порядком, изложенным в резолюции 973 А (Х) Генеральной Ассамблеи.

<sup>a</sup> Сокращения: Д = категория вице-секретарей (и эквивалентных должностей), директоров и главных сотрудников);  
С = категория специалистов;  
ОС = категория общих служб.

<sup>b</sup> Из числа 272 штатных должностей, утвержденных на 1955 г., 6 должностей (1 должность категории специалистов и 5 категории общих служб) были перенесены в течение указанного года в Секцию обслуживания посетителей, а 22 должности (4 долж-

самблей. Суммы, кредитованные членам Организации, будут засчитываться в счет их взносов за вычетом сумм, необходимых для освобождения от двойного налогообложения в отношении национального подоходного налога, взимаемого с сотрудников Секретариата соответствующими членами Организации.

РЕЗОЛЮЦИЯ ОБ АССИГНОВАНИЯХ

37. В сравнительной таблице, предшествующей проекту резолюции об ассигнованиях, показаны, по различным частям и разделам бюджетной сметы на 1957 г., рекомендуемые Консультативным комитетом ассигнования, составляющие в общем 47 896 100 долл., и, для сравнения, суммы, испрашиваемые Генеральным Секретарем. Текст резолюции, содержащий рекомендации Комитета, приведен в приложении I к настоящей главе. В пункте 2 этого проекта резолюции приведена смета различных поступлений в сумме 2 167 310 долл., т. е. на 21 250 долл. больше, чем сумма, испрашиваемая Генеральным Секретарем, причем объяснение этого увеличения дается в пунктах 303 и 305. Принимая во внимание изменение в форме бюджета в отношении видов деятельности, приносящих доход, Комитет также рекомендует предоставить Генеральному Секретарю соответствующих конкретных полномочий (приложение I, пункт 5).

ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

38. Генеральный Секретарь предлагает сохранить Фонд оборотных средств на 1957 финансовый год на уровне 20 млн. долл., который был утвержден на 1956 год. Соглашаясь с этим предложением, Консультативный комитет принимает к сведению пункт 28 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1957 г., в котором Генеральный Секретарь указывает, что затруднения с уплатой взносов в течение первых месяцев 1956 г.<sup>10</sup>, в особенности в период с мая по июль, неблагоприятно отразились на наличных средствах Организации. Генеральный Секретарь высказывает мнение, что если в 1957 г. не будет определенных оснований рассчитывать на значительное улучшение в этом отношении в течение соответствующего периода, то Генеральной Ассамблее, быть может, придется вновь рассмотреть вопрос о сроках уплаты взносов в связи с размерами Фонда оборотных средств.

39. Проекты резолюций, рекомендуемые Консультативным комитетом на 1957 финансовый год, относительно а) непредвиденных и чрезвычайных расходов (приложение II) и б) Фонда оборотных средств (приложение III), не отличаются от проектов резолюций, предлагаемых Генеральным Секретарем.

10

	31 мая . . .	
	1955 г.	1956 г.
	(в млн. долл.)	
Платежи по текущим взносам . . . . .	6,8	5,9
Задолженность по текущим взносам . . . . .	32,2	38,6

ности категории специалистов и 18 категории общих служб) — в Секцию по продаже и распространению печатных изданий. В целях сравнения с 1956 г. и 1957 г. эти должности показаны в рубрике за 1955 г. в Секции обслуживания посетителей и в Секции по продаже и распространению печатных изданий, соответственно.

<sup>c</sup> Включает должности, показанные по разделу 8, — Экономический департамент, Группа для Среднего Востока.

<sup>d</sup> Персонал Бюро обслуживания на местах, работающий вне Центральных учреждений.

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ,  
И АССИГНОВАНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ**

	<i>Бюджетная смета на 1957 г., пред- ставленная Генеральным Секретарем (в долл.)</i>	<i>Рекомендации Консультатив- ного комитета (в долл.)</i>	<i>Сокращения (в долл.)</i>
<b>А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ</b>			
<b>Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов</b>			
<i>Разделы</i>			
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты . . . . .	531 850	531 850	—
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты . . . . .	—	—	—
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты . . . . .	139 950	137 950	2 000
3а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам . . . . .	30 000	29 400	600
3б. Региональные экономические комиссии . . . . .	81 500	77 500	4 000
4. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты . . . . .	50 000	50 000	—
	<hr/> 833 300	<hr/> 826 700	<hr/> 6 600
<b>Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность</b>			
<i>Разделы</i>			
5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . . . . .	1 625 000	1 625 000	—
5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах . . . . .	768 700	768 700	—
	<hr/> 2 393 700	<hr/> 2 393 700	<hr/> —
<b>Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк</b>			
<i>Разделы</i>			
6. Секретариат Генерального Секретаря . . . . .	2 138 400	2 127 400	11 000
6а. Бюро вице-секретарей без департамента . . . . .	214 400	214 400	—
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности . . . . .	586 000	577 000	9 000
7а. Секретариат Военно-штабного комитета . . . . .	112 000	112 000	—
8. Экономический и социальный департамент . . . . .	3 317 300	3 342 600	( + 25 300 )
9. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях . . . . .	805 000	789 200	15 800
10. Департамент информации . . . . .	2 348 400	2 323 400	25 000
11. Департамент конференций . . . . .	6 564 600	6 543 000	21 600
11а. Библиотека . . . . .	514 400	514 400	—
12. Бюро общих служб . . . . .	2 945 000	2 945 000	—
13. Временный персонал и консультанты . . . . .	430 000	400 000	30 000
14. Путевые расходы персонала . . . . .	1 045 000	1 015 000	30 000
15. Общие расходы по персоналу . . . . .	3 336 000	3 331 500	4 500
16. Общее обслуживание . . . . .	3 819 800	3 789 800	30 000
17. Постоянное оборудование . . . . .	286 500	250 000	36 500
	<hr/> 28 462 800	<hr/> 28 274 700	<hr/> 188 100

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ,  
И АССИГНОВАНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ

	Бюджетная смета на 1957 г., пред- ставленная Генеральным Секретарем (в долл.)	Рекомендации Консультатив- ного комитета (в долл.)	Сокращения (в долл.)
<b>А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)</b>			
<b>Часть IV. Европейское отделение Организации Объединенных Наций</b>			
<i>Разделы</i>			
18. Женевское отделение Организации Объединенных Наций (за исключением прямых расходов (глава III) по общему секретариату Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам) . . . . .	4 990 300	4 941 300	49 000 <sup>a</sup>
<sup>a</sup> Часть этого сокращения может быть, по усмотрению Генерального Секретаря отнесена к главе III раздела 18.			
Глава III. Общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам . . . . .	68 700	68 700	—
19. Управление Верховного комиссара по делам беженцев . . . . .	687 200	685 000	2 200
	5 746 200	5 695 000	51 200
<b>Часть V. Информационные центры</b>			
<i>Раздел</i>			
20. Информационные центры (за исключением Информационного центра в Женеве) . . . . .	1 213 500	1 203 500	10 000
<b>Часть VI. Секретариаты региональных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы)</b>			
<i>Разделы</i>			
21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока . . . . .	1 495 300	1 433 000	62 300
22. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки . . . . .	1 193 200	1 164 400	28 800
	2 688 500	2 597 400	91 100
<b>Часть VII. Расходы на представительство</b>			
<i>Разделы</i>			
23. Специальные выплаты согласно пункту 2 Приложения I к Положению о персонале . . . . .	50 000	50 000	—
24. Представительство . . . . .	20 000	20 000	—
	70 000	70 000	—
<b>Часть VIII. Типографские работы по контрактам</b>			
<i>Раздел</i>			
25. Типографские работы по контрактам (за исключением статьи V главы I, Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам) . . . . .	1 363 925	1 363 925	—
Статья V главы I, Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам) . . . . .	9 975	9 975	—
	1 373 900	1 373 900	—



СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ, ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ  
И АССИГНОВАНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ (продолжение)

	<i>Бюджетная смета на 1957 г., пред- ставленная Генеральным Секретарем (в долл.)</i>	<i>Рекомендации Консультатив- ного комитета (в долл.)</i>	<i>Сокращения (в долл.)</i>
<b>А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)</b>			
<b>Часть IX. Специальные программы</b>			
<i>Разделы</i>			
26. Управление технической помощи . . . . .	386 700	386 700	—
27. Экономическое развитие . . . . .	479 400	479 400	—
28. Социальная деятельность . . . . .	1 000 000	1 000 000	—
28а. Деятельность в области прав человека . . . . .	50 000	50 000	—
29. Административная деятельность . . . . .	145 000	145 000	—
	<u>2 061 100</u>	<u>2 061 100</u>	<u>—</u>
<b>Часть X. Особые расходы</b>			
<i>Разделы</i>			
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций . . . . .	649 500	649 50	—
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений . . . . .	2 000 000	2 000 000	—
	<u>2 649 500</u>	<u>2 649 500</u>	<u>—</u>
<b>Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединен- ных Наций по Пенсионному фонду персонала</b>			
<i>Раздел</i>			
32. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала . . . . .	133 600	133 600	—
<b>В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД</b>			
<b>Часть XII. Международный Суд</b>			
<i>Раздел</i>			
33. Международный Суд . . . . .	624 600	617 000	7 600
<b>СВОДНА:</b>			
		<i>(в долл.)</i>	
Бюджетная смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .		48 250 700	
Рекомендации Консультативного комитета . . . . .		47 896 100	
Общая сумма сокращений, рекомендуемых Консультативным комитетом		354 600	

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**Проект резолюции об ассигнованиях на 1957 финансовый год  
(представляемый Консультативным комитетом)**

*Генеральная Ассамблея постановляет, что на 1957 финансовый год:*

1. сумма в 47 896 100 долл. США настоящим ассигнуется на следующие цели:

**A. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи,  
советов, комиссий и комитетов**

<i>Разделы</i>	<i>(в долл. США)</i>
1. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты . . . . .	531 850
2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты . . . . .	—
3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты . . . . .	137 950
3а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам . . . . .	29 400
3б. Региональные экономические комиссии . . . . .	77 500
4. Совет по Опеке, его комиссии и комитеты . . . . .	50 000
	<hr/>
<b>ИТОГО ПО ЧАСТИ I</b>	<b>826 700</b>

**Часть II. Специальные миссии и связанная  
с ними деятельность**

<i>Разделы</i>	
5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . . . . .	1 625 000
5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах . . . . .	768 700
	<hr/>
<b>ИТОГО ПО ЧАСТИ II</b>	<b>2 393 700</b>

**Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк**

<i>Разделы</i>	
6. Секретариат Генерального Секретаря . . . . .	2 127 400
6а. Бюро вице-секретарей без департамента . . . . .	214 400
7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности . . . . .	577 000
7а. Секретариат Военно-штабного комитета . . . . .	112 000
8. Экономический и социальный департамент . . . . .	3 342 600
9. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях . . . . .	789 200
10. Департамент информации . . . . .	2 323 400
11. Департамент конференций . . . . .	6 543 000
11а. Библиотека . . . . .	514 400
12. Бюро общих служб . . . . .	2 945 000
13. Временный персонал и консультанты . . . . .	400 000
14. Путевые расходы персонала . . . . .	1 015 000
15. Общие расходы по персоналу . . . . .	3 331 500
16. Общее обслуживание . . . . .	3 789 800
17. Постоянное оборудование . . . . .	250 000
	<hr/>
<b>ИТОГО ПО ЧАСТИ III</b>	<b>28 274 700</b>

**Часть IV. Европейское отделение  
Организации Объединенных Наций**

<i>Раздел</i>	
18. Женевское отделение Организации Объединенных Наций (за исключением прямых расходов (глава III) по общему секретариату Постоянного комитета по опиуму и Конт- рольного органа по наркотическим средствам) . . . . .	4 941 300
Глава III. Общий секретариат Постоянного комитета по опи- уму и Контрольного органа по наркотическим средствам . . . . .	68 700

**А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)****Часть IV. Европейское отделение  
Организации Объединенных Наций (продолжение)**

<i>Раздел</i>	<i>(в долл. США)</i>	
19. Управление Верховного комиссара по делам беженцев . . .	685 000	
		5 695 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV		

**Часть V. Информационные центры**

<i>Раздел</i>		
20. Информационные центры (за исключением Информационного центра в Женеве) . . . . .	1 203 500	
		1 203 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ V		

**Часть VI. Секретариаты региональных экономических  
комиссий (за исключением Экономической  
комиссии для Европы)**

<i>Разделы</i>		
21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока . . . . .	1 433 000	
22. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки . . . . .	1 164 400	
		2 597 400
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI		

**Часть VII. Расходы на представительство**

<i>Разделы</i>		
23. Специальные выплаты согласно пункту 2 Приложения I к Положению о персонале . . . . .	50 000	
24. Представительство . . . . .	20 000	
		70 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII		

**Часть VIII. Типографские работы по контрактам**

<i>Раздел</i>		
25. Типографские работы по контрактам (за исключением статьи V главы I, Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам) . . . . .	1 363 925	
Статья V главы I, Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам . . . . .	9 975	
		1 373 900
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII		

**Часть IX. Специальные программы**

<i>Разделы</i>		
26. Управление технической помощи . . . . .	386 700	
27. Экономическое развитие . . . . .	479 400	
28. Социальная деятельность . . . . .	1 000 000	
28а. Деятельность в области прав человека . . . . .	50 000	
29. Административная деятельность . . . . .	145 000	
		2 061 100
ИТОГО ПО ЧАСТИ IX		

**Часть X. Особые расходы**

<i>Разделы</i>		
30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций . . . . .	649 500	
31. Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений . . . . .	2 000 000	
		2 649 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ X		

## А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

## Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по Пенсионному фонду персонала

<i>Раздел</i>		(в долл. США)
32. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала . . . . .	133 600	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XI		133 600

## В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

## Часть XII. Международный Суд

<i>Раздел</i>		
33. Международный Суд . . . . .	617 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ XII		617 000
ОБЩИЙ ИТОГ		47 896 100

2. Ассигнования, утвержденные в пункте 1, финансируются взносами членов Организации с зачетом предусмотренных финансовыми положениями поступлений, при условии соблюдения положения пункта 1 резолюции о Фонде оборотных средств. Для этой цели различные поступления на 1957 финансовый год исчисляются в сумме 2 167 310 долл. США.

3. Генеральный Секретарь уполномочивается:

- 1) Распоряжаться, как одним целым, следующими ассигнованиями:
  - а) ассигнованиями по разделу 3а; разделу 18 (глава III) и разделу 25 (статья V главы I);
  - б) ассигнованиями по разделу 10; разделу 18 (глава II); разделу 20 и разделу 25 (глава IV);
- II) перечислять ассигнования, с предварительного согласия Консультативного комитета по ад-

министративным и бюджетным вопросам, из одного раздела бюджета в другой.

4. Помимо ассигнований, утвержденных в пункте 1, настоящим ассигнуется сумма в 13 000 долл. США из доходов Библиотечного фонда на приобретение книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования и на такие другие расходы, которые соответствуют целям и постановлениям Фонда.

5. В соответствии с финансовыми положениями Генеральный Секретарь уполномочивается покрывать из доходов от продажи печатных изданий, доходов ресторанов и связанного с ними обслуживания, операций Почтового управления Организации Объединенных Наций, а также из поступлений от Секции обслуживания посетителей и Магазины изделий прикладных искусств, прямые расходы, связанные с этими видами деятельности. Излишки дохода по покрытии этих расходов должны проводиться по статье «Различные поступления» согласно положениям финансового правила 7.1 и пункта 2 настоящей резолюции.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах (представляемый Консультативным комитетом)

## Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1957 финансовый год Генеральный Секретарь уполномочивается, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и при условии соблюдения финансовых положений Организации Объединенных Наций, утверждать обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов, причем согласия Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств не превышающих в общей сложности 2 000 000 долл. США и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности или со срочными расходами на экономическое восстановление;

б) обязательств, которые, по свидетельству Председателя Международного Суда, связаны с расходами, вызванными:

- I) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута), если означенные обязательства не превышают 24 000 долл.;
- II) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если означенные обязательства не превышают 25 000 долл.;
- III) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если означенные обязательства не превышают 75 000 долл.;

с) обязательств, не превышающих в общей сложности 12 000 долл., могущих потребоваться в случае

вступления в силу в 1957 году Протокола об ограничении и регламентации культивирования растения мака, производства опиума, международной и оптовой торговли им и его употребления;

Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету и Генеральной Ассамблее на ее бли-

жайшей очередной сессии о всех обязательствах, утвержденных им в силу положения настоящей резолюции, равно как об обстоятельствах, при которых это имело место, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительные сметы по указанным обязательствам.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Проект резолюции о Фонде оборотных средств (представляемый Консультативным комитетом)

*Генеральная Ассамблея*  
*постановляет, что:*

1. Фонд оборотных средств устанавливается на год, заканчивающийся 31 декабря 1957 г., в сумме 20 000 000 долл. США, причем эта сумма составляется из авансов наличными, вносимых членами Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 настоящей резолюции;

2. члены Организации Объединенных Наций вносят авансы наличными в Фонд оборотных средств, как то предусмотрено выше в пункте 1, в соответствии со шкалой взносов членов Организации, утвержденной Генеральной Ассамблеей для взносов по двенадцатому годовому бюджету;

3. суммы, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств на 1956 финансовый год, засчитываются при указанном новом распределении авансов согласно резолюции 981 (X) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1955 года; если, однако, аванс, внесенный одним из членов Организации Объединенных Наций в Фонд оборотных средств на 1956 год, превышает по своему размеру аванс этого члена Организации согласно пункту 2 выше, то излишек засчитывается в счет взноса, причитающегося с данного члена Организации по двенадцатому годовому бюджету или по любому предыдущему бюджету;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств:

а) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти авансы погашаются как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) все суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании положений резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

в) все суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие вместе с другими авансированными

на ту же цель и непогашенными суммами 125 000 долларов; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; одновременно с годовым отчетом Генеральный Секретарь представляет объяснения относительно суммы непогашенных авансов из оборотного фонда на конец каждого года;

д) ссуды специализированным учреждениям и подготовительным комиссиям учреждений, которые должны быть созданы межправительственными соглашениями под общим руководством Организации Объединенных Наций, для финансирования их работы впредь до получения этими учреждениями достаточных взносов по собственным бюджетам; предоставляя эти ссуды, обычно подлежащие погашению в течение двухлетнего срока, Генеральный Секретарь учитывает предполагаемые финансовые средства соответствующих учреждений и получает предварительное согласие Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на все выплаты наличными, в результате которых общая сумма авансов, остающихся непогашенными в любой данный момент (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные), превысит 1 500 000 долл., а также на все выплаты, в результате которых общая сумма непогашенных ссуд какому-либо одному учреждению (включая суммы, ранее авансированные и не погашенные) превысит 500 000 долларов;

е) все суммы не свыше 35 000 долл., которые могут потребоваться для внесения авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; сумма эта может быть увеличена с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих страховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

ф) все суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнивания налогообложения для покрытия текущих обязательств впредь до накопления кредитуемых ему сумм; такие авансы погашаются, как только соответствующие суммы поступают в Фонд уравнивания налогообложения.

**ПОДРОБНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ**

**Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов**

*Раздел 1. Сессии Генеральной Ассамблеи, ее комиссий и комитетов*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	531 850
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	531 850
1955 г. (фактические расходы) . . .	573 717
1956 г. (ассигнования) . . . . .	457 500

40. Сумма в 531 850 долл., испрашиваемая на 1957 г. по разделу 1, превышает на 74 000 долл. ассигнование 1956 года. Увеличение сметы на 71 000 долларов по главе I (сессия Генеральной Ассамблеи) отражающее дополнительные путевые расходы шестнадцати новых членов Организации, и на 20 000 долл. по главе V (Ревизионная комиссия) в результате изменения членского состава Комиссии, уравновешивается незначительным сокращением сметы по главе IV (Комиссия международного права) и отсутствием каких-либо ассигнований для двух специальных вспомогательных органов<sup>11</sup>, ассигнования для которых в 1956 г. составляли в общей сложности 15 500 долларов. Что касается остальных глав этого раздела, то смета на 1957 г. ничем не отличается от сметы предыдущего года.

41. Ассигнования, испрашиваемые на 1957 г. по главам VII и VIII, предназначаются для покрытия расходов Консультативного комитета по применению атомной энергии для мирных целей и Научного комитета по действию атомной радиации, учрежденных, соответственно, резолюциями Генеральной Ассамблеи 810 В (IX) от 4 декабря 1954 г. и 913 (X) от 3 декабря 1955 года. Возможно, что учреждение Международного агентства по атомной энергии, если это будет иметь место в 1957 г. отразится на смете расходов по этим главам.

42. Что касается главы IV, то сумма в 57 850 долл., испрашиваемая для оплаты путевых расходов и суточных членов Комиссии международного права, подлежит дальнейшему пересмотру. В резолюции 875 (IX) от 4 декабря 1954 г. Генеральная Ассамблея постановила продолжить до конца 1956 г. выплату особого разрешенного Ассамблеей вознаграждения в 35 долл. в день членам Комиссии международного права до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не рассмотрит на своей одиннадцатой сессии (1956 г.) вопроса о введении единой системы для всех имеющих соответствующие права органов. В отдельном докладе (А/3161) Консультативный комитет рекомендовал введение такого рода системы. Кроме того, в смету включено 9 000 долл. для уплаты гонорара за

<sup>11</sup> Специальная комиссия по вопросу о военнопленных; Комитет по пересмотру системы окладов.

отдельные доклады, составляемые председателем и специальными докладчиками Комиссии. Поскольку сумма любого такого гонорара ограничивается 1 500 долларов, смета автоматически сократится в том случае, если менее шести таких докладов будет затребовано на 1957 год.

43. С оговорками, содержащимися в пункте 42 выше, Консультативный комитет рекомендует по разделу 1 ассигновать 531 850 долл., т. е. сумму, испрашиваемую Генеральным Секретарем.

*Раздел 2. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	—
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	—
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	88 645
1956 г. (ассигнования) . . . . .	—

44. Расходы по этому разделу возникнут в 1957 г. только в том случае, если Совет Безопасности или какой-либо из его вспомогательных органов соберется вне Центральных учреждений. В 1955 г. возникли расходы (88 645 долл.) в связи с сессией Подкомитета Комиссии по разоружению, которая происходила в Лондоне. Расходы по аналогичной сессии, также происходившей в Лондоне в 1956 г., будут предметом дополнительного ассигнования.

45. Расходы по печатанию официальных отчетов Совета Безопасности в течение 1957 г. исчисляются по главе 1 (II) раздела 25 в 40 150 долларов.

*Раздел 3. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	139 950
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	137 950
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	145 587
1956 г. (ассигнования) . . . . .	107 500

46. Смета по этому разделу превышает на 32 450 долларов смету 1956 г., что объясняется главным образом тем, что более значительное число вспомогательных органов Совета будет заседать в 1957 году. Дополнительные ассигнования могут потребоваться для покрытия расходов по международным товарным конференциям, которые могут быть созваны в 1957 г.

47. Ассигнование 35 750 долл. испрашивается по главам I и IX для покрытия расходов по пятидневной сессии Экономического и Социального Совета в Женеве, а также дополнительных расходов, связанных с предусмотренной в Женеве сессией одной из функциональных комиссий. Смета по главе I для покрытия расходов по сессии Совета превышает на

1 300 долл. соответствующее ассигнование по бюджету 1956 г., также основанное на пятидневной сессии. Хотя число сотрудников для основной работы, командируемых на сессию Совета из Центральных учреждений, остается без изменений, — двадцать пять человек, — Консультативный комитет, тем не менее, считает, что увеличение путевых расходов может быть компенсировано тщательным планированием повестки дня, чтобы свести до минимума срок, в течение которого сотрудники, командированные из Центральных учреждений в связи с работой по тому или иному пункту повестки дня, должны будут оставаться в Женеве. Аналогичные соображения применимы также и к сметам по главе IX, на которых может отразиться решение, которое Совет примет на своей двадцать второй сессии относительно того, какие из функциональных комиссий соберутся в 1957 г. в Женеве.

48. Что касается сметы в 8 400 долл. по главе X для покрытия расходов по Временному координационному комитету по международным товарным соглашениям, то, насколько известно Консультативному комитету, учреждение Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами не имело значительного влияния на программу заседаний и работу Временного комитета. На 1957 г. запланировано две сессии Временного комитета, одна в Центральных учреждениях, другая в Женеве; в прошлом этот комитет заседал раз в году, если не считать созыва второй сессии в 1956 г., расходы по которой будут покрыты, с согласия Консультативного комитета, из ассигнований на непредвиденные расходы.

49. В свете замечаний, содержащихся в пункте 47 выше, Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 3 сумму в 137 950 долл., т. е. на 2 000 долл. меньше суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Раздел 3. Общее сокращение по разделу . . . . . 2 000

*Раздел 3а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам*

(в долл.)  
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 30 000  
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 29 400  
1955 г. (фактические расходы) . . . . . 24 671  
1956 г. (ассигнования) . . . . . 29 400

50. В этом разделе исчисляются расходы по сессиям Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам. Ассигнование в 30 000 долл., испрашиваемое на 1957 г., включает 4 800 долл. для уплаты гонораров членам обоих органов в соответствии с резолюцией 375 С (IX) Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1954 года.

51. Ввиду того что ассигнованные в прошлом суммы постоянно превышали фактические расходы, представляется целесообразным рекомендовать ассигнование той же суммы, которая была ассигнована на 1956 год, т. е. 29 400 долл., или на 600 долл. меньше, чем указано в смете Генерального Секретаря.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Раздел 3а. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам . . . . . 600

*Раздел 3б. Региональные экономические комиссии*

(в долл.)  
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 81 500  
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 77 500  
1955 г. (фактические расходы) . . . . . 101 812  
1956 г. (ассигнования) . . . . . 37 000

52. Смета, представленная Генеральным Секретарем по разделу 3б, на 44 500 долл. выше, чем ассигнование на 1956 год, но на 20 000 долл. ниже, чем расходы за 1955 год. Ежегодные изменения в расходах по этому разделу объясняются двумя главными факторами: I) в некоторые годы ежегодная сессия Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока созывается в центральном управлении Комиссии в Бангкоке, не вызывая каких-либо прямых расходов, тогда как в другие годы сессия созывается не в главном управлении, что связано с значительными прямыми расходами; II) Экономическая комиссия для Латинской Америки проводит полную сессию раз в два года, причем связанные с этим расходы зависят от места созыва сессии.

53. В главе III предусматривается 65 000 долл. на расходы по созыву в 1957 г. в Ла-Пасе полной сессии Экономической комиссии для Латинской Америки. Эта сумма превышает приблизительно на 5 000 долл. расходы по устройству сессии в 1955 г. в Боготе. Предполагается командировать на сессию 1957 г. восемнадцать три сотрудника из Нью-Йорка, Сант-Яго и Мехико, тогда как на сессию 1955 г. было командировано около пятидесяти человек, причем разница эта вызвана ограниченными возможностями найма временного персонала в Ла-Пасе. Учитывая должным образом этот фактор, Консультативный комитет считает, однако, предполагаемое число сотрудников чрезмерным. Следует также попытаться сэкономить на суточных, ограничив, как это имеет место в отношении сессий Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий, время пребывания там отдельных сотрудников. Комитет рекомендует сократить смету по главе III до цифры, слегка превышающей уровень 1955 г., что обеспечит возможность командировать значительно больше пятидесяти сотрудников, благодаря меньшей стоимости проезда от Сант-Яго до Ла-Пас.

54. Ввиду этого Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 3б 77 500 долл., что представляет собой сокращение на 4 000 долл. сметы, составленной Генеральным Секретарем.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Раздел 3б, глава III. Экономическая комиссия для Латинской Америки . . . . . 4 000

*Раздел 4. Совет по Опеке, его комиссии и комитеты*

(в долл.)  
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 50 000  
Смета, рекомендованная Консультативным комитетом . . . . . 50 000  
1955 г. (фактические расходы) . . . . . 74 082  
1956 г. (ассигнования) . . . . . 50 000

55. Согласно утвержденному расписанию конференций, очередные сессии Совета по Опеке будут происходить в Центральных учреждениях; поэтому никаких ассигнований по главе I настоящего раздела не

испрашивается. Смета расходов на печатание официальных отчетов Совета (33 030 долл.) включена в главу I (IV) раздела 25.

56. Что касается главы II, то Консультативный комитет рекомендует ассигновать в предварительном порядке 50 000 долл. на нужды Выездной миссии 1957 г., маршрут которой должен быть еще установлен Советом. Что касается расходов в 1955 г., достигших 74 000 долл., то эта цифра не подлежит сравнению, так как она относилась как к очередной, так и к специальной миссиям.

**Часть II. Специальные миссии и связанная с ними деятельность**

**Раздел 5. Специальные миссии и связанная с ними деятельность**

	(в долл.)
Предварительная смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	1 625 000
Предварительная смета, рекомендуемая Консультативным Комитетом . . .	1 625 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	1 707 403
1956 г. (ассигнования) . . . . .	1 991 450

57. Консультативный комитет рекомендует в предварительном порядке ассигновать 1 625 000 долл. по разделу 5 бюджетной сметы на 1957 год. За исключением главы I, касающейся Консультативного совета Организации Объединенных Наций для Сомали под итальянским управлением, для настоящего раздела невозможно установить размер необходимых ассигнований до того, как Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности будут приняты решения относительно специальных миссий и связанной с ними деятельностью осенью 1956 г., когда Консультативный комитет займется подробным рассмотрением сметы, которую представит Генеральный Секретарь.

**Раздел 5а. Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах**

	(в долл.)
Предварительная смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	768 700
Предварительная смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	768 700

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
517 324†	1955	Утвержденных . . . 119
584 600	1956	Утвержденных . . . 129
768 700	1957	Предварительно испрашиваемых . . . 161
768 700	1957	Предварительно рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 161

\* Итоги по Департаменту. † Фактические расходы.

58. Консультативный комитет намерен на своей осенней сессии 1956 г. пересмотреть в 1957 г. штаты Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах в свете решений, которые могут быть приняты Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности относительно числа, численности, состава и задач различных специальных миссий. Тем временем Комитет рекомендует утвердить предварительное ассигнование в размере 768 700 долларов.

**Часть III. Центральные учреждения, Нью-Йорк**

**Раздел 6. Секретариат Генерального Секретаря**

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	2 138 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	2 127 400

**ГЛАВА I. АДМИНИСТРАТИВНОЕ БЮРО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	297 700
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	297 700

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
323 764†	1955	Утвержденных . . . 32
302 600	1956	Утвержденных . . . 28
297 700	1957	Испрашиваемых . . . 29
297 700	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 29

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

59. Генеральный Секретарь считает, что в 1957 г. для Административного бюро потребуется сумма в 297 700 долл., превышающая на 10 000 долл. ассигнование на 1956 г., включавшее 15 000 долл. на квартиру Генерального Секретаря; эта статья в бюджетной смете на 1957 г. перенесена в раздел 16. Увеличение сметы объясняется отчасти предполагаемым добавлением следующих штатных должностей: одной должности сотрудника первого разряда категории специалистов, ввиду увеличения работы в Канцелярии управляющего делами Генерального Секретаря; и одной должности категории общих служб (служащего первого разряда), ввиду увеличения работы в Секции протокола и связи.

60. Это увеличение персонала отчасти уравновешивается переводом, произведенным на временной основе в 1956 г., одной должности категории общих служб (служащего первого разряда) в Правовое бюро (см. ниже пункт 66). Незначительное изменение в классификации должностей объясняется обменом с Медицинской службой должностями классов категории общих служб (см. ниже пункт 75).

61. Хотя Консультативный комитет признает, что увеличение рабочей нагрузки оправдывает усиление категории специалистов, тем не менее, он считает, что добавление должности сотрудника первого разряда могло бы сопровождаться упразднением должности такого же класса в каком-либо другом отделе Секретариата.

62. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по главе I сумму в 297 700 долл., предлагаемую Генеральным Секретарем.

**ГЛАВА II. ПРАВОВОЕ БЮРО**

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	452 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	441 500



Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
409 500†	1955	Утвержденных . . . . 50
418 500	1956	Утвержденных . . . . 49
452 500	1957	Испрашиваемых . . . . 52
441 500	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . 50

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

63. Смета на 1957 г. по этому бюро превышает на 34.000 долл. сумму, ассигнованную на 1956 г., что объясняется отчасти предложением об учреждении трех новых должностей (включая одну должность категории общих служб, временно переведенную в 1956 г. из Административного бюро Генерального Секретаря) и отчасти ежегодным увеличением окладов и понижением поправки на изменения в составе персонала.

64. Испрашиваются две дополнительные должности — сотрудника второго разряда (категории специалистов) и служащего третьего разряда (категории общих служб) в связи с составлением дополнений к *Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций*.

65. Первоначальный проект, охватывающий пять томов *Справочника*, был выполнен в течение 1954/-55 г. без увеличения числа сотрудников ни в Правовом бюро, которое действовало в качестве координационной инстанции, ни в каком-либо другом департаменте Секретариата. Поэтому представляется разумным предложить, чтобы продолжение работы по составлению дополнений, которая, очевидно, будет сопряжена с меньшими трудностями, было организовано таким же образом, т. е. путем прикомандирования на короткое время сотрудников из других департаментов, в частности из Департамента по делам политическим и Совета Безопасности и из секретариата Военно-штабного комитета, а в случае необходимости, путем найма временного персонала для выполнения секретарских и канцелярских обязанностей. При таком порядке учитывалось бы то обстоятельство, что значительная часть основного материала для дополнений должна во всяком случае быть составлена другими отделами Секретариата. Комитет принял также во внимание, что уже закончена другая работа (помимо работы, связанной с составлением *Справочника*), предусматриваемая в резолюции 796 (VIII) Генеральной Ассамблеи от 27 ноября 1953 г. по вопросу об издании документов, касающихся составления и применения Устава.

66. Ввиду этого Консультативный комитет не может рекомендовать учреждение двух должностей, предлагаемых для этого проекта. Он соглашается, однако, на перевод из Административного бюро Генерального Секретаря одного служащего первого разряда категории общих служб, функции которого более соответствуют задачам Правового бюро.

67. На основании этого Консультативный комитет рекомендует ассигновать 441 500 долл. или на 11 000 долл. меньше суммы, предлагаемой Генеральным Секретарем.

#### ГЛАВА III. БЮРО КОНТРОЛЕРА

(в долл.)

Смета, представленная  
Генеральным Секретарем . . . . 654 000

Смета, рекомендуемая  
Консультативным комитетом . . . . 654 000

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
671 383†	1955	Утвержденных . . . . 91
651 900	1956	Утвержденных . . . . 86
654 000	1957	Испрашиваемых . . . . 86
654 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . 86

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

68. Никаких изменений на 1957 г. в общем числе должностей (86) Бюро не предлагается. В таблице личного состава (таблица 6-3) предусматривается понижение двух должностей с переводом их из категории специалистов (младших сотрудников первого разряда) в категорию общих служб и повышение класса одной должности (сотрудника второго разряда) до сотрудника первого разряда.

69. Комитет рекомендует утвердить представленную Генеральным Секретарем смету в сумме 654 000 долларов.

#### ГЛАВА IV. БЮРО КАДРОВ

(в долл.)

Смета, представленная  
Генеральным Секретарем . . . . 507 000  
Смета, рекомендуемая  
Консультативным комитетом . . . . 507 000

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
504 787†	1955	Утвержденных . . . . 65
490 400	1956	Утвержденных . . . . 62
507 000	1957	Испрашиваемых . . . . 63
507 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . 63

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

70. Смета Бюро кадров на 1957 г. превышает на 16 600 долл. ассигнование 1956 г., что связано со статьей «Штатные должности». Предлагаемая дополнительная должность категории общих служб, которая до сих пор оплачивалась из средств технической помощи, будет заполняться и оплачиваться по Расширенной программе технической помощи.

71. Комитет рекомендует ассигновать предлагаемую Генеральным Секретарем сумму в 507 000 долларов.

#### ГЛАВА V. РЕВИЗИОННАЯ СЛУЖБА

(в долл.)

Смета, представленная  
Генеральным Секретарем . . . . 149 900  
Смета, рекомендуемая  
Консультативным комитетом . . . . 149 900

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
135 026†	1955	Утвержденных . . . . 19
141 700	1956	Утвержденных . . . . 18
149 900	1957	Испрашиваемых . . . . 19
149 900	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . 19

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

72. Таблица личного состава на 1957 г. содержит по сравнению с 1956 г. два изменения: а) добавляется одна должность сотрудника второго разряда для проверки отчетности Фонда Организации Объединенных Наций помощи беженцам, что является главной причиной увеличения сметы на 8 200 долл., и б) одна должность повышается из класса младшего сотрудника второго разряда в класс младшего сотрудника первого разряда.

73. Связанные с новой должностью расходы будут возмещаться из Фонда помощи беженцам, вследствие чего в смету различных поступлений (часть С, раздел В) включена сумма в 7 500 долларов.

74. Комитет рекомендует утвердить представленную Генеральным Секретарем смету в сумме 149 900 долларов.

ГЛАВА VI. МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	77 300
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	77 300

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
70 981†	1955	Утвержденных . . . 13
74 300	1956	Утвержденных . . . 12
77 300	1957	Испрашиваемых . . . 13
77 300	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 13

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

75. Консультативный комитет поддерживает предложение Генерального Секретаря о понижении класса одной должности врача с должности сотрудника первого разряда до должности сотрудника второго разряда и об учреждении дополнительной должности категории общих служб (служащего третьего разряда), которая требуется в связи с регистрацией засвидетельствованных отпусков по болезням. Перевод в Административное бюро Генерального Секретаря должности служащего первого разряда категории общих служб в обмен на должность служащего второго разряда влечет за собой дальнейшее изменение в классификации должностей в 1957 г. по сравнению с 1956 годом.

76. Как указано в тексте бюджета, значительная часть медицинской работы Медицинской службы выполняется докторами, приглашаемыми на определенные часы. В 1955 г. на это было израсходовано около 21 700 долл. по разделу 13 (Временный персонал и консультанты).

77. Рекомендуется утвердить предложенную Генеральным Секретарем смету бюджета в сумме 77 300 долларов.

78. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 6 в целом 2 127 400 долл., что представляет собой сокращение на 11 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)  
Раздел 6, глава II (г). Штатные должности . . . 11 000

Раздел 6а. Бюро вице-секретарей без департамента

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	214 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	214 400

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
88 758†	1955	Утвержденных . . . 7
140 600	1956	Утвержденных . . . 15
214 400	1957	Испрашиваемых . . . 15
214 400	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 15

\* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

79. Смета на 1957 г. превышает ассигнование на 1956 г. на 73 800 долл., из которых сумма в 65 400 долл. связана с приглашением пяти экспертов (наймаемых на временной основе и не включенных в таблицу личного состава) для работы в Научном комитете по действию атомной радиации, учрежденном в соответствии с резолюцией 913 (X) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1955 года. (Консультативный комитет соглашается на расходование для этой цели в текущем году не превышающей 40 000 долл. суммы, которая будет покрыта дополнительной сметой.) Увеличение сметы объясняется ежегодным увеличением окладов, понижением поправки на изменения в составе персонала и, в меньшей степени, изменениями в классах должностей (см. следующий пункт).

80. Единственное изменение таблицы личного состава Бюро по сравнению с прошлым годом (таблица 6а) состоит в обмене должности старшего сотрудника на должность главного сотрудника, значившуюся в 1956 г. в Бюро общих служб (таблица 12-5, Бюро по обслуживанию на местах).

81. Консультативный комитет отмечает, что а) смета расходов, относящихся к научным экспертам, по статье II главы I носит временный характер и б) что Генеральный Секретарь намерен представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии (1956 год) доклад об обслуживании Научного комитета. С учетом вышеуказанного Консультативный комитет рекомендует утвердить смету в 214 400 долл. по разделу 6а.

Раздел 7. Департамент по делам политическим и Совета Безопасности

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	586 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	577 000

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
621 999†	1955	Утвержденных . . . 78
566 700	1956	Утвержденных . . . 62
586 000	1957	Испрашиваемых . . . 62
577 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 62

\* Итоги по Департаменту. † Фактические расходы.

82. Увеличение расходов по Департаменту в смете Генерального Секретаря на 1957 г. на 19 300 долл.

по сравнению с 1956 г. вызвано: а) ежегодным увеличением окладов и понижением поправки на изменения в составе персонала и б) предполагаемым добавлением должности главного сотрудника, что лишь частично компенсируется упразднением одной должности младшего сотрудника второго разряда.

83. Предложение увеличить число высших должностей является результатом увеличения рабочей нагрузки в Группе по вопросам разоружения, что вызывается деятельностью Подкомитета Комиссии по разоружению.

84. Как и в прежние годы, Департамент по делам политическим и Совета Безопасности откомандировал в течение 1956 г. часть своих сотрудников в распоряжение политических и других специальных миссий. Консультативному комитету известно также, что в прошлом были приняты меры в целях существенного сокращения числа штатных должностей. Одновременно с этим, однако, Комитет не вполне убежден в том, что увеличение числа главных сотрудников оправдывается, особенно ввиду того, что в настоящее время в Департаменте имеется четырнадцать должностей старшего сотрудника, главного сотрудника и директора. Число их представляется достаточным, несмотря на увеличение объема работы в Группе по вопросам разоружения, для выполнения всех обязанностей, связанных с руководством этой работой.

85. Комитет рекомендует сохранить штаты 1956 г. без изменений на 1957 г. и, поэтому, утвердить ассигнование в размере 577 000 долл. (с сокращением представленной сметы на 9 000 долл.). Если, однако, Генеральный Секретарь считает существенным, для облегчения работы Группы по вопросам разоружения, добавить к таблице личного состава Департамента вторую должность главного сотрудника, то Комитет готов согласиться на это, если эта должность будет учреждена при одновременном упразднении какой-либо другой должности высшей категории.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Раздел 7, глава I (г). Штатные должности . . . . . 9 000

*Раздел 7а. Секретариат Военно-штабного комитета*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	112 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	112 000

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
112 871†	1955	Утвержденных . . . . . 15
110 100	1956	Утвержденных . . . . . 15
112 000	1957	Испрашиваемых . . . . . 15
112 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 15

\* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

86. Испрашиваемое по этому разделу ассигнование в размере 112 000 долл. представляет собой, по сравнению с ассигнованием на 1956 г., увеличение на 1 900 долларов. Число штатных должностей остается без изменений (пятнадцать), но, как и в 1956 г., поправка на изменения в составе персонала (9,5 процента) отражает намерение оставить две из этих

должностей незаполненными в течение всего финансового года.

87. Консультативный комитет еще прежде высказывал мнение, что, с точки зрения правильной и экономной администрации, переводчики и другие сотрудники секретариата Военно-штабного комитета должны быть частью Департамента конференций, что способствовало бы основному единству Секретариата Организации Объединенных Наций. Военно-штабный комитет, однако, придерживается того мнения, что в соответствии с положениями (временных) правил процедуры Комитета его секретариат должен оставаться независимой и отдельной группой. При таких условиях Консультативный комитет считает, что в настоящее время его задачей является обеспечить полную рабочую нагрузку тем сотрудникам этого секретариата, которые уделяют или уделяли лишь часть своего времени обслуживанию Военно-штабного комитета. Консультативный комитет, поэтому, отмечает, что из этой группы три или четыре сотрудника были временно откомандированы на различные сроки в другие департаменты Секретариата, выполняя работу устных переводчиков или занимаясь юридическими вопросами и редакторской и секретарской работой. Кроме того, следует отметить увеличение объема работы по письменным переводам, которая была выполнена сотрудниками этой группы для других департаментов: в 1954 г. ими было переведено 307 страниц, а в 1955 г. число страниц увеличилось до 1 929 страниц.

88. Если Генеральная Ассамблея пожелает по другим соображениям, а не по соображениям административного и финансового характера, чтобы секретариат Военно-штабного комитета продолжал оставаться независимой и отдельной группой, то Консультативный комитет рекомендует приложить еще большие чем в настоящее время усилия к тому, чтобы эти сотрудники были более полно использованы в интересах всего Секретариата Организации Объединенных Наций. В частности, следует использовать эту группу, в числе прочего, для выполнения работы, связанной с составлением дополнений к *Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций*.

89. С вышеуказанными оговорками Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 7а 112 000 долл., т. е. сумму, предложенную Генеральным Секретарем. Эта рекомендация не означает согласия с позицией, занятой Военно-штабным комитетом в отношении тех сотрудников, которых Генеральный Секретарь предоставляет в его распоряжение.

*Раздел 8. Экономический и социальный департамент*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	3 317 300
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	3 342 600 <sup>12</sup>

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
3 519 697†	1955	Утвержденных . . . . . 457
3 337 400	1956	Утвержденных . . . . . 416 <sup>13</sup>

<sup>12</sup> Превышение этой сметы над сметой Генерального Секретаря объясняется рекомендуемым Консультативным комитетом (см. пункт 98) объединением под этим разделом ассигнований на региональные группы по социальным вопросам, проводимых в настоящее время по разделам 8, 21 и 22.

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
3 317 300	1957	Испрашиваемых . . . 422 <sup>14</sup>
3 342 600	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 419

\* Итоги по Департаменту.

† Фактические расходы.

90. Как и в 1956 г., смета по разделу 8 включает расходы по Экономическому и социальному департаменту в Центральных учреждениях, причем отдельные ассигнования для секретариатов трех региональных экономических комиссий испрашиваются по разделам 18 (глава IV), 21 и 22. Внутренняя организация Департамента в Центральных учреждениях остается без изменений по сравнению с 1956 г.; помимо Канцелярии Вице-секретаря, Департамент состоит из Экономического бюро, Статистического бюро, Социального бюро, Отдела по правам человека и Отдела транспорта и связи. Смета расходов по Отделу наркотических средств включена в главу V раздела 18 (Женевское отделение Организации Объединенных Наций), куда Отдел был переведен в 1955 году.

91. Испрашиваемая Генеральным Секретарем по разделу 8 сметы на 1957 г. сумма в 3 317 300 долл. отражает главным образом:

а) передачу, в результате учреждения в странах Среднего Востока, Азии и Дальнего Востока, а также Латинской Америки региональных групп по социальным вопросам, некоторых функций в социальной области, которые прежде частично выполнялись в Центральных учреждениях; и

б) выполнение рекомендации Обследовательской группы Генерального Секретаря (А/3041, пункт 30)<sup>13</sup> относительно значительного сокращения штатов Отдела транспорта и связи в Центральных учреждениях. В целях сравнения следует указать, что, за исключением региональных групп по социальным вопросам, смета Генерального Секретаря отражает увеличение штатов Центральных учреждений на две должности, поскольку упразднение восьми должностей в Отделе транспорта и связи не уравновешивает полностью увеличения штатов Департамента десятью новыми должностями (включая семь должностей в Социальном бюро). Однако сумма ассигнований, испрашиваемых по главе I для покрытия окладов и заработной платы, почти не отличается от суммы 1956 г.<sup>14</sup>, что объясняется главным образом тем, что должности, теперь упраздненные в Отделе транспорта и связи, относились к более высоким классам, чем те, которые

<sup>13</sup> Цифры 1956 г. включают три должности категории специалистов в Социальном бюро (для региональных групп по социальным вопросам в Бангкоке и в Сант-Яго), которые Генеральный Секретарь намерен в 1957 г. перенести в разделы 21 и 22. Остальные 413 должностей в разделе 8 включают 412 должностей в Центральных учреждениях и одну должность для Группы по социальным вопросам на Среднем Востоке.

<sup>14</sup> Должности, испрашиваемые по разделу 8 на 1957 г., включают 414 должностей в Департаменте в Центральных учреждениях и 8 должностей для Группы по социальным вопросам на Среднем Востоке; Генеральный Секретарь предлагает финансировать эти 8 должностей (в сумме не превышающей 25 000 долл.) частично из средств, ассигнуемых по разделу 28.

<sup>15</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 47 повестки дня.

<sup>16</sup> Сравнительная цифра на 1956 г. получена путем вычитания из суммы в 3 306 700 долл., указанной в главе I, расходов по четырем должностям, переведенным из Социального бюро (около 50 000 долл.).

ми предполагается пополнить штаты других отделов и бюро.

92. Ввиду того что предполагаемые в Центральных учреждениях изменения касаются главным образом Социального бюро, необходимо в первую очередь уделить внимание предложению о создании региональных групп по социальным вопросам. Как указано в пункте 13 предисловия к бюджетной смете, в этом предложении (оно резюмировано в докладе Генерального Секретаря за 1955 г. об организационной структуре Секретариата, А/3041, пункт 16) предусмотрено откомандирование из Центральных учреждений небольшого числа сотрудников по социальным вопросам для работы в странах Дальнего Востока, Латинской Америки и Среднего Востока в качестве работников «на передовых постах». Эти сотрудники совместно с региональными консультантами по вопросам социального попечения, расходы по которым ранее предусматривались по разделу 28 (Программа консультативного обслуживания в области социального попечения), образуют соответствующие региональные группы. Бюджетное ассигнование на группу для Среднего Востока в 1957 г. испрашивается по новой главе III раздела 8, тогда как расходы по группам в Бангкоке и в Сант-Яго проводятся по новым главам раздела 21 (секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока) и раздела 22 (секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки).

93. Высказываясь по этому предложению в 1955 г. (А/3050, пункт 8)<sup>17</sup>, Консультативный комитет выразил мнение, что, поскольку этот вопрос весьма важен с точки зрения основной работы и не может, поэтому, быть разрешен путем чисто административного и бюджетного подхода, компетентные органы, несущие ответственность за составление программ, должны уделить внимание смежным вопросам, оказывающим влияние на социальные программы. Тогда как командирование для работы на местах сотрудников по социальным вопросам было рекомендовано Социальной комиссией, конкретные предложения по этому вопросу рассматриваются Экономическим и Социальным Советом на его текущей (двадцать второй) сессии в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета (А/3050, пункт 9).

94. Окончательная рекомендация по этому вопросу должна, разумеется, быть сделана с учетом взглядов, которые могут быть выражены Советом. Тем не менее, если региональные группы должны служить «передовыми постами» Социального бюро и, фактически, работать под руководством и согласно инструкциям Бюро, — что, в отсутствие решения относительно осуществления на региональной основе межправительственных функций в этой области (как это предусмотрено в отношении экономической деятельности), является неизбежным, — то необходимый персонал должен быть частью штатов Социального бюро и связанные с ним расходы должны ассигновываться по разделу 8 бюджета. Лишь таким образом Ассамблея может иметь полную картину всех видов социальной деятельности и осуществлять необходимый контроль. Это соображение основывается также на том, что компетенция и рабочие программы региональных экономических комиссий не распространяются на чисто социальные вопросы, хотя, разумеется, использование региональ-

<sup>17</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 47 повестки дня.

ных групп по социальным вопросам в качестве «передовых постов» должно облегчить предоставление секретариатам региональных комиссий необходимых консультаций по социальным аспектам экономического развития.

95. Кроме того, Генеральный Секретарь предлагает, чтобы часть расходов по окладам трех региональных групп по социальным вопросам в размере 25 000 долл. для каждой группы была выделена из средств, ассигнованных по разделу 28 для консультативного обслуживания в области социального попечения, согласно запросам правительств. Таким образом, из общей суммы расходов по окладам (163 800 долл.) для трех групп в 1957 г. 75 000 долл. будет ассигновано по разделу 28. По мнению Консультативного комитета, требования административного характера и эффективного бюджетного контроля делают это нежелательным. Обыкновенный «административный» бюджет Организации (в данном случае раздел 8) должен распространяться только на те должности, которые необходимы для выполнения таких регулярных постоянных функций в Секретариате, как обслуживание комиссий и комитетов, составление исследований, подготовка докладов и изданий и *наблюдение* за технической и оперативной деятельностью. Эксперты, основная задача которых состоит в том, чтобы давать советы и оказывать помощь правительствам по их просьбе, не являются составной частью постоянных бюро или групп; поэтому их оклады должны особо оплачиваться или по отдельной статье бюджета, например в разделе 28, или, когда это целесообразно, из средств Расширенной программы технической помощи. Вообще, их использование видится на другой основе, и к работе, для выполнения которой они привлекаются, и к бюджетам, из которых они финансируются, должны предъявляться различные критерии.

96. В соответствии с этим Консультативный комитет предлагает утвердить не более двух должностей категорий специалистов (одну в классе старшего сотрудника и другую в классе сотрудника первого разряда) и одну должность категории общих служб для каждой из трех региональных групп на постоянной непрерывной основе; эти должности должны быть проведены по разделу 8. Лица, занимающие эти должности, будут являться постоянными сотрудниками Социального бюро, будут представлять Бюро на местах и руководить деятельностью такого количества экспертов, которое может быть обеспечено средствами технической помощи (наиболее эффективным будет назначение таких экспертов на региональной основе в свете программных потребностей стран в данном районе). Общая сумма расходов на этой основе для трех групп в 1957 г. исчисляется в 84 000 долл. включая 5 000 долл. для общего обслуживания и оборудования для Группы на Среднем Востоке.

97. Далее, исходя из имеющихся в настоящее время сведений и принимая во внимание практические ограничения в отношении расширения программ, Комитет считает, что не более шести экспертов с соответствующим секретарским персоналом (все они должны финансироваться из средств, предусмотренных в разделе 28) должно быть прикомандировано в 1957 г. к трем региональным группам в целом. Эти региональные эксперты, несомненно, будут назначены только в соответствии с определенными просьбами правительств об обслуживании в социальных обла-

стях. Однако это соображение не затрагивает раздела 8 бюджета; оно должно быть предметом решения соответствующих плановых органов, имеющих отношение к использованию средств по разделу 28. Консультативный комитет считает, что, поскольку решено, что Комитет по технической помощи должен одобрять заранее все детали деятельности, финансируемой из Специального счета Расширенной программы (резолюция 542 В (XVIII) Экономического и Социального Совета, раздел II), подобные же мероприятия желательные для предварительного утверждения на межправительственном уровне программ, финансируемых из ассигнований по обыкновенному бюджету для специальных программ (разделы 27, 28, 28а и 29).

98. На данном этапе Консультативный комитет, по-этому, рекомендует, чтобы в отношении трех региональных групп по социальным вопросам расходы, показанные в главе III раздела 8, главе II раздела 21 и главе II раздела 22, были заменены одной сметой по разделу 8 в размере 84 000 долларов.

99. Что касается сметы для Департамента в Центральном учреждении, то добавление четырех должностей категории специалистов и трех должностей категории общих служб, испрашиваемых для Социального бюро, объясняется более значительным объемом работы в области социальных сторон экономического развития, что вызывается а) учреждением региональных групп; б) усилением рабочих контактов с экономическими комиссиями; в) более тесным объединением и согласованием рабочих мероприятий Экономического бюро и Социального бюро. Было также указано, что это не связано с сокращением других обязанностей и что, с другой стороны, расширение специальных программ в области социального попечения в еще большей степени увеличило объем работы Бюро.

100. Несмотря на то что все эти факторы, несущие скорее административный и организационный характер, важны, в объеме основной работы Бюро не произошло заметного увеличения. Далее, если учреждение «передовых эшелонов» направлено на упрощение существующего порядка работы и самой работы, оно должно, конечно, повлечь за собой соответствующую экономию в Центральном учреждении. Более тесное объединение и согласование рабочих мероприятий Экономического бюро и Социального бюро, требующие, пожалуй, некоторого укрепления Социального бюро, должны, разумеется, быть достигнуты на всех уровнях обоих бюро. Что касается того, что установлению рабочей связи с экономическими комиссиями придается теперь большее значение, то этому должно в значительной мере способствовать учреждение передовых групп в главных управлениях этих комиссий. Генеральный Секретарь также считает, что существует возможность для некоторой экономии в общей работе Департамента; это может быть сделано путем менее частого представления, с согласия Экономического и Социального Совета, исследований и докладов в некоторых областях, например по вопросу о земельной реформе, о накоплении основных фондов и о правах человека<sup>18</sup>. Поэтому Консультативный комитет считает, что Социальному бюро не нужны немедленно все новые должности, которые им испрашиваются. Комитет полагает, что количество дополнительных должностей должно быть сокращено до трех;

<sup>18</sup> См. также документ E/2903, пункты 9 — 10, 17, 21 — 22.

две должности в классе сотрудника второго разряда и одна должность категории общих служб (должность второго разряда). Этим было бы учтено также и то, что, повидимому, является незначительным изменением в работе, связанной с составлением Мирового доклада по социальным вопросам и с ролью кооперативов. Сокращение сметы на 25 000 долл. учтет это предложение, так же как и предложение, представленное в следующем пункте.

101. Что касается остальной части сметы, то Консультативный комитет хотел бы выразить свое мнение только относительно реклассификации нескольких должностей в сторону повышения по этому разделу. Комитет считает целесообразным не давать своего согласия на реклассификацию должностей, которая ведет к нарушению равновесия в штатном расписании, или в случаях, когда это не связано со значительным расширением обязанностей. Хотя эти факторы могут быть легко установлены только в отношении высших должностей, было бы неблагоприятно санкционировать такие повышения в то время, когда вся система окладов находится на рассмотрении комитета Генеральной Ассамблеи. Во всяком случае в настоящий момент Консультативный комитет не вполне согласен с доводами в пользу предполагаемой реклассификации двух должностей класса главных сотрудников, одной должности в Канцелярии Вице-секретаря и другой в Экономическом бюро.

102. Основываясь на этих замечаниях, Консультативный комитет рекомендует ассигновать 3 342 600 долларов по разделу 8.

*Анализ рекомендуемых увеличений и сокращений*

	Прибавление (в долл.)	Сокращение (в долл.)
Глава I. Оклады и заработная плата	—	25 000
Глава III. Группа по социальным вопросам на Среднем Востоке . . .	—	33 700
Раздел 8 <sup>19</sup> . Дополнительные расходы для трех региональных групп по социальным вопросам . . . . .	84 000 <sup>19</sup>	—
	84 000	58 700
<b>Чистое увеличение сметы</b>	<b>25 300<sup>19</sup></b>	

*Раздел 9. Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях*  
(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	805 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . .	789 200

*Бюджетные суммы\**

(в долл.)	Годы	Число должностей
818 626†	1955	Утвержденных . . . 104
751 000	1956	Утвержденных . . . 90
805 000	1957	Испрашиваемых . . . 95
789 200	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 92

\* Итоги по Департаменту. † Фактические расходы.

103. Смета в сумме 805 000 долл. на 1957 г. по этому разделу превышает ассигнование на 1956 г. на

<sup>19</sup> Дополнительное ассигнование 84 000 долл. заменяет отдельные суммы в 33 700 долл., 46 300 долл. и 16 800 долл., испрашиваемые Генеральным Секретарем соответственно в разделе 8 (глава III), 21 (глава II) и 22 (глава II).

54 000 долл., что объясняется а) ежегодным увеличением окладов; б) разницей в размере поправки на изменения в составе персонала между двумя годами; и с) предложением утвердить следующие пять новых должностей:

- одну должность сотрудника первого разряда;
- две должности младшего сотрудника первого разряда; и
- две должности категории общих служб.

104. Консультативному комитету были представлены данные, свидетельствующие о том, что в Департаменте проводится гибкое использование персонала; что задания устанавливаются, без строгого соблюдения структурного деления на отделы и секции, на основе имеющегося в Департаменте персонала в целом; и что сотрудники обоих отделов подлежат переводу по мере необходимости в подразделения отделов с большей рабочей нагрузкой. Эти сведения оказали влияние на рекомендации Комитета по таблице 9-2 (Отдел по делам опеки).

105. Для Отдела информации о самоуправляющихся территориях (таблица 9-3) испрашивается одна дополнительная должность (младшего сотрудника первого разряда) на том основании, что «дополнительные обязанности в связи с увеличением членского состава Организации Объединенных Наций и проведением в жизнь резолюции 932 (X) Генеральной Ассамблеи [от 8 ноября 1955 г.], предусматривающей составление доклада о ходе работы в течение последних десяти лет в области развития самоуправляющихся территорий, который не может быть подготовлен имеющимся в Отделе персоналом, вызывают необходимость в учреждении еще одной должности категории специалистов [в данном классе]».

106. Генеральная Ассамблея еще не приняла решения ни о характере доклада, ни о дате его представления. В указанной выше резолюции Ассамблея «предлагает Генеральному Секретарю, по консультации с заинтересованными специализированными учреждениями, представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее одиннадцатой сессии доклад о главных вопросах, которые могут способствовать такому изучению [т. е. изучению прогресса, достигнутого в самоуправляющихся территориях со времени учреждения Организации Объединенных Наций]. Поэтому Консультативный комитет считает, что просьба об учреждении дополнительной должности, основанная в значительной степени на положениях вышеуказанной резолюции, должна ждать решения Ассамблеи по этому вопросу на предстоящей сессии, когда будет возможно определить потребности Отдела в персонале. Следует также принять во внимание тот факт, что некоторые территории, которые раньше были самоуправляющимися, достигли своей независимости в течение 1956 года. Комитет рекомендует сократить смету на 6 100 долл. (одна должность младшего сотрудника первого разряда).

107. Две новые должности (одна должность сотрудника первого разряда и одна — младшего сотрудника первого разряда) предлагается учредить в Отделе по делам опеки, что вызывается:

- а) увеличением числа получаемых петиций;
- б) увеличением членского состава Совета по делам опеки с двенадцати до четырнадцати;

с) большим объемом работы, связанным с миссиями в неподопечные территории; и

д) расширением объема работы Секции исследований.

108. Штат, утвержденный в настоящее время для Отдела, включает двадцать восемь должностей категории специалистов (включая шестнадцать должностей младшего сотрудника второго разряда, младшего сотрудника первого разряда и сотрудника второго разряда). Поэтому Консультативный комитет считает, что потребности Отдела могут быть удовлетворены добавлением одной должности сотрудника первого разряда. Поэтому Комитет рекомендует сократить смету на 6 100 долларов.

109. Для Канцелярии Вице-секретаря испрашивается две дополнительные должности категории общих служб; из них одна (служащий второго разряда) предназначается для второго секретаря Вице-секретаря, а другая (служащий третьего разряда) — для Стенографической группы. Комитет согласен с учреждением второй должности; что же касается первого предложения, то Комитет считает, что, как правило, у Вице-секретаря должно быть не более одного личного секретаря. Правда, в этом департаменте возникает особая трудность: в течение продолжительного времени глава Департамента присутствует на заседаниях

Генеральной Ассамблеи, Совета по Опеке и их вспомогательных органов. Комитет, однако, считает, что эти затруднения могли бы быть преодолены путем перемещения сотрудников в пределах Канцелярии Вице-секретаря, которая (включая Стенографическую группу) будет состоять в 1957 г. из семнадцати должностей категории общих служб. Комитет рекомендует сократить смету на 3 600 долл., что соответствует расходам по предлагаемой новой должности (служащего второго разряда) этой категории.

110. На этом основании Консультативный комитет рекомендует ассигновать 789 200 долл. по разделу 9 или на 15 800 долл. меньше суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Глава I (г). Штатные должности . . . . . 15 800

*Раздел 10. Департамент информации*

*Раздел 20. Информационные центры*

	<i>Раздел 10</i> (в долл.)	<i>Раздел 20</i> (в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем	2 348 400	1 213 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом	2 323 400	1 203 500

*Бюджетные суммы\**

<i>Раздел 10</i> (в долл.)	<i>Раздел 20</i> (в долл.)	<i>Годы</i>
2 529 099 <sup>20†</sup>	893 162†	1955
2 531 600 <sup>20</sup>	940 000	1956
2 348 400	1 213 500	1957
2 323 400	1 203 500	1957

*Число должностей*

	<i>Раздел 10</i>	<i>Раздел 20</i>
Утвержденных . . . . .	272 <sup>20</sup>	74
Утвержденных . . . . .	254 <sup>20</sup>	77
Испрашиваемых . . . . .	222	103
Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . .	222	103

\* Итоги по разделам.

† Фактические расходы.

111. На 1957 г. Генеральный Секретарь представил смету соответственно на 2 348 400 долл. и 1 213 500 долларов по Департаменту информации в Центральном учреждении и информационным центрам. В других разделах бюджетной сметы также предусматриваются расходы, относимые к информационной деятельности:

(в долл.)

Раздел 17, глава III. Оборудование служб информации	7 000
Раздел 18, глава II. Информационная служба (Женева) . . . . .	85 700
Раздел 25, глава IV. Типографские работы по контрактам (для Департамента информации) . .	200 000

Другие связанные со службой информации расходы, которые не могут быть с легкостью отнесены к таким расходам, фигурируют в нескольких разделах сметы, касающихся общих расходов Секретариата, например раздел 15, Общие расходы по персоналу; раздел 16, Общее обслуживание; раздел 17, Постоянное оборудование (за исключением главы III); раздел 13, Временный персонал и консультанты; раздел 14, Путевые расходы персонала, а также раздел 18, Женевское отделение Организации Объединенных Наций, и раз-

<sup>20</sup> Цифры 1955 и 1956 гг. в разделе 10 включают также расходы по Секции продажи и распределения (22 должности: приблизительно 125 000 долл.); расходы по этой секции в смете на 1957 г. показаны в части D (Виды деятельности, приносящие доход). Цифры 1955 г., кроме того, включают шесть должностей, переведенных в 1956 г. в Секцию обслуживания посетителей.

делы 21 и 22, Секретариаты региональных комиссий, поскольку это касается информационных служб, находящихся при этих органах.

112. Разделы 10 и 20 рассматриваются Генеральным Секретарем как одно целое. Расходы по обоим разделам (3 561 900 долл. на 1957 г.) почти не отличаются от расходов 1956 г. (приблизительно 3 346 600 долл.), за исключением Секции продажи и распределения (двадцать две должности), расходы по которой покрываются в 1957 г. непосредственно за счет доходов от продажи печатных изданий (часть D бюджетной сметы на 1957 г.). Таким образом, смета на 1957 г. по этим двум разделам указывает на значительное увеличение расходов, приблизительно на 215 300 долл., по следующим статьям:

I) 157 980 долл. для дополнительного информационного обслуживания в области радио, печати, кинофильмов и наглядной информации в связи с принятием новых членов (66 900 долл. в разделе 10 и 91 080 долл. в разделе 20);

II) 23 000 долл. в разделе 10 для дополнительного телевизионного обслуживания (с соответствующим увеличением доходов от телевизионных программ);

III) 34 320 долл. ввиду ежегодного увеличения окладов, а также ввиду того что в смете по окладам на 1957 г. предусматривается сокращение поправки на изменения в составе персонала на 4 процента против 5 процентов в 1956 году.

113. По обоим разделам число штатных должностей на 1957 г. составляет 325 по сравнению с 309 должностями в 1956 г., т. е. на 16 должностей больше; все эти должности предназначаются для информационных центров. Восемь из этих должностей (категории общих служб) до настоящего времени финансировались из средств, ассигнуемых для временного персонала и непостоянных рабочих, а теперь переводятся в штатные. Остальные восемь должностей (три должности категории специалистов и пять — категории общих служб) являются новыми должностями, связанными с обслуживанием новых членов; эти должности требуют дополнительное ассигнование в сумме 91 080 долл., упомянутой в статье I предыдущего пункта. В дополнение к этому предлагаются следующие изменения в отношении штатных должностей:

а) пять должностей категории специалистов подлежат переносу из Центральных учреждений (раздел 10) в Информационные центры (раздел 20), в соответствии с решением о перенесении некоторой деятельности по радиопередачам и производству кинофильмов за пределы Центральных учреждений;

б) переносу подлежат также три другие должности категории специалистов и две должности категории общих служб с целью издания журнала *La Revista de las Naciones Unidas* не в Центральных учреждениях, а в Латинской Америке; и

с) одна должность инженера-акустика в Отделе кинофильмов и наглядной информации (таблица 10-4) подлежит повышению из класса сотрудника второго разряда в класс сотрудника первого разряда и одна должность сотрудника первого разряда в Радиотделе (таблица 10-3) подлежит обмену на должность сотрудника второго разряда в Бюро общих служб (раздел 12).

114. Предлагаемый перенос некоторых видов деятельности в области радиопередач и производства кинофильмов из Центральных учреждений на места требует также переноса суммы в 99 000 долл. из раздела 10 (глава II) в раздел 20 для покрытия расходов по обслуживанию и материалам, связанным с этой деятельностью. К тому же мероприятия по увеличению производства информационного материала на местах отражают изменение, выражающееся в переходе от ежедневных сообщений о работе органов Организации Объединенных Наций к передачам тематического характера о деятельности Организации. Поскольку производство материалов должно осуществляться не в Центральных учреждениях, а на местах, можно ожидать сбережений по расходам на почту и фрахт по разделу 16.

115. Консультативный комитет исследовал характер и размеры дополнительной деятельности, которая предвидится в связи с обслуживанием шестнадцати новых членов. В Центральных учреждениях ожидается некоторое увеличение объема работы в связи с увеличением числа аккредитованных корреспондентов, в связи с просьбами, получаемыми от новых делегаций, о предоставлении им обычного обслуживания в области печати, например о распространении их сообщений для печати и проведении прессконференций, и вообще в результате расширения газетного и тематического материала. Некоторые основные издания должны быть пополнены последними сведениями и выпущены на большем числе языков и в больших ти-

ражах. Радиопрограммы должны быть расширены для включения передач на новых языках. Что касается кинофильмов и наглядной информации, то имеющийся материал должен быть приспособлен к потребностям новых членов с некоторым расширением в обычном обслуживании в области кинофильмов и наглядной информации, с тем чтобы удовлетворить их специфические нужды; кроме того необходимо будет составить версии на новых языках. Определенное увеличение объема работы предстоит также и в области связи с неправительственными организациями и в работе по распространению сведений о деятельности Организации Объединенных Наций. Дополнительные расходы в смете на 1957 г. не покрывают все эти новые виды деятельности; испрашиваемые ассигнования служат лишь первым шагом к достижению указанных выше целей.

116. Прежде чем давать комментарии или рекомендации по смете на 1957 г. по разделам 10 и 20, Консультативный комитет обращает внимание на общий вопрос, касающийся общей суммы расходов на деятельность Организации Объединенных Наций в области информации, вопрос, который был предметом длительного обсуждения в Пятом комитете в продолжении последних десяти лет. В своем докладе о бюджете 1955 г. (A/2921, пункты 93 — 97)<sup>21</sup> Консультативный комитет отметил, что «настоящий уровень расхода по информационной деятельности, исчисленный на 1956 г. в сумме более чем 5 117 000 долл., представляется завышенным, если принять во внимание общую стоимость других видов деятельности», и что «при существующем положении максимальная цифра приблизительно в 4 500 000 долл. будет более целесообразной» как «цель, которая может быть достигнута в течение приблизительно трехлетнего срока путем постепенных изменений».

117. На десятой (1955 г.) сессии Генеральной Ассамблеи Пятый комитет принял предложение одобрить «общие рекомендации и заключения Консультативного комитета по организации информационной деятельности Организации Объединенных Наций, изложенные в его первом и восемнадцатом докладах десятой сессии Генеральной Ассамблеи [A/2921; A/3031]. Дальнейшее предложение, направленное на немедленное выполнение этих рекомендаций, с тем чтобы достичь намеченного уровня в 4 500 000 долл. в 1956 г., было отклонено.

118. Цифра (5 117 000 долл.), которая фигурировала в прошлогоднем докладе Консультативного комитета (A/2921, пункт 96) как общая стоимость информационной службы Организации Объединенных Наций, включала затраты по Секции обслуживания посетителей и Секции продажи и распределения, так же как и смету косвенных расходов во всех областях этой деятельности. Общая сумма расходов, связанных с деятельностью, подпадающей исключительно под определение информационной работы (т. е. исключая Секцию обслуживания посетителей и Секцию по продаже и распределению, исчислялась на 1956 г. в 4 431 050 долларов. Соответственная сумма в смете на 1957 г. составляет около 4 734 000 долл., т. е. на 302 950 долл. больше. Ниже приведена сравнительная таблица этих расходов на 1956 и 1957 годы.

<sup>21</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7.



**ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ НА ИНФОРМАЦИОННУЮ И СВЯЗАННУЮ С НЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ:  
СРАВНЕНИЕ СМЕТ 1956 и 1957 гг.**

	1956 г. (в долл.)	1957 г. (в долл.)
<b>ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ</b>		
Оклады и общие расходы по персоналу . . . . .	2 199 850	2 153 900
Путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	15 000	18 000
Типографские работы . . . . .	176 000	200 000
Другие расходы, включая расходы, которые могут быть отнесены к общему обслуживанию и оборудованию <sup>a</sup> . . . . .	912 600	963 200
<b>И Т О Г О по центральным учреждениям</b>	<b>3 303 450<sup>b</sup></b>	<b>3 335 100<sup>b</sup></b>
<b>ИНФОРМАЦИОННЫЕ СЛУЖБЫ НА МЕСТАХ<sup>c</sup></b> . . . . .	<b>1 127 600<sup>b</sup></b>	<b>1 398 900<sup>b</sup></b>
<b>И Т О Г О : Информационная деятельность</b>	<b>4 431 050</b>	<b>4 734 000</b>
<b>ПРОДАЖА И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ИЗДАНИЙ</b> . . . . .	246 000	220 100 <sup>d</sup>
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ</b> . . . . .	460 000	403 700 <sup>e</sup>
<b>О Б Щ И Й И Т О Г</b>	<b>5 137 050<sup>f</sup></b>	<b>5 357 800</b>

<sup>a</sup> Этот заголовок включает следующие статьи (с цифрами на 1957 г., как указано ниже): фотоматериалы и фотообслуживание, киноматериалы и кинообслуживание, радиоматериалы и радиообслуживание, телевизионные материалы и телевизионное обслуживание и другие материалы и обслуживание, (раздел 10, глава II — 561 700 долл.); средства связи (раздел 16, глава I — 110 000 долл.); материалы для электросвязи и эксплуатация оборудования (раздел 16, глава IV — 254 500 долларов); оборудование для электросвязи, фото- и кинооборудование (раздел 17, главы I и III — 37 000 долл.).

<sup>b</sup> Цифры на 1956 и 1957 гг. не подлежат точному сравнению, поскольку некоторые виды деятельности были перенесены из Центральных учреждений на места (см. пункты 113 и 114).

<sup>c</sup> Этот заголовок включает все информационные центры (раздел 20), информационную службу в Женеве (раздел 18, гла-

ва II) и информационные отделения в секретариатах региональных экономических комиссий в Бангкоке (раздел 21) и Сант-Яго (раздел 22).

<sup>d</sup> Эта цифра сопоставима с цифрой 1956 г. и включает все расходы, указанные в таблице D-5 бюджета, за исключением дополнительных расходов по печатным изданиям для продажи.

<sup>e</sup> Эта цифра сопоставима с цифрой 1956 года и включает все расходы, покрываемые из поступлений, а также общие расходы по персоналу как указано в таблице D-3 бюджета.

<sup>f</sup> Цифра в 5 117 000 долл., приведенная в пункте 96 доклада Консультативного комитета по смете 1956 г. (A/2921), была первоначальным приближением к окончательной цифре, указанной в этой таблице (см. информационное приложение II к бюджетной смете на 1956 г.: A/2904/Add.1, таблица E).

119. Консультативный комитет обратил особое внимание на а) метод установления цифр для смет по проектам в вышеуказанной таблице и на б) те предпосылки, на которых этот метод основан. Это имеет особенно важное значение для выяснения точного характера любой общей цифры, которая может быть предложена в качестве предельного уровня для расходов. Общая сумма всех расходов, связанных с информационной деятельностью как таковой, исчисляется путем прибавления к общему итогу всех прямых расходов, которые могут быть отнесены к информации, соответствующей доли общих расходов, предусмотренных в бюджете, что делается на основе некоторых предположений, обоснованность которых может быть не только различна, но может быть даже опровергнута иногда на практике. Из этих распределяемых расходов самыми важными являются общие расходы по персоналу, касающиеся всего Секретариата в Центральных учреждениях и предусматриваемые в разделе 15, а также путевые расходы персонала, связанные с назначением на службу, переводом, окончанием службы и отпусками для поездки на родину и проводимые по разделу 14. Тогда как некоторые статьи общих расходов по персоналу, например взносы в Пенсионный фонд, могут быть рационально распределены, такие статьи, как, например, пособия на первоначальное устройство, расчет при окончании срока службы, путевые расходы (за исключением, может быть, служебных командировок), распределяются на основе ряда довольно произвольных предположений. Такие итоги носят, поэтому, лишь приблизительный характер.

120. Тем не менее, следует постоянно обращать внимание на общую совокупность расходов, связанных с информационной деятельностью, какой бы приблизительный характер ни носила смета этих расходов. Если рассматривать эту общую смету с полным пониманием ее содержания и лежащих в ее основе предположений, то в ней можно найти указание, хотя бы только приблизительное, на общую тенденцию издержек в этой области.

121. Ввиду, однако, постановления Генеральной Ассамблеи<sup>22</sup>, что расходы по Секции обслуживания посетителей и по Секции продажи и распределения должны покрываться непосредственно из доходов, получаемых от этих видов деятельности, Консультативный комитет считает теперь, что при определении расходов по информации следует иметь в виду стоимость информационной деятельности в строгом смысле этого слова. Исходя из этого, рекомендованный Консультативным комитетом в 1955 г. предельный уровень расходов в 4 500 000 долл. дал бы 4 млн. долл. для расходов, связанных с чисто информационной деятельностью. Однако с тех пор было принято шестнадцать новых членов, и дальнейшее увеличение этого числа не подлежит сомнению. Кроме того, увеличение окладов и общей стоимости труда и связанное с этим увеличение стоимости материалов и обслуживания значительно повышают расходы в области информации. Учитывая все это, Консультативный комитет при-

<sup>22</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения пункты 38 и 47 повестки дня, документ A/3103, глава VII

знает, что можно было бы повысить до некоторой степени предельный уровень. Поэтому Комитет рекомендует, чтобы общая сумма расходов по информации в строгом смысле слова (исключая Секцию обслуживания посетителей и Секцию продажи и распределения) была ограничена максимумом в 4 500 000 долл., что превышает приблизительно на 500 000 долл. фактический предельный уровень, предложенный в прошлом году для расходов аналогичного характера, и чтобы этот предельный уровень был положен в основу бюджетной сметы на 1959 год.

122. Консультативный комитет принимает к сведению усилия, предпринимаемые Генеральным Секретарем в этом направлении (предисловие к бюджетной смете, пункты 14—17), и по этой причине воздерживается от того, чтобы рекомендовать значительное сокращение сметы на 1957 г. по этим двум разделам. Он считает, однако, что возможно провести экономию в скромных размерах в некоторых областях. Сюда относятся глава II раздела 10, где смета увеличена приблизительно на 90 000 долл. по сравнению с ассигнованием на 1956 г., а также глава I раздела 20, где, ввиду значительного числа новых должностей, было бы правильным повысить поправку на изменение в составе персонала. Также возможно было бы уменьшить сумму в 200 000 долл., предусмотренную в главе IV раздела 25 (Типографские работы по контрактам) для изданий Департамента информации.

123. Консультативный комитет рекомендует, по-прежнему, сократить на 25 000 долл. смету по разделу 10 и на 10 000 долл. смету по разделу 20, в последнем случае главным образом путем увеличения поправки на изменения в составе персонала. Часть сокращения по разделу 10 может быть отнесена, по усмотрению Генерального Секретаря, к главе IV раздела 25, ассигнование по которой обычно расходуеться как одно целое с ассигнованиями по разделам 10 и 20 и по главе II (Информационная служба) раздела 18 (Женевское отделение ООН). Общая сумма сокращений (35 000 долл.) составляет менее одного процента общей суммы всех четырех смет.

124. Следует отметить еще два следующих соображения. Во-первых, необходимо произвести объективное обследование и оценку работы и качества персонала информационных центров. Как было указано в одном из докладов десятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/3031, пункт 4)<sup>23</sup>, Консультативный комитет не убежден в том, что доклад Обследовательской группы 1955 г. представляет собой такое обследование вопроса о том, «насколько существующие технические средства информации и собственные органы [Департамента] способствуют пониманию целей и деятельности Организации, основанному на осведомленности о ее работе», как это предусматривается принципами, лежащими в основе информационной деятельности Организации Объединенных Наций.

125. Второе замечание касается предложения о перенесении в Латинскую Америку работы по печатанию La Revista de las Naciones Unidas. Консультативный комитет не сомневается в том, что до принятия окончательного решения о том, где эта работа будет производиться, будут учтены такие факторы, как типографские расходы, возможность продажи журнала во всех районах, где говорят по-испански, а

также проблемы, могущие возникнуть в связи с валютными курсами. В качестве примера влияния последнего из этих факторов следует отметить, что, главным образом вследствие колебаний курса чилийского песо, ожидается, что дополнительные расходы в 1956 г. по разделу 22 (секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки) составят около 150 000 долларов.

126. С учетом вышеизложенных замечаний и оговорок, Консультативный комитет рекомендует ассигновать нижеследующие суммы по разделам 10 и 20 бюджета на 1957 г.:

	(в долл.)
Раздел 10. Департамент информации	2 323 400
Раздел 20. Информационные центры	1 203 500
<i>Анализ рекомендуемых сокращений</i>	
	(в долл.)
Раздел 10, глава II. Прочие расходы	
по Департаменту . . . . .	25 000
Раздел 20, глава I. Оклады и заработная плата . . . . .	10 100
Итого	35 000

*Раздел 11. Департамент конференций*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	6 564 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	6 543 000

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
6 226 355†	1955	Утвержденных . . . . . 919
6 391 400	1956	Утвержденных . . . . . 914
6 564 600	1957	Испрашиваемых . . . . . 914
6 543 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 913

\* Итоги по Департаменту. † Фактические расходы.

127. Генеральный Секретарь по разделу 11 испрашивает 6 564 600 долл., что превышает на 173 000 долларов ассигнование 1956 года. Это вызвано тремя главными факторами: ежегодным увеличением окладов, понижением поправки на изменения в составе персонала и включением в цифру 1957 г. оклада и других расходов по должности Заместителя вице-секретаря, которая была утверждена на 1956 г., но без ассигнования соответствующих средств.

128. Предполагаемое число должностей остается без изменений — 914, хотя в их распределении намечаются, по сравнению с прошлым годом, некоторые небольшие изменения. Так, например, три должности устного переводчика (сотрудники второго разряда) переведены в Европейское отделение, а для Центральных учреждений испрашиваются три новые должности (таблица 11-3, Издательская служба): одна должность младшего сотрудника первого разряда для Картографической группы и две должности категории общих служб, одна для Канцелярии начальника, а другая должность для Секции распределения документов.

129. Одну должность младшего сотрудника второго разряда предлагается реклассифицировать в 1957 г. в должность сотрудника второго разряда, чтобы приравнять положение начальника испанской группы корректоров к положению начальников английской и французской групп.

<sup>23</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 38 повестки дня.

130. Должность Заместителя вице-секретаря (таблица 11-1), включенная впервые в бюджет 1955 г., остается незанятой. Консультативный комитет в прошлом году согласился на сохранение этой должности на 1956 г. на условиях, первоначально предусмотренных при утверждении должности Генеральной Ассамблеей, что должность эта будет заполнена только в том случае, если Генеральный Секретарь, по консультации с Вице-секретарем и на основании дальнейшего изучения нужд Департамента, выскажется за эту меру, заручившись предварительно согласием Консультативного комитета.

131. По мнению Комитета, для принятия окончательного решения опыт восемнадцати месяцев вполне достаточен. Опыт этот показывает, как о том было сообщено Комитету, что должность Заместителя вице-секретаря не нужна; а так как на основании этого и других имеющихся у Комитета данных очевидно, что нынешний состав высших сотрудников Департамента вполне достаточен для эффективного ведения его дел, то, повидимому, нет никакого основания с точки зрения административной для дальнейшего сохранения этой должности. Поэтому Комитет рекомендует сократить смету на 21 600 долларов.

132. Консультативный комитет снова запросил о результатах ликвидации непереведенных официальных отчетов в китайской, испанской и русской секциях<sup>24</sup>. За последние три года была выполнена следующая работа:

	Число страниц невыполненной работы, ликвидированной за двенадцатимесячный период по 15 мая . . .			Число еще не переведенных страниц на 15 мая 1955 г.
	1954 г.	1955 г.	1956 г.	
Китайский . . . . .	3 000	3 898	8 392	11 465
Русский . . . . .	—	1 005	—	15 445
Испанский . . . . .	—	2 672	2 284	7 544

133. Эти статистические данные показывают, что в отношении китайского и испанского языков положение вполне удовлетворительно. Если не произойдет какого-либо значительного увеличения в текущей работе, почти весь накопившийся не переведенный еще материал на обоих этих языках будет, по всей вероятности, переведен в течение 1957 г. сотрудниками Центральных учреждений, тогда как переводы на испанский язык будут сделаны в Женевском отделении. Что касается невыполненных переводов на русский язык, то здесь снова возникли затруднения вследствие увеличения требований со стороны говорящих порусски делегаций на переводы текущих документов, в частности документов Совета по Опеке, Экономического и Социального Совета и его технических комиссий.

134. Тем не менее, можно ожидать, что разрешение этой проблемы будет несколько облегчено, так как частично удалось преодолеть прежние затруднения, связанные с наймом квалифицированных русских переводчиков. Консультативный комитет попрежнему считает крайне желательным без дальнейших отсрочек продолжать ликвидировать, либо путем заполнения свободных вакансий, либо путем использования услуг временного персонала, «залежи» непереведенных документов.

<sup>24</sup> Невыполненной работы на английском и французском языках не имеется.

135. Увеличение числа должностей в Издательской службе, на что Консультативный комитет дает свое согласие, вызвано в значительной степени (за исключением предложения о дополнительной должности для Картографической группы) увеличением работы по распределению документов, которое ожидается в связи с приемом новых членов. Одна из секций Издательской службы занимается размножением (путем различных процессов) документов Организации Объединенных Наций; замечания по этому поводу приводятся ниже в пунктах 259 — 264.

136. Генеральный Секретарь упоминает также в своей бюджетной смете о том, что в 1957 г., вероятно, необходимо будет усилить Группу редакционного контроля, которая по административным соображениям входит в состав Канцелярии Вице-секретаря. Всякая мера такого рода (проведенная без увеличения персонала Департамента) встретит поддержку со стороны Консультативного комитета, которому известно, что дополнительные сотрудники будут взяты либо из состава Департамента, либо из Секретариата в целом. Замечания относительно редакторской работы Организации Объединенных Наций содержатся также ниже в пунктах 253 и 257.

137. Консультативный комитет рекомендует по разделу 11 ассигновать 6 543 000 долл., т. е. сократить на 21 600 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем.

Анализ рекомендуемых сокращений (в долл.)  
Глава I (г). Штатные должности . . . . . 21 600

#### Раздел 11а. Библиотека

(в долл.)  
Сметы, представленная  
Генеральным Секретарем . . . 514 400  
Сметы, рекомендуемая  
Консультативным комитетом . . 514 400

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
479 845†	1955	Утвержденных . . . . . 85
495 000	1956	Утвержденных . . . . . 84
514 400	1957	Испрашиваемых . . . . . 84
514 400	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 84

\* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

138. Ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем на 1957 г. для нужд Библиотеки при Центральных учреждениях по разделу 11а, превышает на 19 400 долл. сумму, утвержденную на 1956 год. Увеличение это вызвано главным образом ежегодным увеличением окладов и, в отношении приблизительно 5 000 долл., понижением поправки на изменения в составе персонала. Никаких изменений на 1957 г. не предусматривается ни в числе должностей, ни в их классификации.

139. Другие суммы, относящиеся к Библиотеке, предусматриваются в следующих разделах:

	(в долл.)
Раздел 16, глава V (ш)	16 700
Раздел 17, глава II	37 000
Раздел 25, глава I (х)	2 610

140. Вместе с бюджетной сметой на 1957 г. Консультативный комитет рассмотрел также доклад о работе Библиотеки при Центральных учреждениях за 1955 г. (ST/LIB/2); в докладе рассматривается

ряд вопросов, имеющих или могущих иметь серьезные финансовые последствия.

141. В своем докладе 1955 г. о бюджетной смете (А/2921, пункты 120 и 121)<sup>25</sup> Комитет указал на то, что, согласно полученным им сведениям, проблема площади, которой располагает Библиотека, едва ли примет острый характер в течение ближайших пяти или шести лет. Хотя опыт последнего года в общем не опровергает этого заключения, однако, как указано в упомянутом выше докладе Библиотеки, несмотря на изъятие в течение 1955 г. из различных коллекций почти на одну треть больше томов, чем в 1954 г., некоторые затруднения возникают в отношении площади в некоторых частях Библиотеки. Это относится, в особенности, ко все увеличивающемуся объему изданий Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, так как в этом отделении невозможно построить дополнительные полки — большая часть существующих в нем полок уже заполнена. Предполагается, что в конце концов будет необходимо прибегнуть к изданию старых документов микрофотографическим способом.

142. В докладе говорится также, что число страниц фотокопий увеличилось в 1955 г. до свыше 52 000. Комитету было сообщено, что большая часть этих фотокопий каталогизируется Библиотекой и что работа, которая производится для других подразделений Секретариата и которая состоит в воспроизведении выдержек, — обычно в трех или четырех копиях, — для того или другого департамента, дает экономию по сравнению с другими способами производства копий. Хотя фоторепродукция выполняется Департаментом конференций, просьбы об этом проходят через Библиотеку; Комитет надеется, что рассмотрению этих просьб будет всегда уделяться особое внимание.

143. Архивная секция находится при Библиотеке с июня 1954 года. Решения о том, какие категории материалов должны быть переданы в архив, принимаются внутренним комитетом Секретариата; этот комитет действует согласно точно установленным принципам, пересматриваемым через определенные периоды. Так как работа этой секции тесно связана с работой Группы по хранению дел в Секции регистрации, то административный порядок передачи материалов, имеющих постоянную ценность, из этой группы в архив имеет некоторое значение: равномерное движение документов не только дает Архивной секции возможность с точностью определять свои потребности в площади и в персонале, но и избегать ненужных расходов (например в связи с приобретением шкафов для папок), которые возникают вследствие задержек в сдаче в архив таких материалов. Комитету было сообщено, что этот порядок является теперь предметом тщательного изучения.

144. С учетом этих замечаний, Консультативный комитет рекомендует утвердить смету Генерального Секретаря в сумме 514 400 долл. по разделу 11а.

*Раздел 12. Бюро общих служб*

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	2 945 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	2 945 000

<sup>25</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7.

<i>Бюджетные суммы*</i> (в долл.)	<i>Годы</i>	<i>Число должностей</i>
3 135 313 <sup>26†</sup>	1955	Утвержденных . . . 459
3 056 200 <sup>26</sup>	1956	Утвержденных . . . 453
2 945 000	1957	Испрашиваемых . . . 449
2 945 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 449

\* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

145. В смету Генерального Секретаря на 1957 г. в сумме 2 945 000 долл. по Бюро общих служб не входит Почтовое управление Организации Объединенных Наций, ассигнование на которое предусмотрено в части D бюджетной сметы. Смета на 1957 г. по этому разделу на 26 100 долл. больше, чем ассигнование 1956 г., что вызвано увеличением окладов, с одновременным уменьшением числа штатных должностей.

146. Кроме упразднения четырех штатных должностей, — трех должностей категории специалистов и одной должности категории общих служб, — предлагаются следующие изменения:

I) одна должность главного сотрудника переносится в Бюро вице-секретарей без департамента в обмен на одну должность старшего сотрудника;

II) одна должность сотрудника второго разряда переносится в Департамент информации в обмен на должность сотрудника первого разряда;

III) одна должность младшего сотрудника первого разряда понижается в категорию общих служб; и

IV) пятнадцать должностей Секции охраны и безопасности повышаются из четвертого в третий разряд категории общих служб.

147. Предусмотренный выше в пункте I обмен должностями возможен благодаря новому распределению, в рамках Бюро общих служб, обязанностей, относящихся к Бюро по обслуживанию на местах, а обмен должностями, указанный в пункте II, является следствием перенесения в Бюро общих служб некоторых функций по радиотехнике из Департамента информации. Что касается последнего пункта, то, как известно Консультативному комитету, за последние два года были сделаны попытки добиться рационального распределения между Бюро общих служб и Департаментом информации обязанностей по выполнению некоторых работ чисто технического характера и по уходу за оборудованием, служащего целям информации. Комитет поддерживает такого рода порядок, который имеет целью обеспечить наиболее эффективное использование оборудования и средств, если можно будет с легкостью установить все расходы, относящиеся к информационной деятельности. Пункт III не нуждается в комментариях; что же касается предложения, содержащегося в пункте IV, то Комитет соглашается с ним, имея в виду практическое затруднение, — о котором говорится в тексте бюджета под таблицей 12-4, — связанное с невозможностью держать опытных сотрудников охраны на положении младших служащих.

<sup>26</sup> Эти цифры включают суммы в 136 198 долл. за 1955 г. и 137 300 долл. за 1956 г. на Почтовое управление Организации Объединенных Наций, ассигнование на которое на 1957 год включено в часть D бюджетной сметы. В цифры, касающиеся штатных должностей, не включены должности Почтового управления за все эти годы.

148. Судя по представленным Комитету сведениям, использование сотрудников Бюро, имеющего весьма разнообразные функции главным образом хозяйственного характера, характеризуется все большей гибкостью, имеющей целью удовлетворение постоянно изменяющихся нужд различных подразделений Бюро. Эта область может быть с успехом использована для такого рода подхода, и Комитет не сомневается в том, что эти усилия будут продолжаться в целях стабилизации или, если возможно, сокращения общей суммы расходов в течение следующих нескольких лет.

149. Кроме расходов по окладам штатных служащих, смета предусматривает 720 130 долл. для оплаты 158 рабочих. Эта сумма отражает повышение ставок заработной платы (23 000 долл. в год), одобренное Генеральным Секретарем (на основании резолюции 590 (VI) Генеральной Ассамблеи от 2 февраля 1952 г.) и вступающее в силу с 1 января 1956 года. Консультативный комитет получил заранее уведомление об этом повышении<sup>27</sup>.

150. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 12 испрашиваемую Генеральным Секретарем сумму в 2 945 000 долларов.

*Раздел 13. Временный персонал и консультанты*  
(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	430 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	400 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	494 839
1956 г. (ассигнования) . . . . .	493 000

151. Кроме сметы в 430 000 долл., представленной Генеральным Секретарем по разделу 13, в части D сметы отдельно предусматривается 43 500 долл. на расходы по временному персоналу для приносящих доход видов деятельности; в раздел 13 были включены такого же рода расходы на 1956 г., составлявшие приблизительно 50 000 долларов. Если не считать приносящих доход видов деятельности, то смета расходов по временному персоналу и консультантам для Центральных учреждений (за исключением расходов секретариата Правления Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, раздел 32) на 13 000 долл. меньше, чем ассигнование 1956 года.

152. В других частях бюджетной сметы также предусматриваются расходы по оплате временного персонала и консультантов и другие аналогичные расходы, главным образом для заокеанских отделений (разделы 18—22 и 33), научных экспертов по вопросам атомной энергии (раздел 6а) и устройства специальных совещаний экспертов по некоторым экономическим и социальным вопросам (раздел 8). Предусмотренная в бюджете общая сумма расходов по временному персоналу составляет 714 000 долл., а по оплате консультантов — 302 400 долл.; в последнюю цифру входят, однако, некоторые суммы, по своему характеру приближающиеся к постоянным окладам персонала, как, например, оплата научных экспертов (раздел 6а) или установленные по договору гонорары специалистов по инвестициям, включенные в раздел 32. Сюда входят также некоторые расходы

по разделу 3, составляющие 4 500 долл.; эти суммы, находясь под рубрикой «консультанты», предназначаются, однако, для участия членов одной какой-либо комиссии в заседаниях другой.

153. Сосредоточение в одном разделе почти всех расходов по временному персоналу и консультантам для Центральных учреждений и централизация в Бюро контролера контроля над связанными с этим кредитами привели к постепенному уменьшению расходов на эти цели. Просьбы, поступающие от отдельных департаментов относительно предоставления в их распоряжение временного персонала или консультантов, рассматриваются Контролером в свете всего имеющегося в данное время наличного состава сотрудников Секретариата. Эффективность осуществляемого таким образом контроля будет возрастать по мере накопления опыта в выполнении изменяющейся в течение года рабочей нагрузки в различных подразделениях. Некоторые департаменты также постепенно начинают проявлять гибкость в использовании сотрудников в пределах и за пределами подразделений Секретариата. Кроме того, департаменты должны быть в состоянии, не прибегая к помощи дополнительного персонала или к перемещениям, справляться с рабочей нагрузкой, возникающей в связи с назначением сотрудников для работы с временными миссиями. Центральный контроль может быть еще в большей степени усилен путем предварительной разработки ежегодной программы использования консультантов, основанной на системе очередности и пересматриваемой каждые три месяца.

154. Консультативный комитет признает, что часто приглашение консультантов вызывается просьбами со стороны вспомогательных органов Организации Объединенных Наций о производстве специальных исследований. Хотя во всех таких случаях Генеральный Секретарь представляет, в соответствии с существующими правилами, меморандум о финансовой стороне таких требований, эти меморандумы могли бы более тщательно рассматриваться как самими вспомогательными учреждениями, так и вышестоящими органами, с тем чтобы обеспечить в самой высшей инстанции установление очередности не только в пределах компетенции вспомогательного учреждения, но и в свете общей оценки вышестоящим органом всей своей программы. Важно, кроме того, чтобы меморандумы о финансовой стороне, представляемые Генеральным Секретарем, составлялись возможно тщательнее, с учетом всей информации, имеющейся при представлении меморандума.

155. Ввиду этого следует попытаться удержать расходы на 1957 г. по разделу 13 на уровне 400 000 долларов; эту сумму Консультативный комитет, по этому, и рекомендует ассигновать; эта цифра на 30 000 долл. меньше ассигнования, испрашиваемого Генеральным Секретарем.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Раздел 13. Общее сокращение . . . . . 30 000

*Раздел 14. Путевые расходы персонала*

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	1 045 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	1 015 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	1 010 103
1956 г. (ассигнование) . . . . .	1 170 000

<sup>27</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7, (А/2921, пункт 125).

156. Смета, составленная Генеральным Секретарем на 1957 г. в сумме 1 045 000 долл. на путевые расходы персонала Центральных учреждений, содержит три статьи:

	(в долл.)
I) Путевые расходы, связанные с назначением на службу, переводом и репатриацией . . . . .	220 000
II) Путевые расходы при поездках в отпуск на родину . . . . .	700 000
III) Путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	125 000

Каждая из этих статей рассматривается как отдельный счет, и, как общее правило, суммы из одной в другую не перечисляются.

157. Указанная выше цифра в 125 000 долл. не представляет собой всей суммы, предусматриваемой на путевые расходы по служебным командировкам персонала Центральных учреждений, так как другие части бюджета (например разделы 1, 3 и 3b) содержат статьи, относящиеся к поездкам в связи с конференциями.

158. Ввиду неравномерности распределения отпусков на родину в течение любых двух последующих лет, провести действительное сравнение между различными годами без изменения цифр невозможно. Это видно из следующей таблицы, в которой показаны: а) первоначальные ассигнования (утвержденные или предполагаемые) и б) фактические расходы по поездкам в отпуск на родину за период с 1952 по 1957 г.:

Первоначальное ассигнование					
1952 г.	1953 г.	1954 г.	1955 г.	1956 г.	1957 г.
(в долл. США)					
732 000	838 000	974 000	645 000	850 000	700 000
Фактические расходы					
1952 г.	1953 г.	1954 г.	1955 г.	1956 г.	1957 г.
(в долл. США)					
881 268	628 692	840 774	672 577	—	—

159. Как и в предыдущие годы, смета Генерального Секретаря в сумме 700 000 долл. на расходы, связанные с поездками в отпуск на родину, основывается на общем числе лиц, имеющих право на такой отпуск в 1957 г.; это число затем уменьшается приблизительно на 25 процентов для учета, на основании опыта, таких факторов, как изменения в составе персонала, добровольная отсрочка отпуска или перевод сотрудников в другие отделения. Это дает возможность дать более или менее точную оценку действительных расходов по этой статье на следующий год.

160. Однако Консультативный комитет считает, что в отношении 1957 г. необходимо учесть еще один исключительный фактор, влияющий на сокращение расходов по этой статье, а именно — вероятное продление одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, которая захватит первые месяцы следующего года, что неизбежно отразится на поездках, предпринимаемых в связи с отпусками на родину.

161. Что касается статьи III (Путевые расходы по служебным командировкам), то Комитет соглашается на ассигнование, по статье 3b, 25 000 долл. на служебные поездки Генерального Секретаря и его сотрудников по делам, связанным с особыми обязанностями Генерального Секретаря. Комитет также готов реко-

мендовать ассигнование 100 000 долл. по статье 3a на служебные командировки сотрудников по обычным делам департаментов, ввиду дополнительных требований в отношении более полной координации работы с региональными группами, более тщательного наблюдения за информационными центрами и других заданий.

162. По главе I (Путевые расходы, связанные с назначением на службу, переводом и репатриацией) испрашиваемая сумма превышает ассигнование 1956 г. на 20 000 долл., даже несмотря на то, что сметы по отдельным департаментам на 1957 г. (разделы 6—12) основаны на предположении, что в 1957 г. изменения в составе персонала будут менее значительны, чем в 1956 году. Консультативный комитет считает, что эта разница между двумя годами должна быть учтена при определении суммы, ассигнуемой на предусмотренные по этой статье путевые расходы, и что эта сумма должна оставаться по меньшей мере на уровне, установленном в 1956 г. (200 000 долл.).

163. Поэтому Консультативный комитет делает следующие рекомендации по разделу 14:

	Сокращение в смете Генерального Секретаря (в долл.)	Ассигнование (в долл.)
Статья (i)	20 000	200 000
Статья (ii)	10 000	690 000
Статья (iii) (a)	—	100 000
Статья (iii) (b)	—	25 000

Общая сумма, рекомендуемая по разделу 1 015 000

### Раздел 15. Общие расходы по персоналу

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	3 336 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	3 331 500
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	4 999 050 <sup>28</sup>
1956 г. (ассигнование) . . . . .	3 273 600

164. Общие расходы по персоналу в 1957 году, составляющие по смете Генерального Секретаря 3 336 000 долл., превышают на 62 000 долл. ассигнование 1956 г.; они на 33 000 долл. ниже расходов за 1955 г. (за исключением суммы в 1 630 000 долл. на возмещение национального подоходного налога). Увеличение расходов (в 1957 г. по сравнению с 1956 г.) на 52 000 долл. по главе I и на меньшие суммы по главам II и III частично уравнивается уменьшением на 7 400 долл. расходов по главе IV, которая не содержит предложения о субсидии для Международной школы (в 1956 г.: 12 000 долл.).

165. Консультативный комитет не представляет никаких замечаний относительно увеличения расходов по главе I, ввиду того, что сумма взноса в Пенсионный фонд, покрываемая по бюджету, связана непосредственно с общей суммой окладов, и относительно увеличения расходов по главе III, в которой уровень взносов по утвержденным планам медицинского страхования (пункт II) установлен на основании текущего опыта.

<sup>28</sup> Включает 1 630 000 долл. для возмещения национального подоходного налога.

166. Что касается расходов по главе II, то в незначительных сокращениях в пособиях на первоначальное устройство и в расчетах при окончании срока службы (пункты I и II), повидимому, недостаточно учитывается достигнутая теперь относительная стабильность в назначениях и увольнениях. По всей этой главе рекомендуется сокращение в 4 500 долл., что вернет смету к уровню 1956 года. Так как теперь изучается вопрос о применении более ограничительных правил в отношении расходов по перевозке имущества, то Комитет воздерживается от каких-либо конкретных рекомендаций по статье IV.

167. Что касается главы IV, то, помимо субсидии для Международной школы (см. выше пункт 164), фактически единственным изменением по сравнению с предыдущим годом является смета по статье III — обучение стажеров: на 1957 г. испрашивается на 3 600 долл. больше, с тем чтобы сравнять еженедельные стипендии, получаемые обыкновенными стажерами, со стипендиями, получаемыми специальными стажерами (50 долл.). Общая сумма в 93 500 долл., испрашиваемая по этой статье, состоит из

а) 24 000 долл. на проведение двух программ для обыкновенных стажеров;

i) для 30 гражданских служащих восемь недель;

ii) для 30 учащихся высших учебных заведений, восемь недель;

б) 69 500 долл. на проведение одной программы для специальных стажеров: для 20 специальных стажеров (стажеров-экскурсоводов), один год.

168. Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии доклад относительно программы для специальных стажеров, после чего Консультативный комитет займется рассмотрением результатов проведения этой программы в течение всего первого года, обращая особое внимание на: а) объем обслуживания, предоставляемого Экскурсионной службой, и его качество; б) распределение времени специальных стажеров между обязанностями экскурсоводов, с одной стороны, и работой в различных департаментах Секретариата, с другой стороны, и вопрос о том, с) насколько такое совмещение обязанностей способствует выполнению двоякой цели специальной программы — дать возможность стажерам, помогая в работе Секции обслуживания посетителей, знакомиться одновременно с Организацией Объединенных Наций. Впредь до этого рассмотрения Комитет соглашается принять на временной основе, как это и предполагалось, предложения Генерального Секретаря.

169. С указанной в предыдущем пункте оговоркой, Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 15 в целом 3 331 500 долл., что равносильно сокращению на 4 500 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
Раздел 15

Глава II. Пособия на первоначальное устройство и расчет при окончании срока службы . . . . . 4 500

*Раздел 16. Общее обслуживание*

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 3 819 800

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 3 789 800

(в долл.)

1955 г. (фактические расходы) . . . . . 3 766 233  
1956 г. (ассигнования) . . . . . 3 645 700

170. Смета расходов по общему обслуживанию на 1957 г., представленная Генеральным Секретарем, превышает на сравнимой основе ассигнование 1956 г. на 159 100 долл. (За исключением суммы в 15 000 долл. на квартиру Генерального Секретаря, ранее проводившейся по главе I раздела 6). Четыре из шести глав раздела 16 показывают следующие значительные увеличения:

(в долл.)

Глава I. Средства связи . . . . . 33 000  
Глава II. Аренда и содержание помещений (включая квартиру Генерального Секретаря) . . . . . 30 100  
Глава III. Канцелярские принадлежности и материалы . . . . . 35 000  
Глава IV. Прокат и содержание оборудования . . . . . 64 700

171. Как указано в предисловии Генерального Секретаря к бюджету (A/3126, пункт 22), эти увеличения отражают повышение стоимости труда в районе Нью-Йорка, которое, в свою очередь, оказывает влияние как на прямые трудовые контракты Организации, так и на стоимость почти всех услуг и материалов. Поглощение таких увеличений ограничивается фактом, на который Консультативный комитет еще раньше обращал внимание<sup>29</sup>, что все статьи этого раздела подлежат административному контролю в различной степени. Тем не менее, то же самое соображение требует более энергичных усилий для достижения экономии в таких областях, как средства связи и различные виды материалов, в областях, в которых может осуществляться в значительной степени прямой контроль.

172. Смета по главе I для средств связи отражает увеличение сметы расходов на телефон (16 000 долл.); каблогаммы, телеграммы и радиосвязь (3 000 долл.); почту (4 000 долларов); фрахт, перевозки и отправки большой скоростью (2 000 долл.) и авиатранспорт грузов (8 000 долл.). По мнению Консультативного комитета, новые усилия должны быть предприняты для сокращения объема телефонных разговоров (особенно ввиду продолжающегося увеличения телефонных тарифов) и пользования коммерческим телеграфным обслуживанием. Что касается других статей, включающих значительные суммы, связанные с информационными материалами, то использование воздушных перевозок для этих материалов должно строго ограничиваться, для большинства этих материалов, случаями исключительной срочности, когда тщательное заблаговременное планирование не является возможным. Кроме того, все увеличивающийся упор, оказавшийся на смете на 1957 г. по разделу 20 (Информационные центры), на производство информационных материалов на местах, а не в Центральных учреждениях, должен также содействовать сокращению почтовых расходов и расходов, связанных с перевозкой информационных материалов.

173. Увеличена также смета по главе II — по содержанию помещений по контрактам (25 600 долл.), по коммунальному обслуживанию (17 000 долл.) и перестройке помещений (10 000 долл.), а также по закупке канцелярских принадлежностей и материа-

<sup>29</sup> См., например, Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7 (A/2921, пункт 152).

лов (35 000 долл.) в смете по главе III. Консультативный комитет считает, что следует опять приложить все усилия к тому, чтобы расходы по этим статьям были сведены до минимума путем осуществления возможно более строгого контроля над контрактами и перестройками, а также над использованием коммунальных услуг и материалов. Подобным образом смета по замене частей по статьям I и IV главы IV и по прочим материалам и обслуживанию по статье II главы V, повидимому, может быть уменьшена.

174. На основе приведенных выше замечаний Консультативный комитет считает, что увеличение сметы на 129 000 долл. по сравнению с ассигнованиями 1956 г. является достаточным, что доводит общую сумму ассигнований по разделу 16 до 3 789 800 долл. Сокращение сметы на 30 000 долл., что и рекомендуется Комитетом, может быть распределено по усмотрению Генерального Секретаря.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
 Раздел 16. Общее сокращение по разделу . . . . . 30 000

*Раздел 17. Постоянное оборудование*

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	286 500
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	250 000
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	169 355
1956 г. (ассигнования) . . . . .	165 000

175. Смета в сумме 286 500 долл., представленная Генеральным Секретарем по разделу 17, превышает на 121 500 долл. или почти на 75 процентов ассигнование 1956 г. Если не считать сумму в 35 000 долл. для закупки книг для библиотеки и карт, общая сумма сметы, за исключением около 40 000 долл. для закупки дополнительного оборудования, предназначена для замены различных предметов мебели и оборудования.

176. Во время десятой (1955 г.) сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь сообщил Пятому комитету о том, что значительный объем работы помешал Секретариату представить доклад в течение этой сессии о программе замены мебели и оборудования. Генеральный Секретарь указал далее, что такой доклад будет представлен в 1956 г. вместе с предложениями о необходимых изменениях в действующих в настоящее время бюджетных правилах<sup>30</sup>.

177. Консультативному комитету известно, что для мебели, конторского оборудования и оборудования в области электросвязи разработано подробное расписание замены оборудования в течение следующих десяти лет на основе фактического обследования каждой инвентарной единицы оборудования, изучения срока и истории ее использования, а также стоимости ремонта и содержания, но что к тяжелым предметам оборудования, например к насосам и котлам, являющимся неотъемлемой частью зданий, принципы, определяющие замену конторского оборудования и оборудования для электросвязи, не применены. Комитету сообщили, что произведенное обследование ясно указывает на необходимость приобретения более полного опыта в

эксплуатации оборудования в Центральных учреждениях до того, как предложения по этому аспекту программы управления имуществом могут быть представлены с достаточными основаниями.

178. Таким образом, несмотря на то что представление полной программы замещения было временно отложено, смета по разделу 17, покрывающая мебель, конторское оборудование и оборудование для электросвязи, как указано в смете, основана на расписании замещения, которое уже существует. Это расписание, конечно, является не чем иным, как общим руководством для составления заранее первоначальной сметы необходимых потребностей на то или иное время; фактическая замена любого предмета оборудования в течение данного года будет определяться его состоянием, а также суждением относительно срока, когда замена будет наиболее выгодной, с учетом при этом всех связанных с этим факторов, включая стоимость замены по отношению к стоимости перепродажи.

179. С этой точки зрения программа замены 1957 г. представляется до некоторой степени слишком широкой. По мнению Комитета, объем этой программы может быть сокращен по трем отдельным областям.

180. Во-первых, в главе I часть мебели, предназначенной для замены, могла бы быть использована в рабочих кабинетах или других помещениях, где внешний вид этой мебели не имеет особого значения. Что касается мебели, которая покупается новой, то для ее замены, как общее правило, должен предусматриваться не десятилетний, а более долгий период. Также необходимо принимать во внимание сокращение общих потребностей в мебели для рабочих кабинетов, происшедшее в результате реорганизации Секретариата.

181. Во-вторых, желательно продолжать прилагать такие же усилия к обеспечению более продолжительного пользования конторским оборудованием, в частности пишущими машинками, и более медленных темпов замены таких предметов оборудования, как шифровальное оборудование. Комитет полагает, что, если возможно, будут предприняты шаги для закупки со значительной экономией поддержанной кинокопировальной машины за 22 000 долл.; эта сумма включена в статью III главы I.

182. В-третьих, в отношении различного рода оборудования в главе IV Комитет предлагает более экономный подход в покупке такого вспомогательного оборудования, как инструменты.

183. Кроме того, Комитет считает разумной некоторую отсрочку в приобретении радио-, теле- и кинооборудования ввиду того, что за последние несколько лет по этой статье были произведены значительные расходы.

184. Поэтому Консультативный комитет рекомендует по разделу 17 ассигновать 250 000 долл., что представляет собой сокращение представленной Генеральным Секретарем сметы на 36 500 долларов.

*Анализ рекомендуемых сокращений* (в долл.)  
 Раздел 17. Общее сокращение по разделу . . . . . 36 500

**Часть IV. Европейское отделение  
 Организации Объединенных Наций**

185. В части IV бюджетной сметы на 1957 г. Генеральный Секретарь испрашивает 5 746 200 долл.

<sup>30</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункты 38 и 47 повестки дня, документы A/3103 и A/C.5/630.



для нужд двух отделений, находящихся во Дворце наций в Женеве:

а) Женевского отделения Организации Объединенных Наций, название которого было изменено в соответствии с рекомендацией Обследовательской группы; это отделение называлось прежде «Европейское отделение Организации Объединенных Наций» (раздел 18).

б) Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в отношении которого Консультативный комитет представляет рекомендации в пунктах 223—227 ниже (раздел 19).

Раздел 18. Женевское отделение  
Организации Объединенных Наций

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	5 059 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	5 010 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	5 032 196
1956 г. (ассигнования) . . . . .	4 998 700

186. Изменения в расходах и штатах Женевского отделения Организации Объединенных Наций в течение трехлетнего периода с 1955 по 1957 г. показаны в следующей таблице:

	1955 г.		1956 г.		1957 г.	
	Расходы (в долл.)	Утвержденные должности	Ассигнования (в долл.)	Утвержденные должности	Расходы (в долл.)	Испрашиваемые должности
<i>Прямые расходы по персоналу</i>						
Глава I. Общие службы . . .	2 590 080	462	2 395 120	471	2 494 700	477
Глава II. Информационная служба . . . . .	99 644	12	94 700	11	85 700	11
Глава III. Общий секретариат Постоянного центрального комитета по опиуму и Контроль- ного органа по наркотическим средствам . . . . .	67 721	8	65 970	9	68 700	9
Глава IV. Секретариат Эко- номической комиссии для Европы . . . . .	941 903	155	985 000	155	992 000	150
Глава V. Отдел по наркоти- ческим средствам . . . . .	65 778 <sup>a</sup>	29	186 910	26	196 800	26
ИТОГО	3 765 126	666	3 727 700	672	3 837 900	673
Глава VI. Общие расходы по персоналу . . . . .	752 141		671 000		728 000	
Глава VII. Общее обслужива- ние . . . . .	382 524		389 000		407 100	
Глава VIII. Постоянное обору- дование . . . . .	132 405		211 000		86 000	
ИТОГО	5 032 196		4 998 700		5 059 000	

<sup>a</sup> Исключая расходы в сумме около 130 000 долл., произведенные в Центральных учреждениях до перевода Отдела в Женеву в августе 1955 года.

187. За период с 1956 по 1957 г. прямые расходы по персоналу<sup>31</sup> увеличились на 110 000 долл. (включая 55 000 долл. по ежегодному увеличению окладов); общие расходы по персоналу (глава VI) — на 57 000 долларов и общее обслуживание (глава VII) — на 18 000 долларов. Эти увеличения, составляющие в общей сложности 185 000 долл., частично нейтрализуются сокращением сметы на 125 000 долл. по статье «Постоянное оборудование» (глава VIII), так что смета на 1957 г. по разделу 18, представленная в бюджетном документе (A/3126), в итоге на 60 000 долларов выше, чем ассигнование на 1956 год.

188. Со времени составления бюджетной сметы Генеральный Секретарь представил предложения о перестройке Дворца Наций (A/C.5/659), которые, если они будут одобрены Генеральной Ассамблеей, потре-

буют дополнительных ассигнований по главе VIII<sup>32</sup> в сумме 160 000 долл. и увеличат общую смету на 1957 г. по разделу 18 до 5 219 000 долл., что будет превышать на 220 000 долл. ассигнование на 1956 г. Консультативный комитет изучит эти предложения и сообщит о них свои заключения до открытия предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

189. Как и в предыдущие годы, в разделе 18 расходы на временный персонал и на путевые расходы показаны в пяти отдельных главах. Для объединения сумм, предусматриваемых для каждой из этих статей, в одну главу для централизованного распоряжения этими суммами есть веские основания, и Комитет предложил Генеральному Секретарю представить доклад по этому вопросу в связи с его бюджетной сметой на 1958 г., указав при этом, не может

<sup>31</sup> Это выражение используется в широком смысле для охвата всех статей, входящих в главы I—V: штатные должности, временный персонал, консультанты, сверхурочная работа и надбавки за ночную работу, путевые расходы по служебным командировкам и т. д.

<sup>32</sup> Ассигнование на 1956 г. в сумме 211 000 долл. по главе VIII включало: а) 65 000 долл. для замены оборудования для кондиционирования воздуха и б) 50 000 долл. для улучшения установок во Дворце Наций. Эти и другие отдельные статьи затрудняют прямое сравнение цифр, показанных в приведенной выше таблице (пункт 186).

ли практика Центральных учреждений (см. разделы бюджета 13 и 14) быть распространена с пользой на Женевское отделение.

глава I. ОБЩИЕ СЛУЖБЫ

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	2 494 700
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	2 494 700 <sup>33</sup>

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
2 590 080†	1955	Утвержденных . . . 462
2 395 120	1956	Утвержденных . . . 471
2 494 700	1957	Испрашиваемых . . . 477
2 494 700	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 477

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

190. По сравнению с 1956 г. смета по этой главе на 1957 г. увеличена почти на 100 000 долларов. Помимо ежегодного увеличения окладов и учреждений шести дополнительных должностей (включая три должности категории специалистов, перенесенные из Департамента конференций в Центральные учреждениях), увеличение сметы объясняется некоторыми особыми факторами:

а) Техническая группа, расходы по которой проводились раньше по главе II (Информационная служба), была переведена в Отдел управления зданием (глава I) (см. ниже пункт 198);

б) хотя на 1956 г. число должностей было увеличено в общем на шесть должностей (включая две должности переводчика, переведенные из Центральные учреждений), связанные с этим ассигнования были основаны не на полном году. На 1957 г. расходы по этим должностям соответственно увеличиваются.

191. На 1957 г. предлагаются следующие изменения в персонале:

Служба конференций и общего обслуживания (таблица 18-4):

а) Отдел переводов и стенографического обслуживания:

I) три дополнительных должности категории специалистов (должности переводчика, перенесенные из Центральные учреждений в течение 1956 года);

II) две дополнительных должности категории общих служб, для Русской группы машинописи.

б) Отдел регистрации и распределения документов: одна дополнительная (категории общих служб) должность конторского служащего, регистрирующего почту.

192. По главе I не предполагается никаких изменений в должностях; небольшие изменения в классах в 1957 г. по сравнению с 1956 г. являются результатом обмена должностями между Библиотекой (таблица 18-2), Службой конференций и общего обслуживания (таблица 18-4) и Административными и финансовыми службами (таблица 18-5).

<sup>33</sup> С учетом рекомендации, сделанной в пункте 196 ниже.

193. Консультативный комитет согласен с предлагаемым увеличением штата служащих по главе I (Общие службы) ввиду увеличения объема работы Женевского отделения, что показано в следующей таблице:

	1954 г.	Увеличение работы 1955 г.	В процентах*
Число проведенных заседаний . . .	2 024	2 656 <sup>a</sup>	30
Число страниц, напечатанных в машинописных бюро . . .	236 500	288 900	22
Число переведенных страниц . . .	53 000	68 100	28
Число распределенных документов . . . . .	5 946 000	7 829 000	30
Число воспроизведенных документов . . . . .	62 400	69 100	12
Количество товарных фактур . . .	31 600	38 100	22
Число грузовых отправок . . . . .	4 176	5 079	25
Услуги, предоставленные специализированным учреждениям и другим . . . . .	200 300	246 154	23

\* Увеличение работы в 1955 г. по сравнению с 1954 г.

<sup>a</sup> Включает две конференции глав правительств и министров иностранных дел, отразившиеся на некоторых службах Женевского отделения, но не на Службе языков и Службе регистрации и распределения документов.

194. Данные, представленные Комитету, показывают, что опыт первых четырех месяцев 1956 г. подтверждает тенденцию, отмеченную в течение 1955 г.: предполагается, что число заседаний в течение 1956 г. во Дворце фактически не изменится, тогда как число напечатанных и переведенных страниц может превысить цифры 1955 года. Двумя главными факторами, объясняющими эту увеличившуюся нагрузку, являются: а) более значительный объем услуг, оказываемых специализированными и другими учреждениями<sup>34</sup> и б) расширение обслуживания Экономической комиссии для Европы, которая, помимо большего количества заседаний<sup>35</sup>, во все возрастающей степени использует докладчиков, привлекаемых из правительственных делегаций; эта практика ведет к увеличению объема работы, затрагивающей переводческие секции и машинописные бюро.

195. Остальные статьи в главе I показаны ниже:

	1957 г. (смета) (в долл.)	1956 г. (ассигнования) (в долл.)	Изменения 1957 г. по сравнению с 1956 г. (в долл.)
Консультанты . . . . .	5 700	4 700	+ 1 000
Временный персонал . . .	155 000	169 500	(— 14 500)
Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . . . . .	12 000	12 000	—
Непостоянные рабочие . .	53 000	53 000	—
Путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	7 000	5 000	+ 2 000

196. Консультативный комитет рекомендует утвердить смету по главе I, представленную Генеральным Секретарем в сумме 2 494 700 долл., со следующей оговоркой: по главам I—V, включая настоящий раздел, Комитет рекомендует общее сокращение в сумме 14 000 долл. в расходах по временному персоналу и 2 500 долл. в путевых расходах по служебным ко-

<sup>34</sup> Доход, полученный от таких услуг, является надежным мериллом объема работы Женевского отделения, являющейся результатом деятельности, не связанной с деятельностью Организации Объединенных Наций.

<sup>35</sup> 1955 г.: 721 заседание Комиссии и ее вспомогательных органов; 1956 г. (оценка): 859 заседаний.

мандировкам в целях обеспечения строжайшего контроля над этими расходными статьями; в последнем случае, — чтобы принять во внимание снижение железнодорожных тарифов, которое вошло в силу в июне 1956 г. на большинстве европейских железных дорог.

ГЛАВА II. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЦЕНТРЫ  
(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	85 700
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	85 700 <sup>36</sup>

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
99 644†	1955	Утвержденных . . . 12
94 700	1956	Утвержденных . . . 11
85 700	1957	Испрашиваемых . . . 11
85 700	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 11

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

197. В 1957 г. не предполагается никаких изменений ни в числе, ни в классах штатных должностей в Информационной службе, реорганизованной в соответствии с рекомендациями Обследовательской группы. Персонал Службы находится в непосредственном подчинении Директора Женевского отделения, который действует в вопросах принципиального характера в соответствии с директивами Департамента информации в Центральных учреждениях.

198. Сокращение сметы на 9 000 долл. по сравнению с ассигнованием на 1956 г. по главе I настоящего раздела объясняется переводом Технической группы в Отдел управления зданиями.

199. В ноябре 1955 г. Генеральный Секретарь уведомил Генеральную Ассамблею о своем намерении перечислить приблизительно 10 000 долл. из других разделов бюджета 1956 г. в целях расширения Информационной службы в Женеве. При рассмотрении сметы на 1957 г. Консультативный комитет считал, что изменения, которые могут быть внесены в функции и сферу деятельности службы информации, не отражены в представленном бюджете по той причине, что пересмотр распределения функций между Центральными учреждениями в Нью-Йорке и отделениями на местах еще не закончен. Воздерживаясь в данном случае от какого-либо суждения в отношении таких изменений, Комитет предусмотрел в проекте резолюции об ассигновании обычные полномочия в отношении свободного перечисления кредитов между разделами 10 и 20 и настоящей главой.

200. По главе II Комитет рекомендует ассигновать 85 700 долларов.

ГЛАВА III. ОБЩИЙ СЕКРЕТАРИАТ ПОСТОЯННОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ОПИУМУ И КОНТРОЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	68 700
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	68 700 <sup>37</sup>

<sup>36</sup> С учетом рекомендации, сделанной в пункте 196 выше.

<sup>37</sup> С учетом рекомендации, сделанной в пункте 196 выше.

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
67 721†	1955	Утвержденных . . . 8
65 970	1956	Утвержденных . . . 9
68 700	1957	Испрашиваемых . . . 9
68 700	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 9

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

201. В 1957 г. никаких изменений не предлагается ни в числе, ни в классах должностей в общем секретариате Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам. Увеличение сметы на 2 730 долл. по сравнению с цифрой 1956 г. объясняется ежегодным увеличением окладов.

202. Консультативный комитет согласен с сохранением на 1957 г. теперешних девяти должностей, но уверен, что рекомендация Обследовательской группы Генерального Секретаря будет теперь полностью осуществлена. В докладе Группы за 1955 г. отмечалась важность перевода Отдела по наркотическим средствам в Женеву для «всех звеньев международного системы контроля над наркотиками... для более эффективного сотрудничества и обеспечения больших возможностей оказания друг другу помощи в трудных случаях». Комитет получил заверение, что Отдел готов оказывать всевозможную помощь в секретарской и конторской области общему секретариату, в частности в течение ноябрьских сессий Центрального комитета и Контрольного органа. Оказанию такой помощи будет способствовать перераспределение конторских помещений во Дворце Наций, в результате чего общий секретариат и Отдел по наркотическим средствам будут находиться в непосредственной близости.

203. Комитет далек от того, чтобы предложить, чтобы меры экономии принимались только общим секретариатом. Наоборот, Комитет считает, что тесное рабочее сотрудничество двух органов, на котором основывается рекомендация Комитета, естественно, вытекает из органического единства секретариата — единства, не зависящего от источника руководства в основных вопросах. Кроме того, Комитет придерживается того мнения, что установление такого сотрудничества может служить прочной основой для единого секретариата, что, по мнению Комитета, должно неизбежно последовать за принятием единой конвенции по наркотическим средствам.

204. Комитет рекомендует ассигновать по настоящей главе 68 700 долларов.

ГЛАВА IV. СЕКРЕТАРИАТ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ  
ДЛЯ ЕВРОПЫ

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	992 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	992 000 <sup>38</sup>

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
941 903†	1955	Утвержденных . . . 155
985 000	1956	Утвержденных . . . 155

<sup>38</sup> С учетом рекомендации, сделанной в пункте 196 выше.

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
992 000	1957	Испрашиваемых . . . 150
992 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 150

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

205. Смета по главе IV в сумме 992 000 долл., представленная Генеральным Секретарем превышает на 7 000 долл. ассигнование 1956 г. и на 50 000 долл. цифру расходов за 1955 год.

206. Изменения в штатах в 1957 г. по сравнению с 1956 г. были намечены в прошлом году Генеральным Секретарем (А/3041, пункты 18—20)<sup>39</sup>. Предлагается упразднить две должности категории специалистов (одну должность старшего сотрудника и одну должность младшего сотрудника второго разряда) и три должности категории общих служб, а также понизить одну должность директора до главного сотрудника. Остальные статьи сметы (статьи II—V, включительно) остаются без изменений на 1957 год.

207. В бюджете Генеральный Секретарь выражает надежду, что секретариат Комиссии «сможет справиться с этой расширенной программой посредством большего использования неоплачиваемых правительственных докладчиков и экспертов». Можно надеяться, что эта система, система, которую Консультативный комитет отмечает с удовлетворением, т. е. привлечение к работе правительственных представителей, что исключает необходимость в большом секретариате, будет постепенно значительно расширена.

208. Консультативный комитет принял также к сведению заявление (Е/ЕСЕ/242), сделанное Исполнительным секретарем на открытии одиннадцатой (1956 г.) сессии Комиссии; в этом заявлении, среди прочего, было указано, что

а) административный принцип, что необходим персонал, способный выполнять значительную работу с минимумом используемых ресурсов, дает, в дополнение к экономии средств, ассигнуемых по бюджету, то преимущество, что значительная рабочая нагрузка полезна для дисциплины, так как она не позволяет секретариату падать духом из-за сознания тщетности и ничтожества;

б) большая нагрузка предохраняет секретариат от соблазна, которому подвержены столь многие межправительственные организации, добиваться от неохотно на это соглашающихся делегатов представления просьб о проведении большего числа исследований, полезность которых заключается лишь в том, чтобы замаскировать неприятие эффективных межправительственных решений;

в) секретариат Экономической комиссии для Европы постоянно придерживался принципа, что лучше не созывать заседания, чем проводить плохое заседание.

209. По главе IV Комитет рекомендует утвердить сумму в 992 000 долл., испрашиваемую Генеральным Секретарем.

глава V. ОТДЕЛ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ  
(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	196 800
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	196 800 <sup>40</sup>

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
65 778†	1955	Утвержденных . . . 29
186 910	1956	Утвержденных . . . 26
196 800	1957	Испрашиваемых . . . 26
196 800	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . 26

\* Итоги по главе. † Фактические расходы.

210. Хотя Генеральный Секретарь не предлагает на 1957 г. никаких изменений в числе и классах должностей в этом отделе, смета почти на 10 000 долл. выше, чем ассигнование на 1956 год. Помимо ежегодного увеличения окладов, это увеличение объясняется главным образом тем, что в бюджете 1956 г., составленном до перевода этого отдела в Женеву, расходы по некоторым должностям категории общих служб были исчислены на основе первой ступени класса. После этого сотрудники, достигшие более высоких ступеней, были переведены из Центральных учреждений на эти должности.

211. С учетом оговорок, содержащихся в пунктах 202 и 203 выше, Консультативный комитет рекомендует ассигновать 196 800 долл., т. е. сумму, испрашиваемую Генеральным Секретарем.

глава VI. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ  
(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	728 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	720 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	752 141
1956 г. (ассигнования) . . . . .	671 000

212. Смета по этой главе, представленная Генеральным Секретарем, превышает на 57 000 долл. сумму, ассигнованную на 1956 год. Большая часть этого увеличения распределяется по трем статьям:

	Увеличение (в долл.)
Взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала	14 000
Пособия на репатриацию	15 000
Путевые расходы при поездках в отпуск на родину	15 000

213. В бюджете указывается, что расходы были исчислены в свете опыта 1954 и 1955 гг., и, по мнению Комитета, ассигнования, испрашиваемые по большинству статей, вполне обоснованы. Комитет рекомендует уменьшить ассигнования по двум статьям: во-первых, увеличение сметы по пособиям на репатриацию, если «оно объясняется главным образом увеличением пособий, которое последует за увеличением среднего срока продолжительности служб», представляется необоснованно большим; и во-вторых, в смете по путевым расходам (статьи I и VIII), по мнению Комитета не учтено сокращение железнодорожных тарифов в некоторых европейских странах, вступившее в силу после составления сметы.

214. Поэтому Консультативный комитет рекомендует утвердить смету в сумме 720 000 долл., сократив главу в целом на 8 000 долларов.

<sup>39</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложения, пункт 47 повестки дня.

<sup>40</sup> С учетом рекомендации, сделанной в пункте 196 выше.

## ГЛАВА VII. ОБЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	407 100
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	398 600
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	382 524
1956 г. (ассигнования) . . . . .	389 000

215. Смета на 1957 г. по этой главе превышает смету на 1956 г. на 18 100 долларов. Главные статьи, по которым предусматриваются более значительные суммы, перечислены ниже:

	<i>Увеличение</i> (в долл.)
Каблограммы, телеграммы и междугородные вызовы . . . . .	2 500
Почта . . . . .	2 000
Коммунальное обслуживание . . . . .	5 000
Материалы для размножения документов собственными средствами . . . . .	7 000
Расходы по фрахту, перевозке и отправке большой скоростью . . . . .	3 000

216. Первая из этих статей включает 8 000 долл. для междугородных телефонных вызовов, из которых 50 процентов производится Канцелярией Верховного комиссара. Кроме того, статья I главы, охватывающая другие расходы, помимо расходов, связанных с междугородными телефонными вызовами, превышает на 1 000 долл. цифру 1956 года. Комитет рекомендует общее сокращение расходов на 3 000 долл. по этим двум статьям, что может быть достигнуто главным образом путем более строгого контроля над расходами, связанными с телефонными вызовами.

217. В дополнение к этому рекомендуется сократить смету на 5 500 долл. по следующим статьям:

а) 1 500 долл. по статье V (Содержание помещений по контрактам), которая включает 7 500 долл. для первой стадии программы обновления помещений Дворца Наций, осуществление которой рассчитано на двенадцатилетний период; Комитет предлагает несколько удлинить срок этой программы;

б) 3 000 долл. по статье VIII (Материалы для размножения документов собственными средствами); смета на 1957 г. по этой статье, соответственно, на 7 000 долл. и на 18 000 долл. выше, чем цифры 1956 и 1955 гг.;

в) 1 000 долл. по статье IX (Прокат и содержание канторского и прочего оборудования); ассигнование по этой статье в сумме 7 000 долл. на ремонт мебели несколько завышено.

218. На основе вышеизложенного Консультативный комитет рекомендует ассигновать по главе VII 398 600 долларов или на 8 500 долл. меньше, чем смета Генерального Секретаря.

## ГЛАВА VIII. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	86 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	70 000
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	132 405
1956 г. (ассигнование) . . . . .	211 000

219. Ассигнование на 1956 г. по этой главе включает расходы по двум исключительным статьям — 65 000 долл. на замену установки для кондиционирования воздуха и 50 000 долл. на улучшение других

предметов оборудования во Дворце; эти статьи должны быть исключены из всякого сравнения между данными за 1956 и 1957 годы.

220. Кроме того, как указано в пункте 188 выше, Генеральный Секретарь представил в настоящее время предложение о модернизации Дворца (A/C.5/659), что требует добавления 160 000 долл. к смете на 1957 г., которая составляет, поэтому, 246 000 долл. Доклад Комитета относительно дополнительно испрашиваемых средств будет представлен в октябре 1956 года.

221. Рекомендации Комитета относительно сокращения на 16 000 долл. сметы по главе в целом не повлечет за собой сокращения необходимых текущих расходов. Большинство предметов оборудования относится к новым закупкам, и, по мнению Комитета, вполне возможно сократить число пишущих машинок и шкафов для папок путем принятия более эффективных мер по ликвидации залежей архивных материалов. В общем в этой главе необходима строгая система очередности, которая должна быть применена для того, чтобы свести до минимума расходы, предусматриваемые в дополнение к крупным расходам прошлого года.

222. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует ассигновать по главе VIII 70 000 долларов, что соответствует сокращению на 16 000 долларов сметы, представленной Генеральным Секретарем.

*Анализ рекомендуемых сокращений*

(в долл.)

Глава		
I	} Временный персонал . . . . .	14 000
II		
III		
IV		
V	} Путевые расходы по служебным командировкам . . . . .	2 500
VI		
VII	Общие расходы по персоналу . . . . .	8 000
VIII	Общее обслуживание . . . . .	8 500
	Постоянное оборудование . . . . .	16 000
	Итого	49 000

*Раздел 19. Управление Верховного комиссара  
Организации Объединенных Наций  
по делам беженцев*

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	687 200
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	685 000

*Бюджетные суммы\**

<i>(в долл.)</i>	<i>Годы</i>	<i>Число должностей</i>
649 845†	1955	Утвержденных . . . . . 107
685 000	1956	Утвержденных . . . . . 107
687 200	1957	Исправляемых . . . . . 108
685 000	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 108

\* Итоги по разделу.

† Фактические расходы.

223. Расходы, предлагаемые по этому разделу на 1957 г., показывают лишь незначительное изменение — увеличение на 2 200 долл. — по сравнению с 1956 годом. По главам I и II всего испрашивается 108 штатных должностей, т. е. на одну должность больше числа утвержденных в настоящее время должностей.

224. По главе I (Главное управление Верховного комиссара по делам беженцев (Женева) предлагается заменить одну должность старшего сотрудника должностью более низкого класса, а именно должностью сотрудника первого разряда, а по главе II (Отделения на местах), помимо аналогичного предложения (о замене должности старшего сотрудника должностью сотрудника первого разряда), предлагается также учредить одну новую должность категории общих служб и перенести одну должность этой категории в категорию специалистов.

225. Для покрытия расходов Главного управления Верховного комиссара по делам беженцев в Женеве, помимо расходов, предусматриваемых по настоящему разделу, некоторые суммы включены в другие разделы бюджета на 1957 г., а именно:

	(в долл.)
В раздел 18, главу VI (Общие расходы по персоналу) . . . . .	58 000
В раздел 18, главу VII (Общее обслуживание) . . . . .	18 000
В раздел 25 (Типографские работы по контрактам), главу V . . . . .	3 300

Таким образом общий итог расходов Управления Верховного комиссара по делам беженцев на 1957 г. предусматривается в сумме 766 500 долларов.

226. Из большинства отдельных статей по разделу 19 явствует, что на 1957 г. не предусматривается изменений против 1956 г., и Консультативный комитет соглашается с предлагаемым общим числом 108 штатных должностей, а также с возможными изменениями в организационной схеме в пределах этого общего числа (но без изменения в классификациях должностей) путем перемещения должностей в любой из глав настоящего раздела или из одной его главы в другую.

227. За трехлетний период с 1953 по 1955 г. фактические расходы по настоящему разделу были меньше утвержденных ассигнований на суммы, варьирующие от 5 000 до 35 000 долларов<sup>41</sup>. Поэтому представляется целесообразным рекомендовать, чтобы ассигнования на 1957 г. были оставлены на уровне 1956 г., т. е. составляли 685 000 долл., что означает сокращение сметы, представленной Генеральным Секретарем, на 2 200 долларов.

<i>Анализ рекомендуемых сокращений</i>	(в долл.)
Раздел 19 . . . . .	2 200

**Часть V. Информационные центры (за исключением Информационной службы в Женеве)**

*Раздел 20. Информационные центры*

228. Замечания и рекомендации Консультативного комитета по этому разделу, который был рассмотрен совместно с разделом 10, — Департамент информации, — содержатся выше в пунктах 111—126.

**Часть VI. Секретариаты региональных экономических комиссий (за исключением Экономической комиссии для Европы)**

229. Сметы секретариатов Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комис-

41	<i>Ассигнования</i>	<i>Расходы</i>
	(в долл.)	
1953 г.	650 000	645 000
1954 г.	685 000	673 000
1955 г.	685 000	650 000

сии для Латинской Америки на 1957 г. свидетельствуют об увеличении штатов их секретариатов, что вызвано расширением программ работы этих двух комиссий. Увеличение штатов в большинстве случаев уже предусматривалось в предложениях Генерального Секретаря на 1955 г. по вопросу об организации Секретариата; однако рассмотрение этих предложений пришлось отложить, так как они включали некоторые элементы, требовавшие дальнейшего исследования и анализа. Помимо включения предложений, которые были сделаны в прошлом году, смета на 1957 г. учитывает, в отношении секретариата Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, последующее решение этой комиссии, принятое на двенадцатой сессии в 1956 году (E/2821)<sup>42</sup> о добавлении в программу работы ряда новых проектов и увеличении объема некоторых выполняемых теперь проектов.

230. Консультативный комитет признает значение факторов, которыми руководствовался Генеральный Секретарь при формулировании им бюджетных предложений в отношении этих двух разделов и которые кратко изложены в пунктах 11 и 12 предисловия к бюджету. Поэтому Комитет не намерен предлагать каких-либо более существенных изменений в смете, хотя по имеющимся у него сведениям программы работы комиссий повидимому часто составляются и утверждаются без уделения достаточного внимания их финансовой стороне. В особенности важно, чтобы региональные комиссии рассматривали вопрос о расходах, вызываемых рекомендуемыми программами, еще до принятия ими рекомендаций по этим программам; в равной степени важно и то, чтобы аналогичные сведения о расходах, охватывающие всю программу региональной комиссии на данный год, представлялись Экономическому и Социальному Совету одновременно с докладом Комиссии, для того, чтобы Совет мог рассматривать этот вопрос перед тем, как проверять программу.

231. Конкретные рекомендации Консультативного комитета в отношении смет по каждому из этих двух разделов приводятся ниже.

*Раздел 21. Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 495 300
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 433 000

<i>Бюджетные суммы*</i>	<i>Годы</i>	<i>Число должностей</i>
(в долл.)		
1 113 724†	1955	Утвержденных . . . . . 154
1 198 200	1956	Утвержденных . . . . . 154
1 495 300	1957	Исправляемых . . . . . 194 <sup>43</sup>
1 433 000 <sup>43</sup>	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 194 <sup>43</sup>

\* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

232. Не включая региональной группы по социальным вопросам (глава II), которая составляет новую статью на 1957 г., смета Генерального Секретаря по

<sup>42</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцать вторая сессия, Дополнение № 2.

<sup>43</sup> Цифры не включают данных о региональной группе по социальным вопросам.

разделу 21 выражается в сумме 1 449 000 долл.; она превышает на 250 800 долларов ассигнования на 1956 г. и приблизительно на 335 300 долл. расходы 1955 года. Приблизительно 80 процентов этого превышения над цифрой 1956 г. относится к расходам на штатные должности, число которых увеличивается со 154 в 1956 г. до 194 в 1957 г. (предлагается утвердить сорок новых должностей, расходы на одиннадцать из которых, однако, ранее покрывались из кредитов на временный персонал).

233. Остальные двадцать девять должностей отражают расширение программы работы, на что указывается выше в пункте 229, и распадаются на две группы. Первая группа из семнадцати должностей была рекомендована в 1955 году Обследовательской группой Генерального Секретаря на основе программы, утвержденной Комиссией на одиннадцатой сессии (в 1955 г.), в то время как вторая группа из двенадцати новых должностей предлагается теперь для того, чтобы обеспечить выполнение мероприятий, дополнительно включенных в программу работы, утвержденную Комиссией на двенадцатой сессии (в 1956 г.)

234. Что касается программы работы (E/2821, стр. 32—43), следует обратить внимание на два пункта. Во-первых, проекты группируются в три категории: I) постоянные первоочередные работы и проекты; II) специальные первоочередные проекты и III) прочие проекты, которые, ввиду ограниченных штатов и бюджетных ассигнований, придется на некоторое время отложить и к осуществлению которых, повидимому, нельзя будет приступить ни в 1956, ни в 1957 году. Хотя Консультативный комитет удостоверился в том, что смета на 1957 г. основывается на указанных выше категориях I и II, он все же надеется, что к осуществлению даже тех проектов, которые входят в эти группы, фактически будет приступлено на основании рационально выработанного порядка очередности.

235. Во-вторых, Комиссия сама указывала в своем докладе, что в отношении нескольких проектов, (включая ряд проектов в категориях I и II), уже обеспечено содействие со стороны Управления технической помощи или же будут изысканы пути для обеспечения его содействия. Генеральный Секретарь несомненно примет это во внимание при определении темпа предложенного расширения штатов секретариата Комиссии.

236. По мнению Консультативного комитета, эти факторы, равно как и административные проблемы, связанные с набором большого числа сотрудников на новые должности, не были в достаточной степени учтены при исчислении поправки на изменения в составе персонала, включая отсрочки в назначениях: эта поправка составляет минус 6 процентов расходов на штатные должности, но Комитет предлагает поправку в 7½ процентов и соответственно рекомендует сократить смету на 16 000 долларов.

237. Что касается перенесения в другой класс шести должностей категории специалистов, которое предлагается в этом разделе, включая замену одной должности категории старшего сотрудника должностью категории главного сотрудника, то замечания, данные в пункте 101 относительно Экономического департамента, в общем относятся также и к этому разделу.

238. В соответствии с рекомендацией, предложенной выше в пункте 98 относительно включения расходов на региональные группы по социальным вопросам в раздел 8, сумма в 46 300 долл., предусмотренная в главе II раздела 21 для Дальневосточной группы по социальным вопросам, подлежит исключению.

239. Поэтому Консультативный комитет рекомендует для раздела 21 ассигнование в сумме 1 433 000 долл., т. е. сокращение на 62 300 долл. сметы, предложенной Генеральным Секретарем.

<i>Анализ рекомендуемых сокращений</i>		<i>(в долл.)</i>
Раздел 21.		
Глава I. Оклады и заработная плата . . . . .		16 000
Глава II. Группа по социальным вопросам . . . . .		46 300
	Итого	<u>62 300</u>

*Раздел 22. Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки*

(в долл.)

Смета, представленная	Генеральным Секретарем . . . . .	1 193 200
Смета, рекомендуемая	Консультативным комитетом . . . . .	1 164 400

<i>Бюджетные суммы*</i>	<i>Годы</i>	<i>Число должностей</i>
<i>(в долл.)</i>		
964 608†	1955	Утвержденных . . . . . 157
1 015 100	1956	Утвержденных . . . . . 157
1 193 200	1957	Испрашиваемых . . . . . 174 <sup>44</sup>
1 164 400 <sup>44</sup>	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 174 <sup>44</sup>

\* Итоги по разделу.

† Фактические расходы.

240. Сметные расходы секретариата Экономической комиссии для Латинской Америки (не включая региональную группу по социальным вопросам) на 1957 г. составляют 1 176 400 долл., что на 161 300 долларов больше ассигнований на 1956 год и на 211 800 долл. больше расходов 1955 года. Значительная часть (132 000 долл.) превышения над ассигнованием на 1956 г. является следствием предлагаемого увеличения числа должностей на семнадцать; четырнадцать из них, относящихся к категории специалистов, предлагается учредить на основе рекомендаций, сделанных в 1955 г. Обследовательской группой (A/3041, пункты 21—23)<sup>45</sup>. Предусматриваются также расходы на три дополнительных должности категории общих служб.

241. Программа и очередность работ, утвержденные Экономической комиссией для Латинской Америки на сессии 1955 г. (E/2796/Rev.1, стр. 30—35)<sup>46</sup>, сгруппированы, так же как и программа Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, в три категории, о которых упоминается выше в пункте 234, и к ним относятся те же самые общие замечания. Действительно, в пункте 152 доклада Комиссии ука-

<sup>44</sup> Цифры не включают данных о региональной группе по социальным вопросам.

<sup>45</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложение, пункт 47 повестки дня.

<sup>46</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 10 А.

зывается, что восемь проектов, которые ранее были включены в категорию первоочередных, были перенесены на сессии 1955 г. в категорию менее срочных проектов по следующей причине: «Три из этих проектов потребовали бы технических специалистов, которых секретариат не имеет в распоряжении; над выполнением двух проектов работают другие органы Организации Объединенных Наций, а еще три, хотя и важных проекта, повидимому, не оправдывают отвлечения персонала от работы, имеющей более непосредственное отношение к экономическому развитию». По этому факту можно судить как о значении основной взаимосвязи между очередностью и имеющимися в распоряжении средствами, так и о необходимости более тщательного и координированного планирования, сочетаемого с тщательным рассмотрением расходов, вызываемых предлагаемыми программами.

242. По этому разделу было предложено перенести ряд должностей в другие классы, в том числе три должности старшего сотрудника в должность главного сотрудника и две должности сотрудника первого разряда в должность старшего сотрудника. Консультативному комитету было сообщено, что главное внимание Экономической комиссии для Латинской Америки было до сих пор обращено на подготовку квалифицированных кадров экономистов и соответствующих специалистов и что при этом не уделялось особого внимания правильному распределению должностей по классам. Возможно, что аналогичное положение также преобладало в секретариате Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока. Тем не менее, по мнению Консультативного комитета, содержащиеся выше в пункте 101 замечания относительно Экономического и социального департамента в общем в одинаковой степени относятся и к секретариату Экономической комиссии для Латинской Америки.

243. По причинам, изложенным в предыдущих пунктах, и учитывая трудности набора персонала, Консультативный комитет предлагает, так же как и в разделе 21, внести поправку на изменения в составе персонала в размере 7½ процентов от окладов, т. е. на 1½ процента больше, чем было предложено Генеральным Секретарем. Это привело бы к сокращению сметы на 12 000 долларов.

244. Так как Комитет рекомендовал выше в пункте 98 предусмотреть расходы на региональные группы по социальным вопросам в разделе 8, сумму в 16 800 долл., предусмотренную в главе II раздела 21 для региональной группы при Экономической комиссии для Латинской Америки, рекомендуется исключить.

245. В свете предшествующих замечаний, по разделу 22 рекомендуется ассигнование в сумме 1 164 400 долларов, что означает сокращение сметы Генерального Секретаря на 28 800 долларов.

*Анализ рекомендуемых сокращений*

	(в долл.)
Глава I. Оклады и заработная плата . . . . .	12 000
Глава II. Группы по социальным вопросам . . . . .	16 800
Итого	<u>28 800</u>

**Часть VII. Расходы на представительство**

*Раздел 23. Специальные выплаты согласно пункту 2 Приложения I к Положению о персонале*

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	50 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	50 000
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	43 167
1956 г. (ассигнования) . . . . .	50 000

246. Согласно пункту 2 Приложения I к Положению о персонале, Генеральный Секретарь имеет право «по представлении ему достаточных оснований или сведений, или же и тех и других, производить дополнительные выплаты вице-секретарям и должностным лицам аналогичного ранга в Центральном учреждении в возмещение возникших в нормальном порядке особых расходов, произведенных в интересах Организации при исполнении возложенных на них Генеральным Секретарем обязанностей. Максимальная общая сумма этих выплат определяется Генеральной Ассамблеей в годовом бюджете».

247. Консультативный комитет согласен с предложением Генерального Секретаря относительно того, чтобы в бюджете на 1957 г. для этой цели была выделена максимальная сумма в 50 000 долларов.

*Раздел 24. Представительство*

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	20 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	20 000
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	19 602
1956 г. (ассигнования) . . . . .	20 000

248. По этому разделу бюджета предусматриваются расходы Организации на представительство как в Центральном учреждении, так и в других отделениях Организации Объединенных Наций, и в него включена смета расходов по возмещению сотрудникам, не получающим надбавок на представительство или аналогичных пособий, расходов на представительство, которые были заранее утверждены Генеральным Секретарем. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по этому разделу 20 000 долл.

249. В 1955 г. расходы по этой статье составляли 19 602 долл.; из них 9 250 долл. было израсходовано за пределами Центральных учреждений, а 4 470 долл. — на организацию приема, устроенного Председателем Ассамблеи и Генеральным Секретарем во время десятой сессии Генеральной Ассамблеи.

**Часть VIII. Типографские работы по контрактам**

*Раздел 25. Типографские работы по контрактам*

	(в долл.)
Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . . . .	1 373 900
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . . . .	1 373 900
1955 г. (фактические расходы) . . . . .	1 374 934 <sup>47</sup>
1956 г. (ассигнования) . . . . .	1 391 900 <sup>47</sup>

<sup>47</sup> В цифрах за 1955 и 1956 г. включены, соответственно, суммы в 24 475 долл. и 18 000 долл., которые представляют собой расходы по рекламе в связи с продажей печатных изда-



250. Как и в 1956 г. расходы на 1957 г. по типографским расходам по контрактам, связанным с печатанием официальных отчетов и изданий Организации Объединенных Наций, объединены в один раздел, по которому Генеральный Секретарь испрашивает 1 373 900 долл. или на 18 000 долл. меньше, суммы, ассигнованной на 1956 год.

251. Сравнительный анализ цифровых данных за 1956 и 1957 гг. показывает, что а) если учесть исключение из раздела 25 сметы на 1957 г. расходов по распространению изданий Организации, суммы расходов за эти два года на первый взгляд равны и б) что смета на 1957 г. действительно сокращена более чем на 18 000 долларов. На 1957 г. испрашиваются средства на некоторые исключительные расходы, размер которых не зависит от Генерального Секретаря:

1) На основании резолюции 987 (X) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1955 г. в главе I (IX) дополнительно испрашивается 10 500 долл. для печатания документов Комиссии международного права.

2) В главе II (I) расходы по печатанию *Сборников договоров* исчисляются в 90 000 долл., что представляет собой увеличение сметы на 18 400 долл. по сравнению с 1956 годом.

3) В главе II (II) предусматриваются расходы для выпуска четырех изданий *Бюллетеня по наркотическим средствам*.

4) В главе IV увеличение на 24 000 долл. расходов по выпуску изданий Департамента информации объясняется увеличением числа членов Организации.

5) В главе I по той же самой причине предусмотрено увеличение среднего числа печатных экземпляров официальных отчетов.

252. Под общей ответственностью Генерального Секретаря Издательская коллегия ответственна за всю издательскую программу Организации Объединенных Наций. Коллегия, среди прочего, имеет следующие полномочия:

утверждает сметы на типографские расходы по контрактам для включения в бюджетную смету на каждый финансовый год, принимая должным образом во внимание возможности размножения документов собственными средствами Секретариата;

вырабатывает ежегодные издательские программы Организации Объединенных Наций и издает все необходимые директивы, чтобы обеспечить контроль за выполнением этой программы;

устанавливает в пределах Секретариата общие принципы, которыми определяются все фазы подготовки, выпуска и распространения документов.

253. Эти полномочия указывают на то большое влияние, которое могут оказывать решения Издательской коллегии на рабочие программы департаментов и тех обслуживающих отделов, которые занимаются переводом, размножением и распространением документов. Ее решения относительно объема типографских работ, производимых собственными средствами, также влияют на смету расходов по закупке бумаги по разделу 16 бюджета. Но помимо всех этих факторов, между работой Коллегии и изда-

тельской работой Организации существует тесная связь, ибо председатель Коллегии, являясь главным редактором Организации Объединенных Наций, устанавливает руководящую линию для работы Группы редакционного контроля Департамента конференций.

254. На 1957 год по отдельным главам раздела 25 (главы I—VI) предусматривается в общем 1 433 900 долл., тогда как смета по главе VII уменьшает эту сумму на 60 000 долл., так как эта цифра представляет собой ту часть типографских работ, которые предполагается теперь производить внутренними средствами.

255. Чистое сокращение сметы по главе I приблизительно на 56 000 долл., по сравнению с 1956 г., объясняется главным образом заключением более выгодных контрактов на печатание документов на китайском и русском языках, что уравнивает увеличение сметы, о котором говорилось в пункте 251 выше. Что касается главы II, то существенное увеличение расходов по статье I (Правовое бюро) и незначительное увеличение по статье II (Экономический и социальный департамент) частично компенсируется а) невключением расходов на издание Департамента по делам политическим и Совета Безопасности (в 1956 г. было ассигновано 4 500 долл.) и б) сокращением на 18 500 долл. расходов по статье III (Департамент по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях). Что касается последней статьи, то Генеральный Секретарь предлагает, чтобы в два года из трех том сводок информации о несамоуправляющихся территориях (представляемый согласно статье 73е Устава), издававшийся до сих пор как в mimeографической, так и в печатной форме, печатался собственными средствами — отдельными выпусками офсетным способом. Консультативный комитет считает это благоразумным предложением, которое он будет поэтому рекомендовать Генеральной Ассамблее. Весьма небольшое число проданных за последние годы экземпляров<sup>48</sup>, повидимому, не может служить достаточным основанием для того аргумента, который выдвигался в Комитете по информации о несамоуправляющихся территориях (A/AC.35/SR/149), что снятие с продажи в течение двух лет из трех этих изданий нанесет ущерб интересам населения территорий.

256. В других предложениях (E/2903), которые сейчас находятся на рассмотрении Экономического и Социального Совета, Генеральный Секретарь также добивается осуществления цели, намеченной Генеральной Ассамблеей, которая в своей резолюции 789 (VIII) от 9 декабря 1953 г. предложила «...всем органам Организации Объединенных Наций... тщательно изучать выпускаемую ими документацию, сокращая ее насколько возможно, и содействовать Генеральному Секретарю в его усилиях, направленных на сокращение объема документации Организации Объединенных Наций одновременно с улучшением ее качества». Генеральный Секретарь полагает, что, вместо ежегодных докладов о правах человека, Совет мог бы установить такую же систему, какую он применяет в других областях; Секретариат при такой системе подготавливал бы сводки докладов, пред-

ний. В 1957 г. для этой цели предусматривается 20 000 долл. по части D сметы, Виды деятельности, приносящие доход (Продажа печатных изданий).

48

(максимально)

Документ на английском языке 300 экземпляров.

Документ на французском языке 15 — 40 экземпляров.

Документ на испанском языке 0 — 10 экземпляров.

ставленных государствами-членами Организации в течение приблизительно трех лет. Дальнейшая существенная экономия могла бы быть достигнута, если бы было решено обходиться без перевода и распространения самих докладов, в отличие от сводок, что позволило бы давать полный, хотя и сжатый, отчет о положении в области прав человека за определенный период.

257. По мнению Издательской коллегии, с которой Консультативный комитет соглашается, за исключением тех ограничений, которые могут быть установлены Генеральной Ассамблеей или другими органами Организации, Генеральный Секретарь не может, своей собственной властью, осуществлять дальнейшую экономию на более или менее значительных типографских работах, за исключением, возможно, а) переключения большего числа работ на внутреннее производство и б) изменения, по мере возможности, контрактов на типографские работы. Функции издательской службы Организации Объединенных Наций приобретают, несомненно, все более важное значение, но, по всей вероятности, ее главная заслуга в будущем будет заключаться в улучшении качества выпускаемых ею материалов. Комитет с удовлетворением отмечает, имея в виду такое улучшение, предполагаемое расширение Группы редакционного контроля (см. пункт 136 выше). Разумеется, Генеральный Секретарь компетентен делать далеко идущие предложения, направленные на сокращение выпуска документов различных органов Организации Объединенных Наций; однако окончательное решение относительно числа и размеров этих документов принимается самими органами; это зависит также от того, насколько делегации готовы согласовывать соображения экономии, выдвигаемые ими в Пятом комитете, с их деятельностью в других органах.

258. Во время предстоящей сессии Генеральная Ассамблея снова рассмотрит вопрос о сокращении крупных расходов, связанных с изданием *Сборника договоров*. Консультативный комитет полагает, что Ассамблея могла бы также рассмотреть дальнейшие предложения, выдвинутые Генеральным Секретарем в 1955 г. (А/2904, предисловие, пункт 20)<sup>49</sup>, об упрощении нынешней системы кратких отчетов. Принятие этого предложения дало бы большую экономию. Хотя такое упрощение может быть осуществлено по-разному, наиболее целесообразным методом была бы замена в некоторых основных комитетах системы кратких отчетов более полными и более подробными докладами докладчиков, что позволило бы, кроме того, сэкономить на составлении отчетов, на переводах, редактировании, распределении и печатании документов. На своей последней сессии Пятый комитет, не изменяя своих кратких отчетов, представил Генеральной Ассамблее расширенный доклад по своему основному пункту повестки дня — бюджетной смете на 1956 финансовый год. Учитывая этот удачный, повидимому, эксперимент, Консультативный комитет предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея приняла теперь решение о предполагаемом упрощении системы, что повлечет за собой изменение правил процедуры Ассамблеи.

259. В предыдущих пунктах указывалось на возможность замены в некоторых случаях типографских

работ по контрактам размножением документов собственными средствами. Как отмечалось выше в пункте 254, общая сумма сметы на 1957 г. была сокращена по этой статье на 60 000 долларов.

260. Основными факторами, определяющими размножение документов собственными средствами, являются: а) персонал и оборудование, имеющиеся в настоящее время для этой цели, и б) вопрос о том, насколько расширение этого метода размножения документов будет выгодно с финансовой точки зрения. В своем докладе Генеральному Секретарю Издательская коллегия указала, что, так как изменения в организационной структуре или приобретение дополнительного оборудования можно рекомендовать только на основании более надежных данных, рассмотрение этого вопроса следует отложить до окончания исследования, которое в настоящее время проводится компетентными службами Секретариата. Консультативный комитет согласен с этим и дает ниже общее описание этой проблемы, с тем чтобы помочь в рассмотрении сметы по разделу 25.

261. При переезде в постоянные помещения Центральных учреждений было решено, что при выборе оборудования для размножения документов собственными средствами упор должен быть сделан на размножение офсетным способом, что имеет два следующих преимущества:

а) При размножении документов для делегаций и заседаний только самые срочные документы должны печататься mimeографическим способом; большое число экземпляров, необходимое для распространения за пределами Организации, может печататься, в соответствии с определенным планом, офсетным способом;

б) запасы могут быть сокращены до минимума с последующим сокращением потребностей в складских помещениях, так как печатание офсетным способом дает возможность быстро размножать документы в случае поступления запросов для вторичного распределения или для дальнейших изданий старых документов. Аналогичные соображения относятся и к оборудованию для других процессов, которое было добавлено к оборудованию для размножения документов собственными средствами.

262. Начиная с 1951 г. укомплектование штатов этой службы планировалось с таким расчетом, чтобы быть в состоянии в любое время выпускать документацию, необходимую для заседаний и общих нужд Секретариата. Таким образом, для работы примерно в течение двух третей года необходимо две смены в день, а во время сессий Генеральной Ассамблеи нанимается дополнительный временный персонал для третьей смены.

263. Так как объем документации для различных заседаний изменяется на различных сессиях, служба размножения документов смогла воспользоваться этой дополнительной мощностью для размножения изданий, которые в противном случае печатались бы вне Организации. Вся эта дополнительная работа выполняется в течение обычного рабочего времени, без приобретения нового оборудования или приема дополнительного персонала. Отсюда следует, что в дополнительные расходы входит только стоимость бумаги и различных материалов, наряду с амортизацией оборудования, что составляет всего 35 процентов стоимости типографского печатания на стороне.

<sup>49</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 5.

264. Однако, когда эта возможность полностью используется, дальнейшее увеличение размножения документов собственными средствами связано с дополнительными расходами. Необходимо рассмотреть вопрос о введении лучших методов набора и вопрос приобретения новых печатных станков, которые могут работать с большей нагрузкой, чем это требуется в настоящее время. Вопрос об увеличении персонала должен быть изучен с точки зрения характера и объема работы, переключаемой на новый метод, с целью установления достаточно точного соотношения между стоимостью типографских работ по контрактам и размножением документов собственными средствами.

265. Консультативный комитет рекомендует, с учетом вышеприведенных замечаний, ассигновать сумму в 1 373 900 долл., испрашиваемую Генеральным Секретарем по разделу 25.

### Часть IX. Специальные программы

Раздел 26. Управление технической помощи

Раздел 27. Экономическое развитие

Раздел 28. Социальная деятельность

Раздел 28а. Деятельность в области прав человека

Раздел 29. Административная деятельность

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	2 061 100
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	2 061 100
1955 г. (фактические расходы) . . .	1 779 600
1956 г. (ассигнования) . . . . .	2 061 100

266. Предусматриваемая в части IX сметы на 1957 г. сумма в 2 061 100 долл., равная ассигнованиям 1956 г., предлагается Генеральным Секретарем в качестве общей суммы, ассигнуемой по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций на покрытие расходов по работе Организации в области технической помощи. Ассигнованная таким образом сумма будет использована для увеличения тех сумм, которые предоставляются по Специальному счету Расширенной программы технической помощи.

267. Как указывается в предисловии Генерального Секретаря к бюджетной смете (пункт 25), эта смета носит предварительный характер и может быть изменена в свете пересмотра соответствующих программ Экономическим и Социальным Советом на его текущей двадцать второй сессии. Общая сумма распределяется между разделами следующим образом:

	(в долл.)
Раздел 26. Управление технической помощи . . .	386 700
Раздел 27. Экономическое развитие . . . . .	479 400
Раздел 28. Социальная деятельность . . . . .	1 000 000
Раздел 28а. Деятельность в области прав человека . . . . .	50 000
Раздел 29. Административная деятельность . . .	145 000
	<hr/>
	2 061 100

268. Ассигнование сумм, испрашиваемых по разделам 27—29, требует вынесения Ассамблеей принципиального решения относительно масштаба этих программ в свете общих бюджетных соображений.

Поэтому, хотя Консультативный комитет и принимает к сведению, что эти суммы установлены в предварительном порядке на уровне 1956 г., их включение в рекомендуемую Комитетом резолюцию об ассигнованиях является не чем иным, как формальным бюджетным мероприятием.

269. С другой стороны, пересмотр Консультативным комитетом предложений Генерального Секретаря по разделу 26 имеет целью, в соответствии с пунктом 1 резолюции 594 (VI) Генеральной Ассамблеи от 4 февраля 1952 года, изучение административной части Программы технической помощи Организации в целом, включая соответствующие вопросы организационного и процедурного характера. Поэтому в этом разделе бюджета даются сведения об общей сумме административных и оперативных расходов по этой программе, а не только относительно той части, которая финансируется из обыкновенного бюджета.

270. Вторым фактором, повлиявшим на пересмотр Комитетом указанных выше вопросов, является приведенное им недавно детальное изучение работы в области технической помощи двух специализированных учреждений — Международной организации труда и Просветительной, научной и культурной организации Объединенных Наций. В ходе этого изучения, которое является предметом отдельных докладов Генеральной Ассамблеи<sup>50</sup>, Комитет пришел к заключению, что необходимы дальнейшие усилия в направлении а) согласования программы технической помощи с нормальными программами участвующих организаций и б) наиболее полного использования всех имеющихся средств, в особенности в отношении административного и финансового обслуживания.

271. Общая смета по разделу 26, в отличие от ассигнований, испрашиваемых по этому разделу, представляет собой общую сумму расходов по программе, не включающих расходов, непосредственно связанных с осуществлением проектов. В соответствии с определениями, утвержденными Бюро технической помощи и Административным комитетом по координации (E/2728)<sup>51</sup>, они сгруппированы под двумя заголовками, «Административные расходы» и «Расходы по оперативному обслуживанию». Хотя Консультативный комитет не высказал еще своего окончательного мнения относительно правильности этих определений, итоги расходов по этим двум категориям позволяют определить, насколько экономно и эффективно осуществляется Программа технической помощи. Комитет поэтому больше интересуется итогами этих расходов и их отношением к расходам по программе в целом, чем долей расходов, указанной в каждой категории.

272. Смета на 1957 г. основана на программе 1955 г. (от 8 до 9 млн. долл.), причем в ней учитываются следующие соображения:

а) как указывается в предисловии Генерального Секретаря к бюджетной смете (пункт 26), эта часть сметы не учитывает командирования на экспериментальных началах в Сант-Яго и Мехико некоторого числа сотрудников Программного отдела;

б) функции, ранее выполнявшиеся Административным секретариатом, и функции по составлению сметы по программам и по осуществлению финансо-

<sup>50</sup> См. документы A/3142 и A/3166.

<sup>51</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двенадцатая сессия, Приложения, пункт 4 повестки дня.

вого контроля, выполнявшиеся ранее Программным отделом, объединены и осуществляются теперь новой Административной секцией, как это было рекомендовано Обследовательской группой в 1955 году; и

с) в 1957 году предлагается включить в штаты тридцать восемь должностей, которые в 1956 году финансировались из сумм, ассигнуемых по статье «Временный персонал»; одновременно упраздняется девять других штатных должностей.

273. Что касается пункта *a* выше, то с мая месяца 1956 года в Сант-Яго было направлено несколько сотрудников Управления технической помощи; с 1 августа предполагается послать несколько сотрудников и в Мехико. Все сообщения о программе, поступающие из южной части Латинской Америки, направляются теперь группе в Сант-Яго для изучения на месте и сообщения в Центральные учреждения для принятия решений. Начиная с 1 августа 1956 г. будет установлена аналогичная процедура для северной части Латинской Америки, откуда все сообщения будут направляться группе в Мехико. Хотя было бы преждевременно говорить о докладе, который будет представлен Генеральным Секретарем в конце года (предисловие к бюджету, пункт 26), Консультативный комитет получает заверения в том, что был сделан осторожный подход, рассчитанный на обеспечение равномерного осуществления программы, и что, поскольку предпринятые шаги носят чисто временный характер, они могут быть пересмотрены в том случае, если Генеральная Ассамблея выскажется в конце концов против этого плана.

274. Что касается пункта *b*, то никаких особых замечаний относительно новых планов для Административной секции не требуется. Следует указать, однако, что при изменении внутренней организации следует соблюдать определенную осторожность, чтобы избежать срывов в выполнении программы.

275. Что касается пункта *c* выше, то в 1955 и 1956 гг. число служащих, оплачиваемых по статье «Временный персонал» и прикомандированных к Бюро кадров, увеличилось с пятнадцати до девятнадцати. Предполагается, что это увеличение вызывается, главным образом, все возрастающими трудностями в подборе специалистов необходимой квалификации для работы в специализированных областях, число которых все время увеличивается. Приведенные ниже замечания по административным расходам относятся как к пункту *b*, так и к пункту *c* выше.

276. Смета по административным расходам и расходам по оперативному обслуживанию составляет в 1957 году 1 474 100 долларов, по сравнению с 1 462 260 долл. в 1956 году. В 1955 году фактические обязательства такого рода составляли 1 157 571 долл. или 15,7 процента общих расходов по программе (А/3124, стр. 42)<sup>52</sup>. Соответствующая цифра за 1954 год была 18,6 процента. При рассмотрении процентного соотношения на 1957 год должен быть принят во внимание тот факт, что некоторые дополнительные обязательства, составляющие в общей сложности около 1 200 000 долл. и относящиеся к поставке материалов и оборудования, не могли быть показаны как обязательства 1955 г. (что понизило общий уровень программы), так как поставки не были сделаны до конца этого года. Если бы можно было провести

эти дополнительные обязательства как текущие обязательства, то соотношение административных расходов и расходов на оперативное обслуживание к общим текущим обязательствам составило бы только несколько более 13 процентов. С другой стороны, было бы нереалистично, рассматривая такие расходы как долю общей суммы расходов, включать значительные расходы по закупке оборудования, которые не связаны в такой степени с административными расходами, как остальные проекты программы.

277. Замечания в предыдущих пунктах подчеркивают ту трудность, с которой приходится сталкиваться при выведении правильных заключений на основе таких соотношений, если при этом не учитываются обстоятельства каждого отдельного случая. В своем докладе о технической помощи за 1954 год (А/2661)<sup>53</sup> Консультативный комитет указывал, что соотношение, составлявшее менее 12 процентов, было приемлемым для тогдашнего масштаба и охвата программы. Если масштаб программы увеличивается и если это влечет за собой более значительные издержки на оборудование и материалы, то доля административных расходов должна уменьшаться. Аналогичным образом, если делать больший упор на программы по странам и на более широкое использование секретариатов региональных экономических комиссий и канцелярий постоянных представителей Бюро технической помощи, то это также ведет к сокращению административных расходов. Поэтому, приветствуя уменьшение соотношения этих расходов в течение 1954—1955 гг., Комитет рекомендует продолжать работу в направлении дальнейшего сокращения этого соотношения.

278. С учетом приведенных выше замечаний Консультативный комитет рекомендует следующие ассигнования, предложенные Генеральным Секретарем:

	(в долл.)
Раздел 26	386 700
Раздел 27	479 400
Раздел 28	1 000 000
Раздел 28a	50 000
Раздел 29	145 000
<b>Итого по части IX</b>	<b>2 061 100</b>

### Часть X. Особые расходы

#### Раздел 30. Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	649 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	649 500
1955 г. (фактические расходы) . . .	649 466
1956 г. (ассигнование) . . . . .	649 500

279. Ассигнование 649 500 долл. по разделу 30, на которое Консультативный комитет дает свое согласие, предназначается для седьмого (1957 г.) из пятнадцати равных ежегодных платежей, производимых в соответствии с пунктом 1a резолюции 250 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года относительно сумм, кредитованных некоторым государ-

<sup>52</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Дополнение № 6.

<sup>53</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Приложения, пункт 26 повестки дня.

ствам-членам Организации в связи с передачей Организации Объединенных Наций постоянных основных активов Лиги Наций.

280. Платежи, производимые в порядке этой передачи, составят к концу 1957 года приблизительно 4 546 000 долл., а остаток, подлежащий погашению в течение восьмилетнего периода с 1958 по 1965 г., будет равен 5 196 000 долларов.

*Раздел 31. Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	2 000 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	2 000 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	2 000 000
1956 г. (ассигнования) . . . . .	2 000 000

281. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу два млн. долл. для седьмого годового платежа в погашение беспроцентного займа в 65 млн. долл., предоставленного правительством Соединенных Штатов Америки на сооружение зданий Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. К концу 1957 года было выплачено 11 млн. долл.; остаток в сумме 54 млн. долл. должен быть выплачен в соответствии с Соглашением о займе к 1 июля 1982 г. по следующей шкале годовых платежей:

Годы	Ежегодные платежи (в долл.)
1958 г. и 1959 г. . .	2 000 000
с 1960 г. по 1975 г. . .	2 500 000
с 1976 г. по 1981 г. . .	1 500 000
1982 г. . . . .	1 000 000

**Часть XI. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала**

*Раздел 32. Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	133 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	133 600

Бюджетные суммы* (в долл.)	Годы	Число должностей
112 625†	1955	Утвержденных . . . . . 8
107 200	1956	Утвержденных . . . . . 8
133 600	1957	Испрашиваемых . . . . . 9
133 600	1957	Рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . . 9

\* Итоги по разделу. † Фактические расходы.

282. Суммы, испрашиваемые на 1957 год по разделу 32, превышают на 26 400 долл. ассигнование 1956 г., причем это увеличение объясняется главным образом двумя факторами: а) по статье «Консультанты» (глава I, II) требуется на 10 000 долл. больше вследствие расширения Пенсионного фонда и необходимости проведения в течение 1957 года актуарной

оценки, производимой один раз в три года (статья XXXI Положения о Пенсионном фонде); и б) по главе III предусматривается на 13 000 долл. больше, чем в прошлом году, на путевые расходы, связанные с сессией в 1957 г. Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, которая должна состояться в Женеве. (Ассигнование на 1956 г. включало расходы по сессии в Нью-Йорке.) Кроме того, предполагаемая новая должность служащего третьего разряда категории общих служб увеличивает смету приблизительно на 3 500 долл. (включая общие расходы по персоналу).

283. Сумма в 133 600 долл., испрашиваемая по этому разделу, включает 97 510 долл. (брутто) или, за вычетом налогового обложения персонала, 90 010 долл.; эти суммы в соответствии со статьей XXVII Положения о Фонде должны покрываться из средств Фонда. Кроме того, 13 060 долл., испрашиваемых по другим разделам сметы на 1957 год, покрываются таким же образом. Сводная таблица, приложенная к этому разделу бюджета, показывает, что общая сумма (нетто), которая должна быть возмещена Фондом (по бюджетным исчислениям), составляет 103 070 долларов.

284. Консультативный комитет высказал ранее предположение<sup>54</sup>, что экономия, без ущерба для работы Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, может быть достигнута путем сокращения как числа сессий, так и числа присутствующих на них представителей. На своей седьмой сессии (1956 г.) Правление Фонда рассмотрело предложение, касающееся его состава, и постановило, что его Постоянный комитет должен а) рассмотреть замечания, которые будут представлены относительно этого предложения участвующими в нем пенсионными комитетами и б) представить доклад Правлению на его сессии 1957 г., когда также будет рассматриваться вопрос о том, как часто следует созывать сессии.

285. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 32 сумму в 133 600 долл., испрашиваемую Генеральным Секретарем.

**Часть XII. Международный Суд**

*Раздел 33. Международный Суд*

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . .	624 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . .	617 000
1955 г. (фактические расходы) . . .	594 463
1956 г. (ассигнования) . . . . .	620 000

286. Ассигнования, испрашиваемые по этому разделу на 1957 г., на первый взгляд превышают цифру 1956 года на 4 600 долл., причем увеличение сметы на 4 900 долл. и 1 200 долл., соответственно, по главам II и IV лишь частично компенсируется сокращением сметы на 1 500 долл. по главе III; сумма в 355 400 долл. до главы I остается без изменений.

287. В смете на 1957 год не предусматривается, однако, поправки на изменения в составе персонала; если бы эта поправка была применена в отношении штатных должностей по главе II в таком же размере,

<sup>54</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятая сессия, Дополнение № 7, A/2688, пункт 237; там же, десятая сессия, Дополнение № 7, A/2921, пункт 204.

как и в 1956 г. (5 процентов), она составила бы 7 750 долл., что представляло бы собой — при сопоставлении данных — существенное сокращение приблизительно на 3 000 долл. в ассигновании на 1957 г. по разделу в целом по сравнению с ассигнованием на 1956 год.

288. Поскольку поправка на изменения в составе персонала применяется во всех отделениях Организации Объединенных Наций, то целесообразно было бы и для Канцелярии Международного Суда придерживаться практики 1956 года, согласовав поправку со ставкой, предлагаемой на 1957 год в Центральных учреждениях (4 процента). Поэтому по статье I главы II смета должна быть сокращена на 6 100 долларов.

289. В бюджете указывается, в порядке обоснования новой должности категории общих служб в Канцелярии Суда (таблица 33-1), что число сотрудников в отделе стенографии и машинописи оказалось недостаточным и что поэтому требуется временный персонал. Консультативный комитет согласен с этим предложением, но рекомендует, в качестве естественного вывода, сократить на 1 500 долл. испрашиваемую для временного персонала сумму (глава II, II), равную ассигнованию 1956 г., т. е. 20 000 долларов.

290. Ассигнования по остальным статьям главы II, равно как и по статьям главы III, испрашиваются на уровне 1956 года или ниже этого уровня и не требуют особых объяснений. Увеличение сметы на 1 200 долл. по главе IV объясняется предполагаемой заменой или приобретением машин для звукозаписи и аппарата для фотокопий; предполагается, что этот аппарат даст возможность сделать сбережения по другим статьям.

291. По разделу в целом Консультативный комитет рекомендует ассигновать 617 000 долл., что представляет собой сокращение на 7 600 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

<i>Анализ рекомендуемых сокращений</i>		<i>(в долл.)</i>
Глава II		
I. Штатные должности . . . . .		6 100
II. Временный персонал . . . . .		1 500
	Итого	<u>7 600</u>

**Виды деятельности, приносящие доход**

292. В результате всестороннего обзора приносящих доход видов деятельности в Центральных учреждениях, предпринятого в 1955 году, Генеральная Ассамблея, по рекомендации Консультативного комитета, приняла два следующих решения: а) что существующий порядок управления должен быть сохранен в настоящее время, но должен подвергаться периодическому пересмотру; б) что бюджетный и бухгалтерский подход к главным приносящим доход видам деятельности должен быть изменен в соответствии с докладом Генерального Секретаря и с учетом замечаний к нему Консультативного комитета<sup>55</sup>.

293. Согласно второму из этих решений смета на 1957 год по пяти<sup>56</sup> главным приносящим доход видам

<sup>55</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Дополнение № 7 (А/2921); там же, Приложения; пункт 38 повестки дня, документы А/С.5/623, А/2991 и А/3103.

<sup>56</sup> Почтовое управление Организации Объединенных Наций, Секция обслуживания посетителей, продажа печатных изданий, рестораны и связанное с ними обслуживание и Магазины изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций.

деятельности составлена в измененной форме, причем явные прямые расходы по данному виду деятельности покрываются из полученного от этой деятельности дохода. Дополнительные косвенные расходы, ассигнования для которых предусматриваются в разделах обыкновенного бюджета, также показаны по каждому виду деятельности, чтобы дать более полную картину финансовых операций. Превышение валового дохода над общей суммой прямых и косвенных расходов показано в смете различных поступлений (А/3126, часть С раздела В) как чистый доход от данного вида деятельности. Однако, поскольку косвенные расходы уже показаны в разделах обыкновенного бюджета, общая сумма таких расходов по всем пяти видам деятельности (которая исчисляется на 1957 год в 380 260 долл.) записывается в кредит счета различных поступлений как плата за услуги, оказанные в связи с приносящими доход видами деятельности. Дальнейшие подробности о методах оформления этой части бюджета изложены в введении к части D бюджетной сметы.

294. Консультативный комитет рассмотрел смету поступлений и расходов, представленную Генеральным Секретарем; что касается видов деятельности, находящихся в непосредственном ведении Организации Объединенных Наций, то Комитет также рассмотрел вопрос о числе и классах соответствующих штатных должностей. При условии принятия во внимание дальнейших подробных замечаний, Консультативный комитет рекомендует включить в текст резолюции об ассигнованиях на 1957 год следующие полномочия, которые должны быть предоставлены Генеральному Секретарю (см. приложение I к главе I настоящего доклада):

«В соответствии с финансовыми положениями Генеральный Секретарь уполномочивается покрывать из доходов от продажи печатных изданий, доходов ресторанов и связанного с ними обслуживания, операций Почтового управления Организации Объединенных Наций, а также из поступлений от Секции обслуживания посетителей и Магазины изделий прикладных искусств, прямые расходы, связанные с этими видами деятельности. Излишки дохода по покрытии этих расходов должны проводиться по статье «Различные поступления» согласно положениям финансового правила 7.1 и пункта 2 настоящей резолюции».

*Почтовое управление  
Организации Объединенных Наций*

295. Ниже приводится сводная таблица предполагаемого прихода и расхода в связи с этим видом деятельности в 1957 г.

	<i>(в долл.)</i>	<i>(в долл.)</i>
Валовой доход . . . . .		550 000
Прямые расходы, покрываемые из поступлений . . . . .	271 300	
Дополнительные расходы, предусмотренные в обыкновенном бюджете . . . . .	26 050 <sup>57</sup>	
		<u>297 350</u>
Чистый доход от этого вида деятельности . . . . .		252 650 <sup>58</sup>

<sup>57</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Суммы, кредитованные за услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

<sup>58</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Почтовое управление Организации Объединенных Наций».

296. Деятельность Почтового управления Организации Объединенных Наций приносит Организации значительный доход, главным образом от продажи марок филателистам. Большая часть суммы в 529 000 долл. в 1957 г. поступит, согласно смете, от продажи марок в Центральных учреждениях и только 21 000 долл. — от продажи марок за границей.

297. Соглашение 1955 года между Организацией Объединенных Наций и швейцарскими почтовыми властями, о котором упоминается в бюджете, в тексте под таблицей D-1, предусматривает следующее:

I) отдельные выпуски швейцарских марок будут печататься для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, центральные управления которых находятся в Женеве;

II) выпуски будут печататься постепенно сериями, начиная с серии для Организации Объединенных Наций в 1955 г., по случаю десятилетнего юбилея Организации, а затем в 1956 г. — для Всемирной метеорологической организации;

III) Директор Европейского отделения дал свое согласие на выпуск марок шести различных достоинств, но сохранил за собой право вновь поднять этот вопрос через год, если указанное число окажется недостаточным;

IV) каждая серия марок будет использоваться для официальной корреспонденции каждой из организаций;

V) между Организацией Объединенных Наций и швейцарским правительством было заключено соглашение о том, что специальные швейцарские марки поступят для продажи публике во Дворце Наций для оплаты отправляемых отсюда писем. Швейцарские почтовые власти будут удерживать себе всю выручку от продажи марок во Дворце Наций, так как предполагалось, что они могут быть, и во многих случаях вероятно будут, использованы для франкирования. Организация Объединенных Наций будет, однако, получать 50 процентов от продажи марок филателистам центральными почтовыми бюро в Берне и Женеве;

VI) Организация Объединенных Наций будет продолжать использовать до 30 апреля 1956 г. марки с надпечатками<sup>59</sup>.

298. Новые марки и специальная юбилейная марка десятилетия Организации Объединенных Наций, действительные до 31 декабря 1955 года, были выпущены 24 октября 1955 года. В 1955 году доход Организации Объединенных Наций от продажи этих марок составил более 25 000 долларов.

299. Остальные статьи в смете Почтового управления не требуют особых замечаний, и Консультативный комитет рекомендует утвердить их в той форме, в какой они представлены.

<sup>59</sup> По системе Лиги Наций как у Лиги, так и у Международной организации труда существовало соглашение с швейцарскими почтовыми властями, на основании которого эти организации пользовались швейцарскими марками с надпечаткой «Лига Наций» для своей официальной корреспонденции. Эти марки продавались на швейцарской почте филателистам, причем 50 процентов выручки шло Лиге Наций и Международной организации труда. В 1949 г. Организация Объединенных Наций заключила аналогичное соглашение со швейцарским правительством, и швейцарские марки с надпечатками продавались до 30 апреля 1956 года.

### Секция обслуживания посетителей

300. Ниже приводится сводная смета прихода и расхода на 1957 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовой доход . . . . .		570 000
Прямые расходы, покрываемые из поступлений . . . . .	401 900	
Дополнительные расходы, предусмотренные в обыкновенном бюджете . . . . .	148 500 <sup>60</sup>	
		<u>550 400</u>
Чистый доход от этого вида деятельности . . . . .		19 600 <sup>61</sup>

301. Главная цель Секции обслуживания посетителей заключается не в обеспечении крупного чистого дохода, а скорее в том, чтобы способствовать распространению сведений об Организации и предоставлять обслуживание посетителям. Но, помимо этого соображения, не может быть сомнения в том, что в общем и целом в основу деятельности этой секции должен быть положен принцип самоокупаемости.

302. На службе Секции обслуживания посетителей, которая перешла с 1 июня 1955 года в непосредственное ведение Организации Объединенных Наций, состоят, наряду с штатным руководящим и другим вспомогательным персоналом, показанным в таблице D-4, от пятидесяти до шестидесяти занятых полный рабочий день и около десяти работающих неполный рабочий день экскурсоводов. Условия работы экскурсоводов установлены в особых правилах о персонале, хотя в отношении отпуска применяются обычные правила Организации Объединенных Наций. Ввиду характера этой работы, по мнению Комитета, было бы разумно приравнять правила об отпусках и, разумеется, другие условия работы к условиям, преобладающим в других местах данного района для аналогичной работы.

303. Консультативный комитет далее считает, что, если предположить, что работа будет вестись, в общем, в указанном в смете объеме, можно будет сэкономить некоторую сумму на прямых расходах и, в частности, по статье «Различные материалы и обслуживание». Соответственно Комитет рекомендует, чтобы на основе валового дохода в 570 000 долл. расходы были сокращены на 5 400 долл., что поведет к увеличению чистого дохода от этого рода деятельности до 25 000 долл. в 1957 году.

### Продажа печатных изданий

304. Ниже приводится сводка доходов и расходов на 1957 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовой доход . . . . .		345 000
Прямые расходы, покрываемые из поступлений . . . . .	147 640	
Дополнительные расходы, предусмотренные в обыкновенном бюджете . . . . .	163 210 <sup>62</sup>	
		<u>310 850</u>
Чистый доход от этого вида деятельности . . . . .		34 150 <sup>63</sup>

<sup>60</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Суммы, кредитованные за услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

<sup>61</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Секция обслуживания посетителей».

305. Как и Секцию обслуживания посетителей, нельзя рассматривать Секцию по продаже печатных изданий главным образом как приносящий доход вид деятельности. Однако чистый доход от этого вида деятельности не отражает того обстоятельства, что, тогда как при исчислении дохода учитываются все поступления от продажи печатных изданий, на счет расхода относятся только дополнительные расходы по печатным изданиям, предназначенным для продажи (в отличие от основных расходов по печатанию), и административные расходы, связанные с продажей. Учитывая это обстоятельство (хотя и не предлагая каких-либо изменений в нынешнем порядке), Консультативный комитет рекомендует сократить смету расходов по этому виду деятельности, показанных в таблице D-5, приблизительно на 16 000 долл., чтобы таким образом повысить чистый доход от этого вида деятельности приблизительно до 50 000 долларов.

*Рестораны и связанное с ними обслуживание*

306. Предполагается, что приход и расход по этому виду деятельности выразится в 1957 г. в следующих суммах:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовой доход . . . . .		1 514 000
Прямые расходы, покрываемые из поступлений . . . . .	1 408 000	
Дополнительные расходы, предусмотренные в обыкновенном бюджете . . . . .	40 000 <sup>64</sup>	
		<u>1 448 000</u>
		66 000
Погашение суммы, авансированной на постоянное оборудование из Фонда оборотных средств . . . . .		<u>45 000<sup>65</sup></u>
Чистый доход от этого вида деятельности . . . . .		21 000 <sup>66</sup>

307. Рестораны и связанное с ними обслуживание представляют собой, за незначительными исключениями, вид деятельности, цель которой состоит главным образом в удовлетворении потребностей делегаций и Секретариата. Поэтому при условии создания некоторых резервов, необходимых для обеспечения того, чтобы в основу этого вида деятельности был положен в общем принцип самокупаемости, всякое значительное увеличение чистого дохода должно быть использовано главным образом для улучшения качества пищи и обслуживания и, возможно, для снижения цен.

308. Этот вид обслуживания осуществляется по договору с ресторанным предприятием, которое получает инструкции по всем аспектам своей работы от Бюро общих служб. Консультативный комитет на-

деется, что происходящие в настоящее время переговоры о новом договоре поведут к значительному улучшению в указанном выше отношении.

309. С учетом этих замечаний, Консультативный комитет рекомендует утвердить смету прихода и расхода, представленную Генеральным Секретарем.

*Магазин изделий прикладных искусств  
Организации Объединенных Наций*

310. Ниже приведена сводка прихода и расхода по этому виду деятельности на 1957 год:

	(в долл.)	(в долл.)
Валовой доход . . . . .		492 500
Прямые расходы, покрываемые из поступлений . . . . .	376 000	
Дополнительные расходы, предусмотренные в обыкновенном бюджете . . . . .	2 500 <sup>67</sup>	
		<u>378 500</u>
Чистый доход от этого вида деятельности . . . . .		114 000 <sup>68</sup>

311. Магазин изделий прикладных искусств, который управляется также по контракту, приносит значительный доход. Тем не менее, оперативные расходы представляются несоразмерно высокими для деятельности такого характера. Консультативный комитет отмечает, что действующий теперь контракт истекает в июле 1956 г., и считает, что новый контракт, о котором теперь ведутся переговоры, должен предоставить Генеральному Секретарю право обеспечить эффективное ведение этого магазина на здоровой деловой основе.

312. Ревизионная комиссия обратила внимание Консультативного комитета на то обстоятельство, что 31 января 1956 года Магазину изделий прикладных искусств была предоставлена из Общего фонда Организации Объединенных Наций в качестве оперативного капитала сумма в 112 500 долларов. Так как из этой суммы только 71 000 долл. инвестированы в товарные запасы и так как вся торговля ведется на основе уплаты наличными, то Ревизионная комиссия склоняется к той точке зрения, что у Магазина изделий прикладных искусств образовалось слишком много наличного капитала. Консультативный комитет считает, что размер капитала, предоставляемого из фондов Организации Объединенных Наций, должен подвергаться периодическому пересмотру, с учетом изменяющихся потребностей магазина.

313. С учетом вышеизложенных замечаний, Консультативный комитет рекомендует утвердить смету прихода и расхода, представленную Генеральным Секретарем в таблице D-8.

**Поступления**

314. Смета поступлений на 1957 года составлена Генеральным Секретарем по двум статьям:

- a) Поступления по плану налогообложения персонала и
- b) Различные поступления.

<sup>67</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Суммы, кредитованные за услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

<sup>68</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций».

<sup>62</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Суммы, кредитованные за услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

<sup>63</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Продажа печатных изданий».

<sup>64</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Суммы, кредитованные за услуги в связи с приносящими доход видами деятельности».

<sup>65</sup> Для кредитования счета Фонда оборотных средств.

<sup>66</sup> Для кредитования счета различных поступлений по статье «Рестораны и связанное с ними обслуживание».



*Поступления по плану налогообложения персонала*

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	4 675 000
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	4 675 000
1955 г. (фактические доходы) . . . .	4 335 869
1956 г. (утвержденная смета) . . . .	4 361 900

315. Согласно резолюции 973 А (X) от 15 декабря 1955 года Генеральная Ассамблея учредила с 1 января 1956 года Фонд уравнивания налогообложения персонала, постановив, что все поступления по плану налогообложения персонала, не использованные для других целей на основании специальных решений Ассамблеи, кредитуются этому Фонду.

316. Смета на 1957 г. превышает на 314 000 долл. утвержденную в 1956 году сумму и на 339 000 долл. фактические поступления 1955 г. из этого источника. Большая часть этих увеличений объясняется тем обстоятельством, что в каждом из двух предыдущих лет значительные суммы (1955 г.: 250 000 долл.; 1956 г.: 200 000 долл.) были перечислены в Специальный компенсационный фонд, созданный на основании резолюции 888 С (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 года.

317. Консультативный комитет согласен со сметой Генерального Секретаря, по которой сумма, кредитующая Фонду уравнивания налогообложения, составляет 4 675 000 долларов.

*Различные поступления*

(в долл.)

Смета, представленная	
Генеральным Секретарем . . .	2 146 060
Смета, рекомендуемая	
Консультативным комитетом . . .	2 167 310
1955 г. (фактические доходы) . . . .	2 861 781
1956 г. (утвержденная смета) . . . .	3 050 800

318. Смета различных поступлений на 1957 г., составленная Генеральным Секретарем, на 905 000 долларов меньше утвержденной на 1956 г. цифры и на 716 000 долл. меньше фактического дохода в 1955 г.

Это сокращение объясняется в основном двумя факторами: а) изменением методов учета в бюджете видов деятельности, приносящих доход (см. выше пункт 293); и б) тем обстоятельством, что в то время, как в 1956 г. в смету были включены 270 000 долларов, составлявшие поступления от продажи отчетов *Конференции 1955 г. по применению атомной энергии в мирных целях*, в 1957 г. из этого источника, согласно предположительным исчислениям, поступит не более чем 55 000 долл. (сумма, представляющая собой отсроченные поступления).

319. Подробные замечания по статьям IX—XIV сметы приведены в пунктах 295—312. Консультативный комитет рекомендует, по соображениям, изложенным, соответственно, в пунктах 303 и 305:

а) увеличить смету на 5 400 долл. (до 25 000 долл.) по статье X, «Секция обслуживания посетителей» (Центральные учреждения); и

б) увеличить смету на 15 850 долл. (до 50 000 долларов) по статье XI, «Продажа печатных изданий».

320. Статья III («Доход от инвестиций и прочие поступления по процентам») на 21 000 долларов и 39 500 долл. меньше сумм 1956 и 1955 гг., соответственно, и, как это указано в объяснительных замечаниях, эта смета основана на опыте текущего года.

321. Что касается статьи I («Поступления от арендной платы, плата за помещения»), то предполагаемый валовой доход в 96 000 долл. от платы за пользование гаражем, повидимому, отражает предполагаемый чистый убыток в сумме 7 000 долл. от эксплуатации гаража. Комитет надеется, что, поскольку это возможно, будут приняты меры административного характера с целью устранения этого убытка и что, вообще, в отношении всех статей различных поступлений будут прилагаться непрерывные усилия к сохранению на надлежащем уровне и, по возможности, к увеличению дохода.

322. Консультативный комитет рекомендует утвердить смету различных поступлений в сумме 2 167 310 долл., что соответствует увеличению (которое было объяснено выше в пункте 319) на 21 250 долл. суммы, указанной Генеральным Секретарем.

# СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

## АВСТРАЛИЯ

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

## АВСТРИЯ

Gerald & Co., Graben 31, Wien, 1.  
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

## АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

## БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la Presse S.A., 14-22 rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

## БОЛИВИЯ

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## БРАЗИЛИЯ

Livraria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo and Belo Horizonte.

## ВЕНЕСУЭЛА

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

## ВЬЕТНАМ

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, Boîte Postale 283, Saigon.

## ГАИТИ

Librairie "A la Caravelle", Boîte Postale 111-B, Port-au-Prince.

## ГВАТЕМАЛА

Sociedad Económico Financiera, Edificio Briz. Despacho 207, 6a Av. 14-33, Zona 1, Guatemala City.

## ГЕРМАНИЯ

R. Eisenschmidt, Kaiserstrasse 49, Frankfurt/Main.  
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

## ГОНДУРАС

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

## ГОНКОНГ

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

## ГРЕЦИЯ

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

## ДАНИЯ

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

## ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

## ЕГИПЕТ

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## ИЗРАИЛЬ

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

## ИНДИЯ

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras and New Delhi.  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.

## ИНДОНЕЗИЯ

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

## ИРАК

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## ИРАН

"Guity", 482 Avenue Ferdowsi, Teheran.

## ИСЛАНДИЯ

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

## ИСПАНИЯ

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.  
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

## ИТАЛИЯ

Librería Commissionaria Sansoni, Via Gina Capponi 26, Firenze.

## КАМБОДЖА

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Bouilloche, Pnom-Penh.

## КАНАДА

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.

## КИТАЙ

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.  
The Commercial Press Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

## КОЛУМБИЯ

Librería América, Medellín.  
Librería Buchholz Galería, Bogotá.  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

## КОСТА-РИКА

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

## КУБА

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## ЛИБЕРИЯ

J. Momolu Kamara, Monrovia.

## ЛИВАН

Librairie Universelle, Beyrouth.

## ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

## МЕКСИКА

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## НИДЕРЛАНДЫ

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

## НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## НОРВЕГИЯ

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

## ПАКИСТАН

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan (and at Chittagong).  
Publishers United Ltd., Lahore.  
Thomas & Thomas, Karachi, 3.

## ПАНАМА

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

## ПАРАГВАЙ

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

## ПЕРУ

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

## ПОРТУГАЛИЯ

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

## САЛЬВАДОР

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

## СИНГАПУР

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

## СИРИЯ

Librairie Universelle, Damas.

## СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1 (and at H.M.S.O. shops).

## СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

## ТАИЛАНД

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## ТУРЦИЯ

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## УРУГВАЙ

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

## ФИЛИППИНЫ

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

## ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

## ФРАНЦИЯ

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris V.

## ЦЕЙЛОН

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

## ЧЕХОСЛОВАКИЯ

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trída 9, Praha 1.

## ЧИЛИ

Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago.

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.

## ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Rauhhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

## ШВЕЦИЯ

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

## ЭКВАДОР

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

## ЮГОСЛАВИЯ

Sankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.  
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

## ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

## ЯПОНИЯ

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

56 R1

Заказы и запросы, в странах где агентства еще не были установлены, следует направлять по адресу: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions

General Assembly, Eleventh Session, Supplement No. 7

S 21982 Dec. 1956 335

Price: \$U.S. 0.50; 3/6 stg.; Sw. fr. 2.00 (or equivalent in other currencies)

Printed in the U.S.A.